

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse
www.moniteur.be

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

173e ANNEE



N. 310

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e JAARGANG

LUNDI 1^{er} SEPTEMBRE 2003

MAANDAG 1 SEPTEMBER 2003

Le Moniteur belge du 29 août 2003 comporte trois éditions, qui portent les numéros 307, 308 et 309.

Het Belgisch Staatsblad van 29 augustus 2003 bevat drie uitgaven, met als volgnummers 307, 308 en 309.

SOMMAIRE

INHOUD

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

3 JUILLET 2003. — Loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, en vue de régler la représentation de la Communauté germanophone par le Conseil de la Communauté germanophone dans les actes judiciaires et extrajudiciaires, p. 42717.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

18 JUIN 2003. — Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche, p. 42718.

Service public fédéral Justice

19 JUIN 2003. — Arrêté ministériel portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire, p. 42730.

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

3 JULI 2003. — Wet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, om de vertegenwoordiging van de Duitstalige Gemeenschap door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap in en buiten rechte te regelen, bl. 42717.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

18 JUNI 2003. — Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van Landbouw en Visserij, bl. 42718.

Federale Overheidsdienst Justitie

19 JUNI 2003. — Ministerieel besluit houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage, bl. 42730.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, Service public fédéral Finances, Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie et Service public fédéral Mobilité et Transports

22 MAI 2003. — Arrêté royal définissant les activités exercées par l'Office national du Ducroire pour son compte propre sans la garantie de l'Etat, p. 42733.

Service public fédéral Finances

25 AOUT 2003. — Arrêté ministériel relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés, p. 42736.

25 FEVRIER 2003. — Loi modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. Errata, p. 42739.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

6 JUILLET 2003. — Arrêté royal modifiant l'article 4 de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 concernant l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, p. 42739.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

24 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux modalités de récolte et d'analyse des données biologiques sur les populations wallonnes des espèces animales et végétales sauvages et des habitats naturels, p. 42741.

26 AOUT 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, p. 42745.

26 AOUT 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 juin 2002, p. 42752.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, Federale Overheidsdienst Financiën, Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie en Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

22 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de activiteiten die de Nationale Delcrederedienst voor eigen rekening zonder staatsgarantie uitvoert, bl. 42733.

Federale Overheidsdienst Financiën

25 AUGUSTUS 2003. — Ministerieel besluit betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, bl. 42736.

25 FEBRUARI 2003. — Wet tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. Errata, bl. 42739.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

6 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 4 van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, bl. 42739.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

24 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de modaliteiten voor de verzameling en de analyse van biologische gegevens over de Waalse populaties van wilde dier- en plantensoorten en de natuurlijke habitats, bl. 42743.

26 AUGUSTUS 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten, bl. 42750.

26 AUGUSTUS 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van de werking van de Regering, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 juni 2002, bl. 42754.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

24. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Modalitäten für die Sammlung und die Analyse der biologischen Daten der wallonischen Populationen wildlebender Tier- und Pflanzenarten und der natürlichen Lebensräume, S. 42742.

26. AUGUST 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden, S. 42747.

26. AUGUST 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. Juni 2002, S. 42753.

*Région de Bruxelles-Capitale**Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale*

10 JUILLET 2003. — Arrêté portant exécution du Règlement du 27 juin 2003 de l'Assemblée de la Commission communautaire française relatif à l'octroi de subsides aux ludothèques, p. 42755.

Autres arrêtés*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère wallon de l'Équipement et des Transports*

16 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Thulin (Hensies), p. 42782.

30 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à La Louvière, p. 42784.

24 JUIN 2003. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Estaimpuis, p. 42786.

24 JUIN 2003. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Mainvault (Ath), p. 42788.

1^{er} JUILLET 2003. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Hertain (Tournai), p. 42790.

1^{er} JUILLET 2003. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Quevaucamps (Belœil), p. 42792.

1^{er} JUILLET 2003. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Roucourt (Péruwelz), p. 42794.

Avis officiels*Conseil supérieur de la Justice*

Recrutement de magistrats et stagiaires judiciaires. Appel aux candidats, p. 42796.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Office de Contrôle des Assurances. Actes d'approbation d'une cession partielle des droits et obligations d'une entreprise d'assurances, p. 42797.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publication, p. 42798. — *Journal officiel des Communautés européennes*. Sommaire, p. 42799.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

10 JULI 2003. — Besluit houdende uitvoering van de Verordening van de vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van 27 juni 2003 betreffende de toekenning van toelagen aan spelotheken, bl. 42768.

Andere besluiten**Officiële berichten***Hoge Raad voor de Justitie*

Werving van magistraten en gerechtelijk stagiairs. Oproep tot de kandidaten, bl. 42796.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Controledienst voor de Verzekeringen. Akten tot goedkeuring van een gedeeltelijke overdracht van de rechten en verplichtingen van een verzekeringsonderneming, bl. 42797.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmaking, bl. 42798. — *Publicatieblad van de Europese Gemeenschap-pen*. Inhoud, bl. 42799.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**Departement Algemene Zaken en Financiën*

Samenvatting van de maandelijkse schatkisttoestand, bl. 42804.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française. Direction de la carrière des personnels. Examens pour la délivrance du certificat d'aptitudes pédagogiques. Session 2003-2004, p. 42809.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

24 JUILLET 2003. — Circulaire relative à l'élaboration des budgets provinciaux pour l'année 2004, p. 42811.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 42819 à 42832.

Departement Onderwijs

Vacature voor een mandaat in het ambt van coördinerend inspecteur secundair onderwijs, bl. 42807.

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie, CGBS. — Oproep tot de kandidaten. Bevordering naar hoofdmedewerker (C2) en hoofd-assistent (D2). Kenmerk WVC/BEV/CBGS/2003-01, 2003-02, 2003-03, bl. 42808.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 42819 tot bl. 42832.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

F. 2003 — 3380

[2003/03440]

3 JUILLET 2003. — Loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, en vue de régler la représentation de la Communauté germanophone par le Conseil de la Communauté germanophone dans les actes judiciaires et extrajudiciaires (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 44, alinéa 1^{er}, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifié par les lois des 16 juillet 1993, 16 décembre 1996 et 7 janvier 2002, les mots « 48 » sont remplacés par les mots « 48bis ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Economie sociale,
J. VANDE LANOTTE

Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Scellé du Sceau de l'Etat
Pour le Ministre de la Justice, absent,
Le Ministre de la Défense nationale,
A. FLAHAUT

Note

(1) *Références parlementaires.*

Chambre des représentants :

Documents :

50-2170 - 2002/2003 :

— N° 1 : Proposition de loi de M. De Croo.

— N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.

— N° 3 : Rapport.

— N° 4 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 13 mars 2003.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

N. 2003 — 3380

[2003/03440]

3 JULI 2003. — Wet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, om de vertegenwoordiging van de Duitstalige Gemeenschap door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap in en buiten rechte te regelen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 44, eerste lid, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 16 december 1996 en 7 januari 2002, worden de woorden « tot 48 » vervangen door de woorden « tot 48bis ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 3 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

Vice-Eerste Minister
en Minister van Begroting
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,
J. VANDE LANOTTE

Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Met 's Lands zegel gezegeld :
Voor de Minister van Justitie, afwezig,
De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

Nota

(1) *Parlementaire verwijzingen.*

Kamer van volksvertegenwoordiging :

Stukken :

50-2170 - 2002/2003 :

— Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer De Croo.

— Nr. 2 : Advies van de Raad van State.

— Nr. 3 : Verslag.

— Nr. 4 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 13 maart 2003.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE**

F. 2003 — 3381

[C — 2003/21190]

18 JUNI 2003. — Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, du 16 juillet 1993 et du 13 juillet 2001, notamment les articles 6, § 1^{er}, V et 92bis, §1^{er};

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par la loi spéciale du 13 juillet 2001, notamment l'article 42;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, modifiée par la loi du 13 juillet 2001, notamment les articles 61, 75 et 77;

Vu la loi du 4 février 2000 portant création de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire;

Vu la décision du 1^{er} décembre 2000 du Gouvernement fédéral sur le nouvel organigramme de l'Administration fédérale suite à la réforme COPERNIC;

Vu l'avis de la Conférence Interministérielle Agriculture lors de la concertation des 4 septembre 2002, 25 septembre 2002, 24 janvier 2003 et 14 mars 2003;

Vu l'accord du gouvernement fédéral du 4 avril 2003;

Vu l'accord du gouvernement flamand du 13 juin 2003;

Vu l'accord du gouvernement wallon du 22 mai 2003;

Vu l'accord du gouvernement bruxellois du 17 octobre 2002;

Considérant les articles 33 à 37 du Traité instituant la Communauté européenne;

Considérant l'attribution aux Régions des compétences dans le domaine agricole à partir du 1^{er} janvier 2002;

Considérant d'autre part le maintien de certaines compétences au niveau fédéral qui sont directement liées au domaine agricole;

Considérant que le transfert de ces compétences a entraîné une réorganisation profonde des administrations concernées, à la fois au niveau fédéral et au niveau régional;

Considérant que le respect des obligations imposées par la réglementation européenne et internationale dans le domaine agricole, notamment en matière de gestion et de contrôle des aides, de financement de la Politique agricole, de communications de données et de relations vis-à-vis de l'Union européenne, nécessite une coordination et une collaboration entre le pouvoir fédéral et les entités fédérées;

Considérant qu'il est dès lors souhaitable que l'Etat fédéral et les Régions formalisent dans un accord de coopération les modalités permettant d'assurer correctement et efficacement l'exécution des mesures dans le domaine agricole au sein des différents niveaux de pouvoir;

Considérant par ailleurs que la représentation de la Belgique en matière agricole dans les instances européennes et internationales, que la concertation entre les gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale en matière de politique agricole et de politique de la pêche, que la coordination des organismes de paiement et de contrôle ainsi que la transmission des communications obligatoires vers l'Union européenne sont traités dans un document spécifique;

Considérant également que le présent accord et l'accord de coopération interrégional conclu en cette matière s'inscrivent dans un souci de complémentarité;

L'Etat fédéral, représenté par son Gouvernement, en la personne du Premier Ministre, du Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la politique des grandes villes, du Ministre, adjoint au Ministre des Affaires étrangères, et chargé de l'Agriculture et du Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement;

La Région flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et du Ministre de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER**

N. 2003 — 3381

[C — 2003/21190]

18 JUNI 2003. — Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregioanaliseerde bevoegdheden op het gebied van Landbouw en Visserij

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 13 juli 2001, inzonderheid de artikelen 6, § 1, V en 92bis, § 1;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, inzonderheid artikel 42;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, gewijzigd bij de wet van 13 juli 2001, inzonderheid de artikelen 61, 75 en 77;

Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

Gelet op het besluit van 1 december 2000 van de Federale regering betreffende het nieuwe organogram van de Federale administratie als gevolg van de COPERNICUS-hervorming;

Gelet op het advies van het Interministeriële Conferentie Landbouw tijdens het overleg van 4 september 2002, 25 september 2002, 24 januari 2003 en 14 maart 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Federale regering van 4 april 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Vlaamse regering van 13 juni 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Waalse regering van 22 mei 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Brusselse regering van 17 oktober 2002;

Rekening houdend met de artikelen 33 tot 37 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;

Rekening houdend met de toewijzing aan de Gewesten van de bevoegdheden op het gebied van de landbouw met ingang van 1 januari 2002;

Rekening houdend, anderzijds, met het behoud op het federale vlak van bepaalde bevoegdheden die rechtstreeks samenhangen met de landbouw;

Overwegende dat de overdracht van deze bevoegdheden een grondige reorganisatie met zich meebracht van de betrokken besturen zowel op het federale als op het gewestelijke vlak;

Overwegende dat de naleving van de door de Europese en de internationale regelgeving met betrekking tot de landbouw opgelegde verplichtingen, inzonderheid inzake het beheer en de controle van steunmaatregelen, de financiering van het Landbouwbeleid, de mededeling van gegevens en de betrekkingen met de Europese Unie, een coördinatie en samenwerking vereist tussen de federale overheid en de deelentiteiten;

Overwegende dat het dan ook wenselijk is dat de Federale Staat en de Gewesten in een samenwerkingsakkoord formeel de wijze vastleggen waarop de uitvoering van de maatregelen met betrekking tot de landbouw binnen de verschillende machtsniveaus juist en doeltreffend kan worden verzekerd;

Verder overwegende dat de vertegenwoordiging van België met betrekking tot de landbouw in de Europese en internationale instanties, dat het overleg tussen de gewestregeringen en de Federale overheid inzake het landbouwbeleid en het visserijbeleid, dat de coördinatie van de betaalorganen en de controleorganen alsmede de toezending van de verplichte mededelingen aan de Europese Unie worden behandeld in een specifiek document;

Tevens overwegende dat met dit akkoord en het dienaangaande afgesloten intergewestelijke protocol complementariteit wordt nagestreefd;

De Federale Staat, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de eerste Minister, de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, de Minister, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken, en belast met Landbouw en de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu;

Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-Président en de Minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking;

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et du Ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement;

Ont convenu ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — Objectifs généraux et champ d'application

Article 1^{er}. Les matières visées par le présent accord concernent l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche, telles que transférées aux Régions au 1^{er} janvier 2002 par la loi spéciale du 8 août 1980 visée au préambule, ainsi que des compétences qui y sont liées au niveau fédéral telles qu'elles résultent de la création de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (A.F.S.C.A) et de la réorganisation des services publics fédéraux (SPF) concernés, soit le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, le SPF Affaires Etrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement, le SPF Santé publique et Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, le SPF Sécurité sociale et le SPF Intérieur, également visés au préambule.

Le présent accord a pour objet de permettre la collaboration de l'Etat fédéral et des Régions en vue de gérer de façon efficace les matières agricoles et toutes les conséquences qui en découlent, et de définir les responsabilités y afférentes.

La gestion opérationnelle desdites matières aux niveaux régional et fédéral implique en effet non seulement une correspondance et un agrément des données d'identification et de contrôle émanant des différentes instances mais également une certaine coordination harmonisée dans l'exécution de la politique agricole.

Art. 2. Les parties contractantes prennent, dans le cadre de leurs compétences respectives, les mesures nécessaires afin de réaliser les objectifs fixés et de concilier les mesures régionales et fédérales.

Chaque partie s'engage :

— à informer les autres parties de toute nouvelle modalité d'application des réglementations portant organisations communes de marché susceptibles d'avoir des incidences sur l'exercice des compétences de ces autres parties;

— à garantir en permanence entre les parties les échanges d'informations qui sont nécessaires à leurs missions respectives, selon les modalités convenues entre elles, et ce à titre gratuit;

— chacune en ce qui la concerne, à mettre en œuvre dans les délais permettant aux autres parties concernées de remplir leurs missions, les moyens nécessaires pour ces échanges d'informations;

— à satisfaire dans les délais imposés par les échéances réglementaires, tant régionales, fédérales que communautaires, spécifiques à chaque secteur, et en toute loyauté, toute demande d'une autre partie.

Art. 3. § 1^{er}. Le suivi du présent accord ainsi que des engagements respectifs sera assuré au sein de la Conférence Interministérielle de Politique Agricole (CIPA).

Les parties s'engagent à créer et à garantir le fonctionnement de ladite CIPA.

Une procédure d'alarme est activée à la demande de l'une des parties lorsqu'elle estime que la bonne application du présent accord est menacée. En ce cas, elle saisit la CIPA du problème qui est alors convoquée d'extrême urgence.

Tout cas non réglé par le présent accord ainsi que les litiges entre les parties au présent accord, nés de l'interprétation ou de l'exécution du présent accord, sont traités par une juridiction ad hoc créée au niveau de la CIPA conformément aux dispositions de la loi du 23 janvier 1989; le Président et les membres de cette juridiction sont désignés par les parties.

§ 2. Les parties s'engagent également à créer le bureau de la coordination agricole (BCA) dont le fonctionnement et la composition sont régis par les dispositions du vade-mecum relatif à la représentation de la Belgique en matière agricole dans les instances européennes et internationales ainsi qu'à la concertation entre les gouvernements régionaux et l'autorité fédérale en matière de politique agricole et de politique de la pêche, ci-après dénommé « le vade-mecum ». Les parties s'engagent à finaliser le vade-mecum.

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-President en de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-Voorzitter en de Minister van Werkstelling, Economie, energie en Huisvesting

Zijn overeengekomen wat hierna volgt :

HOOFDSTUK I. — Algemene doelstellingen en toepassingsgebied

Artikel 1. De in dit akkoord bedoelde aangelegenheden betreffen de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van de Landbouw en de Visserij, zoals die op 1 januari 2002 aan de Gewesten werden overgedragen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1980 waarvan sprake in de considerans, alsook van de op federaal vlak daarmee samenhangende bevoegdheden zoals die voortvloeien uit de oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) en de reorganisatie van de betrokken Federale Overheidsdiensten (FOD), nl. de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie, de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse handel en Ontwikkelingssamenwerking, de FOD Volksgezondheid en Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu, de FOD Sociale Zekerheid en de FOD Binnenlandse Zaken, waarvan eveneens sprake in de considerans.

Dit akkoord strekt ertoe de samenwerking mogelijk te maken tussen de Federale Staat en de Gewesten met het oog op een doeltreffend beheer van de landbouwaangelegenheden en alle daaruit voortvloeiende gevolgen en de daarbij behorende verantwoordelijkheden vast te leggen.

Het daadwerkelijke beheer van bedoelde aangelegenheden op het gewestelijke en het federale vlak houdt immers niet alleen een overeenstemming en een erkenning van de verschillende instanties afkomstige identificatie- en controlegegevens in, maar ook een zekere geharmoniseerde coördinatie in de uitvoering van het landbouwbeleid.

Art. 2. De overeenkomstsluitende partijen treffen, in samenhang met hun respectievelijke bevoegdheden, de maatregelen die vereist zijn om de vastgelegde doelstellingen te bereiken en de gewestelijke en federale maatregelen met elkaar in overeenstemming te brengen.

Elke partij verbindt zich ertoe :

— de andere partijen in kennis te stellen van alle nieuwe uitvoeringsbepalingen betreffende de regelgevingen houdende gemeenschappelijke marktordeningen die een weerslag kunnen hebben op de uitoefening van de bevoegdheden van die andere partijen;

— op blijvende wijze tussen de partijen de uitwisseling van informatie te garanderen die nodig is voor hun respectievelijke opdrachten volgens een onderling overeengekomen wijze en kosteloos;

— elk wat haar betreft, binnen termijnen die de andere partijen in staat stellen hun opdrachten te vervullen, de middelen te verschaffen die nodig zijn om deze informatie te kunnen uitwisselen;

— binnen de door reglementair vastgelegde uiterste data van zowel de gewesten, de federale overheid als de gemeenschappen opgelegde termijnen die specifiek zijn voor elke sector en op volkomen loyale wijze, gevolg te geven aan alle verzoeken van een andere partij.

Art. 3. § 1. De opvolging van dit akkoord en van de respectievelijke verbintenissen wordt verzekerd binnen de Interministeriële Conferentie voor het Landbouwbeleid (ICLB).

De partijen verbinden zich ertoe deze ICLB op te richten en de werking ervan te garanderen.

Er wordt een alarmprocedure ingezet op verzoek van een van de partijen als die meent dat de goede toepassing van dit akkoord in het gedrang komt. In dat geval legt zij het vraagstuk voor aan de ICLB die dan bij hoogdringendheid wordt bijeengeroepen.

Alle gevallen die niet worden geregeld in dit akkoord alsmede de geschillen tussen de partijen bij dit akkoord die voortvloeien uit de interpretatie of de uitvoering van dit akkoord, worden behandeld door een bij de ICLB daartoe opgericht rechtscollege, in overeenstemming met hetgeen bepaald is in de wet van 23 januari 1989 : de Voorzitter en de leden van dit rechtscollege worden door de partijen aangesteld.

§ 2. De partijen verbinden zich er tevens toe het Landbouwbureau op te richten waarvan de werking en de samenstelling vallen onder hetgeen bepaald is in het vademecum betreffende de vertegenwoordiging van België inzake landbouwaangelegenheden in Europese en internationale instanties alsook het overleg tussen de federale overheid en de gewestelijke regeringen inzake het landbouw- en visserijbeleid, hierna genoemd «het vademecum». De partijen verbinden zich er toe het vademecum af te werken.

CHAPITRE 2. — *En ce qui concerne le système intégré de gestion et de contrôle (SIGEC)*

Art. 4. § 1^{er}. Dans le cadre de la gestion des données d'identification du SIGEC et de l'échange des données y afférentes, les parties associent leurs efforts, dans le respect des règles communes et spécifiques à chacune d'elles, en vue d'entretenir une collaboration responsable et de développer les services et moyens appropriés permettant une gestion opérationnelle des mesures d'aide et du prélèvement supplémentaire.

A cette fin et de façon à permettre un suivi informatique en la matière de même que pour l'application des mesures confiées aux organismes payeurs, les parties s'entendent sur les définitions d'identification uniques de producteur, de non-producteur, d'exploitation et d'unité de production et s'engagent à les maintenir.

§ 2. Toute modification de ces définitions sera soumise à l'approbation de la CIPA. Les nouvelles définitions décidées de commun accord seront transcrites au plus tard endéans le délai d'un an dans les réglementations régionales.

Art. 5. Chaque Région gère son système informatique de façon autonome et est source authentique des données pour lesquelles elle est compétente.

Les Régions s'engagent à garantir la transmission des données administratives et graphiques à la cellule fédérale du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, chargée de l'application du SIGEC, en fonction des besoins spécifiques. Elles veilleront à ce que leur système graphique et leurs banques de données administratives continuent à rester compatibles avec ceux de l'autre Région de façon à permettre l'exploitation de la plateforme d'échange créée pour le SIGEC. Les modalités pratiques d'exécution de cette disposition seront fixées dans un protocole particulier entre les parties.

Art. 6. Les parties s'engagent à s'inscrire et à collaborer dans toute initiative allant dans le sens d'une harmonisation et d'une simplification des données d'identification. A ce titre, les parties s'engagent à utiliser à l'avenir, en fonction de la stabilité du système et de la cohérence des données, le numéro unique d'entreprise instauré par la banque carrefour des entreprises au sein du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie.

Art. 7. Les parties concernées s'engagent à respecter les modalités de transition informatique qui seront prévues dans le plan de migration informatique, initialement conçu au sein de l'administration de la gestion de la production agricole (DG3) de l'ex-ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture et dans le développement duquel elles sont associées.

Elles s'engagent ainsi à ne considérer, au point de vue technique, la transition informatique comme terminée que si, d'une part, les systèmes d'informations des Régions et les interfaces entre ces systèmes sont testés et opérationnels, et, d'autre part, que si les équipes ICT des Régions et du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, ont repris le know-how et l'expertise nécessaires, de façon à aboutir au fonctionnement indépendant des systèmes informatiques régionaux et fédéral. Cette transition devrait être totalement clôturée au plus tard le 31 décembre 2004.

Les Régions continueront d'utiliser les applications existantes qui pourront être remplacées ou abandonnées en fonction des nécessités régionales spécifiques et du respect du plan de migration informatique visé au premier alinéa.

Tout problème ou litige lié à la phase de transition informatique sera préalablement traité dans un Comité directeur informatique composé des experts des parties concernées, et ensuite au sein de la CIPA si aucune solution satisfaisante n'a pu être trouvée.

CHAPITRE 3. — *En ce qui concerne l'échange et la communication de données*

Art. 8. L'utilisation de données par une partie qui n'en est pas la source authentique est autorisée dans la mesure où elle est compatible avec les finalités du fichier consulté conformément aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Dans le cadre de la recherche et de la lutte contre les infractions, les Régions et l'Etat fédéral collaborent et échangent toute information utile.

HOOFDSTUK 2. — *Over het geïntegreerd beheers- en controlesysteem (GBCS)*

Art. 4. § 1. In samenhang met het beheer van de identificatiegegevens van het GBCS en de uitwisseling van de daarbij behorende gegevens, bundelen de partijen hun inspanningen, met inachtneming van de gemeenschappelijke en aan elk van hen eigen zijnde voorschriften, om een verantwoordelijke samenwerking in stand te houden en de geschikte diensten en middelen uit te bouwen die een operationeel beheer mogelijk maken van de steunmaatregelen en de extra heffing.

Met het oog daarop en om een geïnformatiseerde opvolging dienaangaande mogelijk te maken alsook met het oog op de toepassing van de aan de betaalorganen toevertrouwde maatregelen, komen de partijen voor de identificatie unieke definities overeen van producent, niet-producent, bedrijf en productie-eenheid en verbinden zij zich ertoe deze te handhaven.

§ 2. Elke wijziging van deze definities wordt ter goedkeuring voorgelegd aan het de ICLB. De nieuwe definities die in gezamenlijk akkoord zijn vastgelegd, worden uiterlijk binnen een termijn van één jaar in de gewestelijke regelgevingen overgenomen.

Art. 5. Elk Gewest beheert zijn informaticasysteem autonoom en geldt als authentieke bron voor de gegevens waarvoor het bevoegd is.

De Gewesten verbinden zich ertoe de toezending van de administratieve en grafische gegevens aan de met de toepassing van het GBCS belaste federale cel van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie te garanderen, rekening houdend met de specifieke behoeften. Zij zien erop toe dat hun grafisch systeem en hun administratieve gegevensbanken compatibel blijven met die van het andere Gewest zodat het op federaal niveau voor het GBCS opgerichte uitwisselingsplatform kan worden gebruikt. De praktische wijze van uitvoering van deze bepaling wordt vastgelegd in een bijzonder protocol tussen de partijen.

Art. 6. De partijen verbinden zich ertoe zich aan te sluiten bij en mede te werken aan elk initiatief dat streeft naar een harmonisering en een vereenvoudiging van de identificatiegegevens. In dit opzicht verbinden de partijen zich ertoe in de toekomst, omwille van de stabiliteit van het systeem en de samenhang van de gegevens, gebruik te maken van het binnen de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie door de kruispuntbank van ondernemingen ingestelde enige ondernemingsnummer.

Art. 7. De betrokken partijen verbinden zich ertoe de bepalingen inzake de overgang van de informatica na te leven die zijn opgenomen in het plan voor de overgang van de informatica dat aanvankelijk werd ontworpen binnen het Bestuur voor het landbouwproductiebeheer (DG3) van het vroegere Ministerie van Middenstand en Landbouw en waarbij ze bij de ontwikkeling betrokken zijn.

Zo verbinden zij zich ertoe, in technisch opzicht, de overgang van de informatica pas als voltooid te beschouwen enerzijds, wanneer de informatiesystemen van de Gewesten en de interfaces tussen die systemen getoetst werden en operationeel zijn en anderzijds, wanneer de ICT-teams van de Gewesten en de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie de vereiste knowhow en expertise hebben opgedaan waardoor de gewestelijke en federale informatiesystemen onafhankelijk van elkaar kunnen werken. Deze overgang zou uiterlijk op 31 december 2004 volledig voltooid moeten zijn.

De Gewesten blijven verder gebruik maken van de bestaande toepassingen die kunnen worden vervangen of waarvan afstand kan worden gedaan naargelang van de specifieke behoeften van de Gewesten en de naleving van het in het eerste lid bedoelde plan voor de overgang van de informatica.

Alle problemen of geschillen die verband houden met de fase betreffende de overgang van de informatica moeten vooraf worden behandeld in een Stuurcomité informatica bestaande uit de deskundigen van de betrokken partijen en vervolgens in de ICLB indien geen bevredigende oplossing kon worden gevonden.

HOOFDSTUK . — *Over de uitwisseling en de mededeling van gegevens*

Art. 8. Het gebruik van gegevens door een partij die niet de authentieke bron ervan is, is toegestaan in de mate waarin het verenigbaar is met het doel van het opgevraagde bestand, overeenkomstig hetgeen bepaald is in de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer met betrekking tot de verwerking van persoonlijke gegevens van persoonlijke aard.

In het kader van de opsporing en bestrijding van overtredingen, werken de Gewesten en de federale overheid samen en wisselen zij alle nuttige informatie uit.

Art. 9. § 1^{er}. En ce qui concerne le SIGEC, l'ensemble des données d'identification est mutuellement consultable par les Régions, l'A.F.S.C.A, le SPF Santé publique et Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, et le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie.

Les documents relatifs aux demandes d'aides, nécessaires à l'exercice de leurs compétences, sont mutuellement consultables par les Régions. Un même accès est également autorisé à l'Etat fédéral en matière de calamités agricoles, de prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers, de régime communautaire d'aides à la prétraite en agriculture et de traçabilité végétale.

§ 2. En ce qui concerne la production biologique et intégrée, l'A.F.S.C.A communique immédiatement au point de contact désigné par les Régions toute information relevant de ses constatations ou reçue via le système d'alerte rapide « RAS », de nature à révéler une fraude dans ces secteurs. Les Régions respectent les règles de confidentialité applicables au système d'alerte rapide.

§ 3. En ce qui concerne la qualité et la composition du lait, les organismes interprofessionnels communiquent aux Régions toute information nécessaire à leurs missions dans le secteur laitier.

Art. 10. En ce qui concerne le système SANITEL, les Régions, entre autres dans le cadre des contrôles de qualité des animaux et du traitement des demandes d'aides et des contrôles administratifs et physiques y afférents prévus dans les règlements communautaires dans le secteur animal, doivent pouvoir consulter SANITEL pour les mouvements de troupeaux et les spécificités des bovins concernés via les procédures en vigueur au 15 octobre 2002 en matière d'échange de données entre le SIGEC et SANITEL.

L'A.F.S.C.A et les Régions s'engagent à s'échanger mensuellement toute donnée utile relative aux irrégularités concernant l'identification et l'enregistrement des animaux de même qu'en ce qui concerne la constatation de l'usage présumé de substances non autorisées.

Art. 11. Les parties s'entendent sur une utilisation commune de la banque de données et de l'application BELFYT par le biais d'un accès spécifique consenti vers les seules parties de l'application entrant dans le champ de compétences de chaque partie.

Un protocole conclu entre les parties règle :

- la répartition et l'utilisation de l'informatique centrale de l'application;
- la propriété de l'application;
- la désignation du gestionnaire de l'application;
- la délimitation des compétences déterminant l'accès à l'application de chaque partie;
- la répartition des coûts de gestion;
- la mise en place d'un groupe de gestion chargé du suivi de la collaboration.

Art. 12. En ce qui concerne les calamités agricoles, lorsqu'un événement a causé des dégâts dans le secteur agricole, l'administration régionale transmet au SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, à sa demande, les données relatives aux procès-verbaux de constat de dégâts aux cultures des communes qui dépendent de leur bureau et qui sont réputées dans les conditions donnant droit à l'indemnisation.

Dans le cadre du traitement des demandes d'indemnisation, l'administration régionale transmet, à la demande du SPF visé au premier alinéa et sous forme informatisée, les données relatives aux déclarations de superficie de l'année pour laquelle une calamité agricole a été reconnue pour les producteurs concernés et dans la zone concernée.

Art. 13. § 1^{er}. Les dispositions suivantes ont pour but d'organiser de manière permanente la collecte et la structuration des données statistiques agricoles ou demandes d'information en matière de statistique agricole à fournir de façon obligatoire aux instances européennes et internationales par l'Etat belge dans le domaine de l'agriculture, ainsi que l'établissement d'éventuels rapports communs à l'intention de ces instances.

Elles visent également à instaurer de façon permanente une collaboration et un échange de données entre les différentes parties de manière à permettre, à chacune de celles-ci, d'assurer l'exercice de ses compétences.

Art. 9. § 1. Wat het GBCS betreft, kunnen alle identificatiegegevens onderling worden opgevraagd door de Gewesten, het FAVV, de FOD Volksgezondheid en Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.

De documenten die betrekking hebben op steunaanvragen, die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun bevoegdheden, kunnen onderling door de Gewesten worden opgevraagd. Eenzelfde toegang wordt ook aan de Federale staat verleend met betrekking tot landbouw-rampen, extra heffing in de sector melk en zuivelproducten, communautaire steunregeling inzake vervroegde uitreding in de landbouw en traceerbaarheid in de plantaardige sector.

§ 2. Wat de biologische en de geïntegreerde productie betreft, deelt het FAVV onmiddellijk aan het door de Gewesten aangestelde meldpunt alle informatie mede die voortvloeit uit de vaststellingen die het heeft gedaan of heeft ontvangen via het «RAS»-systeem (Rapid Alert System), die van aard is fraude in deze sectoren aan het licht te brengen. De Gewesten leven de voorschriften inzake vertrouwelijke gegevens na die van toepassing zijn op het «Rapid Alert System».

§ 3. Wat de kwaliteit en de samenstelling van melk betreft, delen de interprofessionele organismen aan de Gewesten alle informatie mede die vereist is om hun opdrachten in de sector melk te vervullen.

Art. 10. Wat het SANITEL-systeem betreft, moeten de Gewesten onder meer in het kader van de afhandeling van de steunaanvragen en de daarbij behorende kwaliteitscontroles op dieren en de administratieve en fysieke controles als bedoeld in de Europese verordeningen voor de dierlijke sector, SANITEL kunnen raadplegen wat betreft de bewegingen van de beslagen en hun bijzondere kenmerken door middel van de op 15 oktober 2002 geldende procedures aangaande de uitwisseling van gegevens tussen het GBCS en SANITEL.

Het FAVV en de Gewesten verbinden zich ertoe om de maand alle nuttige gegevens uit te wisselen met betrekking tot onregelmatigheden betreffende de identificatie en de registratie van dieren alsmede aangaande de vaststelling van het vermoedelijke gebruik van niet-toegestane stoffen.

Art. 11. De partijen zijn het met elkaar eens een gezamenlijk gebruik van de databank en de toepassing BELFYT door middel van een specifieke toegang die uitsluitend wordt toegestaan voor de delen van de toepassing die onder het bevoegdheidsgebied van elke partij vallen.

Een tussen de partijen overeengekomen protocol regelt :

- de verdeling en het gebruik van de centrale informatica van de toepassing;
- het eigendomsrecht betreffende de toepassing;
- de aanstelling van de beheerder van de toepassing;
- de afbakening van de bevoegdheden die de toegang van elke partij tot de toepassing bepaalt;
- de verdeling van de beheerskosten;
- de oprichting van een beheersgroep die instaat voor de opvolging van de samenwerking.

Art. 12. Wat de landbouw-rampen betreft, zenden de regionale administraties, wanneer een gebeurtenis schade heeft veroorzaakt in de landbouwsector, aan de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie op verzoek de gegevens toe van de processen-verbaal van vaststelling van schade aan de gewassen van de gemeenten die van hun bureau afhangen en die in de voorwaarden gelden als recht gevend op de schadeloosstelling.

In verband met de afhandeling van de aanvragen om schadeloosstelling stuurt het gewestelijke bestuur, op verzoek van de in lid 1 bedoelde FOD en in geïnformatiseerde vorm, de gegevens toe die betrekking hebben op de oppervlakteaangiften van het jaar waarvoor een landbouw-ramp werd erkend voor de betrokken producenten en in het betrokken gebied.

Art. 13. § 1. De hierna volgende bepalingen beogen op permanente wijze de inzameling en structurering te regelen van de statistische gegevens over de landbouw of vragen om informatie betreffende landbouwstatistiek die met betrekking tot de landbouw verplicht aan de Europese en internationale instanties moet worden verstrekt door de Belgische Staat alsook de vaststelling van eventuele gezamenlijke rapporten ten behoeve van deze instanties.

Tevens strekken zij ertoe op permanente wijze een samenwerking en uitwisseling van gegevens in te stellen tussen de verschillende partijen zodat elk hiervan zijn bevoegdheden kan uitoefenen.

§ 2. Sans préjudice des protocoles conclus pour des matières spécifiques entre les Régions ou entre les Régions et l'Etat fédéral en ce qui concerne la fourniture de certaines données pour la Belgique, l'Etat fédéral est chargé de l'élaboration et de la fourniture de données agricoles à portée nationale.

§ 3. Le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie veillera à ce que la mission énoncée au § 2 puisse être assurée.

§ 4. Les parties se concertent sur les modalités de transmission des données agricoles vers les organismes internationaux.

Elles se concertent également sur les modalités de participation aux groupes de travail et réunions organisées par les instances européennes et internationales, dans le cadre des matières visées par le présent accord, et dans le respect des principes du vade-mecum visé à l'article 3 §2.

§ 5. Les données statistiques agricoles concernées par le présent accord portent notamment sur les séries de prix et indices de prix des produits agricoles, les comptes économiques de l'agriculture et le revenu agricole, le commerce extérieur des produits agricoles et horticoles, les bilans d'approvisionnement, les prévisions de production animale, l'emploi en agriculture, ... ainsi que sur toutes les autres séries nationales de données statistiques agricoles qu'imposent les organismes européens et internationaux.

§ 6. En ce qui concerne les statistiques agricoles, les Régions communiquent les données qu'elles détiennent, indispensables à la réalisation de la mission prévue au § 2 dans la forme souhaitée par le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie.

§ 7. Le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie met à disposition des Régions toutes les informations utiles liées à l'agriculture qu'il détient pour éclairer, élaborer, mettre en œuvre et évaluer les politiques régionales en ce domaine. Ces informations comprennent entre autres les séries de données statistiques élaborées dans le cadre du présent accord, l'intégralité des résultats des enquêtes communautaires sur la structure des exploitations agricoles dont le recensement agricole annuel individuel.

Dans la mesure du possible, ces données seront ventilées par Régions.

Le SPF cité au premier alinéa bénéficiera en retour des résultats des calculs en matière de typologie des exploitations et de l'expertise des Régions et d'autres données calculées par les Régions éventuellement utiles à l'exercice de ses propres missions.

§ 8. Les parties s'engagent à se privilégier mutuellement dans l'accès à leurs services ou instituts respectifs afin de garantir l'utilisation maximale des complémentarités.

Sans préjudice des dispositions légales existantes, elles s'engagent à garantir à la fois l'accessibilité mutuelle, à titre gratuit, des données agricoles et la bonne validation des données gérées par leurs services ou instituts.

Les parties s'engagent à n'utiliser les données en provenance des autres parties qu'à des fins scientifiques et de service public et, partant, de s'interdire toute commercialisation et toute diffusion de ces données sans autorisation préalable des parties concernées.

Les parties s'interdisent d'utiliser, dans un but fiscal ou de sanction aux réglementations en vigueur, toute donnée individuelle ou tout autre renseignement individuel obtenu dans le cadre du présent accord.

§ 9. Dans le cadre du développement et de la gestion de collecte des données statistiques destinées à l'Office européen de la Statistique, les parties s'engagent à se garantir l'accessibilité mutuelle et à titre gratuit à toutes les données agricoles dont la collecte est nécessaire pour répondre aux besoins d'EUROSTAT et à utiliser ces données uniquement en vue de répondre aux dits besoins, ou de commun accord, à des fins scientifiques et de service public dans le contexte de la coopération instituée par le présent accord.

§ 10. Dans un souci de simplification administrative, sans préjudice des dispositions légales en vigueur en matière de collecte d'informations statistiques, de réalisation d'enquêtes statistiques et de confidentialité, les parties se concertent en vue de s'accorder sur les possibilités d'exploiter au maximum les données administratives, dont notamment celles contenues dans les banques de données disponibles (ANIMO, SANITEL et SIGEC).

§ 2. Onverminderd de voor specifieke materies afgesloten protocollen tussen de Gewesten of tussen de Gewesten en de Federale Staat inzake de verstreking van bepaalde gegevens voor België, moet de Federale Staat instaan voor de uitwerking en de verstreking van landbouwgegevens die het hele land betreffen.

§ 3. De FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie ziet erop toe dat de in § 2 vermelde opdracht kan worden vervuld.

§ 4. De partijen komen overeen op welke wijze de landbouwgegevens aan de internationale organen worden medegedeeld.

Zij komen tevens overeen op welke wijze de deelneming verloopt aan de werkgroepen en aan de vergaderingen die door de Europese en internationale instanties worden opgezet in samenhang met de in dit akkoord bedoelde materies en met inachtneming van de principes uit het in artikel 3 § 2 bedoelde vademecum.

§ 5. De bij dit akkoord betrokken statistische gegevens over de landbouw hebben inzonderheid betrekking op de prijzenreeksen en prijsindexen van landbouwproducten, de economische rekeningen van de landbouw en het landbouwinkomen, ... de buitenlandse handel in land- en tuinbouwproducten, de voorziensbalansen, de vooruitzichten inzake dierlijke productie, de tewerkstelling in de landbouw, ... alsook alle andere nationale reeksen van statistische landbouwgegevens die worden opgelegd door de Europese en internationale organen.

§ 6. Wat de landbouwstatistiek betreft, delen de Gewesten de gegevens waarover zij beschikken en die onontbeerlijk zijn om de in § 2 bedoelde opdracht te vervullen mede in de door de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie gewenste vorm.

§ 7. De FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie stelt aan de Gewesten alle in zijn bezit zijnde nuttige informatie ter beschikking die verband houdt met de landbouw om het gewestelijke beleid op dat gebied toe te lichten, uit te werken, ten uitvoer te leggen en te evalueren. Deze informatie omvat onder meer de in het kader van dit akkoord uitgewerkte reeksen van statistische gegevens, alle resultaten van de Europese enquêtes over de structuur van de landbouwbedrijven waaronder de individuele jaarlijkse landbouwtelling.

In de mate van het mogelijke worden deze gegevens uitgesplitst per Gewest.

De in lid 1 vermelde FOD ontvangt in ruil daarvoor de resultaten van de berekeningen met betrekking tot de bedrijventypologie en de expertise van de Gewesten en andere door de Gewesten berekende gegevens die eventueel nuttig zijn voor de uitoefening van zijn eigen opdrachten.

§ 8. De partijen verbinden zich ertoe elkaar wederzijds te bevoorrechten bij het verlenen van toegang tot hun respectievelijke diensten of instellingen om een maximaal gebruik van de complementariteit te garanderen.

Onverminderd de bestaande wettelijke bepalingen verbinden zij zich ertoe tegelijk de, kosteloze, wederzijdse toegang te garanderen tot de landbouwgegevens alsook de degelijke validatie van de door hun diensten of instellingen beheerde gegevens.

De partijen verbinden zich ertoe de van de andere partijen afkomstige gegevens alleen te gebruiken voor wetenschappelijke doeleinden en bij de publieke dienstverlening en verbieden bijgevolg alle commercialisering en verspreiding van deze gegevens zonder voorafgaande toestemming van de betrokken partijen.

De partijen verbieden aan elkaar het gebruik voor fiscale doeleinden of sancties betreffende de van kracht zijnde regelgeving van alle persoonlijke gegevens of andere persoonlijke informatie die werd verkregen in het kader van dit akkoord.

§ 9. In het kader van de uitbouw en het beheer van de inzameling van statistieke gegevens voor het Europese Bureau voor de Statistiek, verbinden de partijen zich ertoe de wederzijdse en kosteloze toegang te garanderen tot alle landbouwgegevens die moeten worden verzameld om aan de behoeften van EUROSTAT te voldoen en deze gegevens uitsluitend te gebruiken met het doel aan deze behoeften te voldoen of, in gemeenschappelijk overleg, voor wetenschappelijke doeleinden en publieke dienstverlening in samenhang met de bij dit akkoord ingestelde samenwerking.

§ 10. Vanuit een streven naar administratieve vereenvoudiging, onverminderd de van kracht zijnde wettelijke bepalingen met betrekking tot de verzameling van statistische informatie, de uitvoering van statistische enquêtes en de vertrouwelijkheid van gegevens, plegen de partijen overleg om overeenstemming te bereiken aangaande de mogelijkheden om de administratieve gegevens maximaal te gebruiken, inzonderheid die aanwezig in de beschikbare gegevensbanken (ANIMO, SANITEL en GBCS).

CHAPITRE 4. — *En ce qui concerne les contrôles*

Art. 14. Les parties qui exécutent les contrôles garantissent que ceux-ci sont réalisés en toute loyauté conformément aux normes requises.

Lorsqu'une des parties sollicite une autre partie pour la réalisation de contrôles en raison des compétences de cette dernière, contrôles qui sont nécessaires à la gestion d'un dossier dont elle a la charge, cette autre partie s'engage à satisfaire cette demande endéans les délais requis et à en retourner rapidement le résultat pour que les suites adéquates puissent y être données.

Art. 15. Les tâches qui sont déléguées par les organismes payeurs à d'autres services, conformément aux dispositions des règlements communautaires en la matière, feront l'objet de protocoles séparés en fonction des spécificités techniques des secteurs concernés.

Les parties chargées des tâches déléguées visées à l'alinéa précédent confirment annuellement à l'organisme payeur qu'elles exécutent leurs tâches conformément aux dispositions réglementaires et aux modalités prévues.

Elles supporteront les conséquences financières qui leur sont imputables en cas d'apurement des comptes de la Commission européenne résultant de la constatation formelle par les services européens de la déficience des tâches qu'elles étaient chargées de réaliser.

Les auditeurs internes et externes de chaque organisme payeur peuvent effectuer chaque année des missions de contrôle auprès d'une partie chargée de tâches déléguées afin de vérifier la bonne application des mesures et des procédures prescrites, et ont accès à tout document y afférent.

Art. 16. La Région de Bruxelles-Capitale délègue le contrôle et la gestion des mesures relevant de sa compétence selon des modalités à fixer par son Administration.

Art. 17. Sans préjudice de l'octroi de délégations à d'autres partenaires, l'exécution des contrôles visés à l'alinéa suivant peut être déléguée par l'A.F.S.C.A aux administrations régionales compétentes pour la certification du matériel de reproduction.

Ces missions portent sur :

— la réalisation des contrôles officiels des organismes nuisibles dans le cadre de la réglementation relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux en vue du contrôle phytosanitaire des entreprises, ainsi que du contrôle et de la délivrance du passeport phytosanitaire pour les plants de pommes de terre et les semences;

— la réalisation des contrôles officiels des organismes nuisibles repris dans les réglementations phytosanitaires des pays tiers et de celle visée ci-dessus en vue de la délivrance du certificat phytosanitaire pour l'exportation de plants de pommes de terre, de semences agricoles, de semences de légumes ou de semences forestières;

— le concours à la réalisation de contrôles ciblés en cas de découverte ou de suspicion de la présence d'un organisme nuisible pouvant porter un préjudice grave au secteur concerné.

Cette délégation doit faire l'objet entre les parties concernées d'une convention à durée indéterminée.

L'A.F.S.C.A. demeure seule responsable de la mise en oeuvre de la réglementation concernée et de la recherche et de la constatation des infractions y afférentes.

En contrepartie de leurs prestations, les administrations régionales peuvent percevoir directement des opérateurs soumis aux contrôles qui leur sont délégués, les rétributions y afférentes. La fixation éventuelle de nouvelles rétributions, dans le cadre de la délégation fera l'objet d'une concertation entre les parties.

Les conséquences financières éventuelles de déficiences formelles constatées dans l'exécution des tâches de contrôle sont imputables aux administrations qui effectuent ces contrôles.

Art. 18. Sans préjudice de l'octroi de délégations à d'autres partenaires, l'exécution des contrôles visés à l'alinéa suivant peut être déléguée par les Régions à l'A.F.S.C.A..

HOOFDSTUK 4. — *Over de controles*

Art. 14. De partijen die de controles verrichten garanderen dat deze volkomen loyaal worden uitgevoerd in overeenstemming met de vereiste normen.

Wanneer een van de partijen een andere partij verzoekt controles uit te voeren omdat zij daarvoor bevoegd is, controles die noodzakelijk zijn om een dossier af te handelen waarvoor de eerstgenoemde moet instaan, verbindt die andere partij zich ertoe aan dit verzoek te voldoen binnen de gestelde termijn en het resultaat ervan snel door te sturen opdat hieraan op passende wijze gevolg kan worden gegeven.

Art. 15. De taken die door de betaalorganen bij delegatie aan andere diensten worden opgedragen, overeenkomstig hetgeen bepaald is in de communautaire verordeningen dienaangaande, dienen het onderwerp uit te maken van afzonderlijke protocollen naargelang van de technische bijzonderheden van de betrokken sectoren.

De met de in voorgaand lid bedoelde gedelegeerde taken belaste diensten bevestigen elk jaar ten aanzien van het betaalorgaan dat zij hun taken uitvoeren in overeenstemming met het in de reglementering bepaalde en op de voorgeschreven wijze.

Zij moeten de financiële gevolgen dragen die hun kunnen worden opgelegd bij de goedkeuring van de rekeningen van de Europese Commissie als gevolg van de formele vaststelling door de Europese diensten van een tekortkoming in de taken voor de uitvoering waarvan zij moesten instaan.

De interne en externe auditoren van elk betaalorgaan mogen elk jaar controleopdrachten uitvoeren bij een met gedelegeerde taken belaste partij om de goede toepassing na te gaan van de maatregelen en de voorgeschreven procedures en hebben toegang tot elk daarop betrekking hebbend document.

Art. 16. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest delegeert de controle en het beheer van de onder zijn bevoegdheid vallende maatregelen in overeenstemming met de door de Administratie ervan vast te stellen bepalingen.

Art. 17. Onverminderd de toekenning van delegaties aan andere partners kan de uitvoering van de in het hierna volgende lid bedoelde controles door het FAVV aan de besturen van de gewesten die bevoegd zijn voor de certificering van teeltmateriaal worden gedelegeerd.

Deze opdrachten hebben betrekking op :

— de uitvoering van de officiële controles op schadelijke organismen in het kader van de reglementering betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen met het oog op de fyto-sanitaire controle van de bedrijven alsmede de controle op en de aflevering van het plantenpaspoort voor aardappelpootgoed en zaaizaden;

— de uitvoering van de officiële controles op schadelijke organismen vermeld in de fyto-sanitaire regelgevingen van derde landen en in de hierboven bedoelde reglementering met het oog op de uitreiking van het fyto-sanitaire certificaat voor de uitvoer van aardappelpootgoed, zaaizaad van landbouwgewassen, groentezaden of zaaizaad van bosbouwplanten;

— de medewerking aan de uitvoering van gerichte controles in geval van ontdekking of vermoeden van de aanwezigheid van een schadelijk organisme dat de betrokken sector ernstige schade kan toebrengen.

Deze delegatie moet het onderwerp vormen van een overeenkomst van onbepaalde duur afgesloten door de betrokken partijen.

Het FAVV blijft als enige verantwoordelijk voor de tenuitvoerlegging van de desbetreffende reglementering en voor de opsporing en de vaststelling van daarop betrekking hebbende inbreuken.

In ruil voor hun prestaties mogen de gewestelijke besturen rechtstreeks bij de marktdeelnemers de vergoedingen innen voor de aan hen gedelegeerde controles. De eventuele vaststelling van nieuwe vergoedingen, in het kader van de delegatie, zal het onderwerp uitmaken van overleg tussen de partijen.

De eventuele financiële gevolgen van formeel vastgestelde tekortkomingen in de uitvoering van de controletaken kunnen ten laste worden gelegd van de besturen die deze controles verrichten.

Art. 18. Onverminderd de toekenning van delegaties aan andere partners kan de uitvoering van de in het hierna volgende lid bedoelde controles door de Gewesten aan het FAVV worden gedelegeerd.

Ces missions portent sur :

— le contrôle des réceptions de betteraves sucrières et de chicorées inuline conformément aux directives de réception existant en la matière;

— la délivrance des certificats d'importation à l'importation de plants de pommes de terre et de semences conformément à la réglementation y relative;

— la notification aux Régions de l'importation de végétaux destinés à la plantation conformément à la réglementation y relative, à l'exception des plants de pommes de terre et les semences;

— la prise d'échantillons, à la demande des Régions, afin de déterminer une éventuelle contamination par des organismes génétiquement modifiés (OGM).

Cette délégation doit faire l'objet entre les parties concernées d'une convention à durée indéterminée fixant des modalités opérationnelles pour l'A.F.S.C.A. portant au minimum sur l'établissement de cahiers de charges, la transmission de données, l'évaluation systématique par les administrations régionales compétentes des tâches déléguées, les interventions de laboratoires, les conditions de sa suspension et de sa dénonciation.

Les Régions demeurent seules responsables de la mise en oeuvre de la réglementation concernée et de la recherche et de la constatation des infractions y afférentes.

En contrepartie de ses prestations, l'A.F.S.C.A. peut percevoir directement des opérateurs soumis aux contrôles qui lui sont délégués, les rétributions y afférentes. La fixation éventuelle de nouvelles rétributions, dans le cadre de la délégation fera l'objet d'une concertation entre les parties.

Les conséquences financières éventuelles de déficiences formelles constatées dans l'exécution des tâches de contrôle sont imputables aux administrations qui effectuent ces contrôles.

Art. 19. Le contrôle des organismes interprofessionnels en matière de qualité et de composition du lait est régi par le protocole conclu entre l'Etat fédéral et les Régions tel que visé à l'article 33 du présent accord.

Art. 20. Les contrôles relatifs à l'organisation commune de marché « Fruits et Légumes » sont régis par le protocole conclu entre l'Etat fédéral et les Régions tel que visé à l'article 34 du présent accord.

Art. 21. En ce qui concerne l'application du régime communautaire d'aides à la préretraite en agriculture, la désignation des dossiers à contrôler sur place ainsi que les modalités des contrôles sont réglées par un protocole particulier conclu entre les parties.

La collaboration de l'Etat fédéral et des Régions est prévue jusqu'à la date à laquelle le dernier supplément à la pension anticipée est susceptible d'être versé à un bénéficiaire du régime d'aides à la préretraite en agriculture.

CHAPITRE 5. — *En ce qui concerne le prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers*

Art. 22. En concertation avec le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, les Régions déterminent les modalités pratiques permettant de calculer le prélèvement supplémentaire et d'effectuer les prélèvements auprès des producteurs et des acheteurs de même que les versements subséquents. Ces modalités font l'objet d'un protocole conclu entre les parties.

CHAPITRE 6. — *En ce qui concerne SANITEL*

Art. 23. § 1^{er}. Les parties reconnaissent que l'utilisation de l'information SANITEL constitue une condition essentielle dans l'application des régimes d'aides communautaires et nationaux dans le secteur animal et aussi pour l'agrément des organismes payeurs régionaux dans le cadre du SIGEC.

Les parties reconnaissent l'effet de synergie réciproque créé par l'utilisation de l'information SANITEL par les Régions dans le cadre de la gestion des régimes d'aides, à savoir d'une part pour SANITEL, un renforcement de la qualité et de la cohérence de la banque de données suite aux nombreux contrôles croisés SIGEC et aux contrôles d'exploitation, et d'autre part pour le SIGEC, le respect des réglementations communautaires en matière de contrôles administratifs et croisés obligatoires, ce qui est de nature à renforcer le développement des simplifications administratives et des octrois automatisés des aides.

Deze opdrachten hebben betrekking op :

— de controle van de ontvangsten van de suikerbieten en van de cichoreien-inuline volgens de bestaande ontvangstrichtlijnen dienaangaande;

— de aflevering van het invoercertificaat bij invoer van aardappelpootgoed en zaaizaden overeenkomstig de daarop betrekking hebbende reglementering;

— de kennisgeving aan de Gewesten van de invoer van voor aanplanting bestemde planten overeenkomstig de daarop betrekking hebbende reglementering, met uitzondering van pootaardappelen en zaaizaden;

— het nemen van monsters, op verzoek van de Gewesten, om een eventuele besmetting met genetisch gemodificeerde organismen (GGO) vast te stellen.

Deze delegatie moet het onderwerp vormen van een overeenkomst van onbepaalde duur afgesloten door de betrokken partijen, dat de praktische bepalingen voor het FAVV vaststelt en ten minste betrekking heeft op het opmaken van bestekken, het doorsturen van gegevens, het systematisch evalueren van de gedelegeerde taken door de bevoegde besturen van de Gewesten, de tussenkomsten van de laboratoria, de voorwaarden inzake opschorting en opzegging ervan.

De Gewesten blijven als enige verantwoordelijk voor de tenuitvoerlegging van de desbetreffende reglementering en voor de opsporing en de vaststelling van daarop betrekking hebbende inbreuken.

In ruil voor zijn prestaties mag het FAVV rechtstreeks bij de marktdeelnemers de vergoedingen innen voor de aan hem gedelegeerde controles. De eventuele vaststelling van nieuwe vergoedingen, in het kader van de delegatie, zal het onderwerp uitmaken van overleg tussen de partijen.

De eventuele financiële gevolgen van formeel vastgestelde tekortkomingen in de uitvoering van de controletaken kunnen ten laste worden gelegd van de besturen die deze controles verrichten.

Art. 19. De controle van de interprofessionele organismen inzake de kwaliteit en de samenstelling van de melk wordt geregeld bij het protocol afgesloten tussen de Federale Staat en de Gewesten, zoals bedoeld in artikel 33 van dit akkoord.

Art. 20. De controles betreffende de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector « Groenten en fruit » worden geregeld bij het protocol afgesloten tussen de Federale Staat en de Gewesten, zoals bedoeld in artikel 34 van dit akkoord.

Art. 21. Wat de toepassing van de communautaire steunregeling voor vervoegde uittreding in de landbouwsector worden de aanwijzing van ter plaatse te controleren dossiers alsmede de wijze van uitvoering van de controles geregeld bij een tussen de partijen afgesloten bijzonder protocol.

In de medewerking van de Federale Staat en de Gewesten wordt voorzien tot op de datum waarop de laatste toeslag bij het vervoegd pensioen kan worden gestort aan een begunstigde van de steunregeling voor vervoegde uittreding in de landbouwsector.

HOOFDSTUK 5. — *Over de extra heffing in de sector en zuivelproducten*

Art. 22. In overleg met de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie stellen de Gewesten de praktische bepalingen vast om de extra heffing te kunnen berekenen en de inhoudingen te doen bij de producenten en de kopers alsook de latere stortingen. Deze bepalingen zijn het onderwerp van een tussen de partijen afgesloten protocol.

HOOFDSTUK 6. — *Over SANITEL*

Art. 23. § 1. De partijen erkennen dat het gebruik van de SANITEL-informatie een essentiële voorwaarde vormt in de toepassing van de communautaire en nationale steunregelingen in de dierlijke sector en ook voor de erkenning van de betaalorganen in het kader van het GBCS.

De partijen erkennen het wederzijdse synergie-effect dat voor beide partijen ontstaat door het gebruik van de SANITEL-informatie door de Gewesten in het kader van het beheer van de steunregelingen, namelijk, enerzijds voor SANITEL een versterking van de kwaliteit en de coherentie van de gegevensbank als gevolg van de talrijke GBCS-kruiscontroles en de bedrijvencontroles, en anderzijds voor het GBCS, het naleven van de communautaire reglementeringen inzake verplichte administratieve controles en kruiscontroles dat van aard is de uitvoering van administratieve vereenvoudigingen en geautomatiseerde toekenningen van steun te versterken.

§ 2. Les modalités convenues dans le protocole du 15 février 2000 conclu entre l'administration de la Gestion de la Production agricole (DG3) et l'administration de la Santé animale et de la qualité des produits animaux (DG5) de l'ex-Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture continuent d'être respectées par toutes les parties, à savoir les Régions et l'A.F.S.C.A., dans leurs nouvelles structures.

Les parties conviennent de respecter et de continuer à exécuter les modalités convenues entre l'administration de la Gestion de la Production agricole (DG3) précitée et l'association centrale de Santé animale (A.C.S.A.), et qui avaient été concrétisées dans le document « Convention DG 3 – A.C.S.A. » du 1^{er} mars 2002.

Art. 24. Les parties conviennent de poursuivre à l'avenir l'exécution des développements de SANITEL nécessaires à l'exercice de leurs compétences propres afin de garantir la poursuite d'une application efficace et conforme de leurs réglementations respectives.

Les parties conviennent que les coûts pour l'entretien des fonctionnalités existantes et des développements en cours et/ou futurs de SANITEL, tels que précisés ci-dessus, sont financés par les parties demandereses.

L'instance compétente pour SANITEL veille à ce que, lors de l'évolution des développements, le fonctionnement correct des fonctionnalités SIGEC existantes demeure toujours garanti.

CHAPITRE 7. — *En ce qui concerne la cellule intergouvernementale de prévention (CIP)*

Art. 25. Le fonctionnement et la composition de cette cellule sont régis par les dispositions du vade-mecum visé à l'article 3, § 2.

CHAPITRE 8. — *En ce qui concerne la politique agricole*

Art. 26. Le Protocole du 21 novembre 1984 réglant la collaboration et la répartition des compétences entre les départements des affaires économiques et de l'agriculture en matière de produits alimentaires et plus particulièrement en ce qui concerne les réglementations agricoles de la CEE, publié au *Moniteur belge* du 18 octobre 1985, reste d'application et sera actualisé en fonction des changements intervenus.

Art. 27. L'accord-cadre de coopération du 30 juin 1994 entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions portant sur la représentation du Royaume de Belgique auprès des organisations internationales poursuivant des activités relevant de compétences mixtes, publié au *Moniteur belge* du 19 novembre 1994, reste d'application.

Les accords de coopération relatifs aux modalités de conclusion des traités mixtes, d'une part, entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions et d'autre part entre l'Etat fédéral, les Communautés, les Régions et le Collège réuni de la Commission Communautaire Commune, restent d'application.

Art. 28. La représentation de la Belgique en matière agricole dans les instances européennes et internationales ainsi que la concertation entre les gouvernements régionaux et l'autorité fédérale en matière de politique agricole et de politique de la pêche, sont régies par les dispositions du vade-mecum visé supra. Il en va de même en ce qui concerne les communications obligatoires vis-à-vis de la Commission européenne.

Art. 29. En ce qui concerne le développement rural, les modalités suivantes sont d'application :

1. en cas de non-épuiement de l'enveloppe fédérale, le solde sera attribué aux Régions suivant la clé de répartition Flandre : 60 %, Wallonie : 40 %;

2. en cas de non-épuiement de l'enveloppe régionale, les Régions conviendront entre elles d'un règlement de transfert sous coordination de la CIPA;

3. en cas de sanction pour la Belgique pour non respect des règles imposées, la sanction sera portée au compte de l'Autorité ou des Autorités responsables.

§ 2. De bepalingen overeengekomen in het protocol van 15 februari 2000 dat werd afgesloten tussen het Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer (DG3) en het Bestuur voor de diergezondheid en de kwaliteit van de dierlijke producten (DG5) van het ex-Ministerie van Middenstand en Landbouw worden verder nageleefd door alle partijen, namelijk de Gewesten en het FAVV, in hun nieuwe structuren.

De partijen verklaren zich akkoord om de bepalingen die werden overeengekomen tussen het eerder vermelde Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer (DG3) en de Centrale Diergezondheidsvereniging (CDV) en die werden geconcretiseerd in het document « Conventie DG3-CDV » van 01/03/2002 na te leven en verder te blijven uitvoeren.

Art. 24. De partijen komen overeen om in de toekomst verder de ontwikkelingen van SANITEL uit te voeren die vereist zijn om hun eigen bevoegdheden uit te oefenen met als doel een efficiënte en conforme toepassing van hun respectievelijke reglementeringen te blijven verzekeren.

De partijen komen overeen dat de kosten voor het onderhoud van bestaande functionaliteiten en de aan de gang zijnde en/of toekomstige ontwikkelingen van SANITEL, zoals hierboven nader omschreven gefinancierd worden door de vragende partijen.

De voor SANITEL bevoegde instantie ziet erop toe dat bij de evolutie van de ontwikkelingen steeds de correcte werking van de bestaande GBCS-functionaliteiten gewaarborgd blijft.

HOOFDSTUK 7. — *Over de intergouvernementale preventiecel (IPC)*

Art. 25. De werking en de samenstelling van deze cel worden geregeld bij hetgeen bepaald is in het in artikel 3, § 2 bedoelde vademecum.

HOOFDSTUK 8. — *Over het landbouwbeleid*

Art. 26. Het Samenwerkingsprotocol van 21 november 1984 houdende regeling van de samenwerking en bevoegdheidsverdeling tussen Economie en Landbouw op het stuk van voedingsmiddelen en meer bepaald inzake landbouwmarktordeningen van de EEG, dat verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 18 oktober 1985, blijft van kracht en zal worden aangepast in overeenstemming met de wijzigingen die zich voordoen.

Art. 27. Het kaderakkoord van 30 juni 1994 tot samenwerking tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten over de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België bij de internationale organisaties waarvan de werkzaamheden betrekking hebben op gemengde bevoegdheden, dat verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 19 november 1994, blijft van kracht.

De samenwerkingsakkoorden over de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen, enerzijds tussen de Federale Overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten en anderzijds, tussen de Federale Overheid, de Gemeenschappen, de Gewesten en het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, blijven van kracht.

Art. 28. De vertegenwoordiging van België met betrekking tot de landbouw in de Europese en internationale instanties alsook het overleg tussen de gewestregeringen en de federale overheid inzake landbouwbeleid en visserijbeleid worden geregeld door hetgeen bepaald is in het in artikel 3, § 2 bedoelde vademecum. Hetzelfde geldt voor de verplichte mededelingen ten aanzien van de Europese Commissie.

Art. 29. Wat de plattelandontwikkeling betreft, zijn de volgende bepalingen van toepassing :

1. als de federale enveloppe niet is opgebruikt, wordt het saldo toegekend aan de Gewesten volgens de verdeelsleutel : Vlaanderen : 60 %, Wallonië : 40 %;

2. als de gewestelijke enveloppe niet is opgebruikt, dienen de Gewesten onderling overeenstemming te bereiken omtrent een overdrachtregeling onder coördinatie van de ICLB;

3. als België een sanctie wordt opgelegd wegens niet-naleving van de opgelegde voorschriften, wordt de sanctie aangerekend aan de verantwoordelijke overheid of overheden.

Art. 30. Suite au transfert vers les Régions de la compétence en matière de classification des carcasses, les activités de la Commission instaurée pour la classification, l'intervention et le relevé des prix, par l'arrêté ministériel du 22 janvier 1992 portant fixation des modalités d'application en matière de classification des carcasses de gros bovins, et dénommée ci-après « Commission CLIP », sont maintenues et élargies aux secteurs porcins et ovins.

La nouvelle Commission CLIP est composée de représentants :

- des services Compétents de chaque Région
- du SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie
- de l'A.F.S.C.A
- du BIRB
- de la cellule « Guidance de la classification des carcasses » de l'Université de l'Etat de Gand (RUG)

Les missions de cette nouvelle Commission CLIP sont :

- la coordination des mesures relatives à la classification des carcasses;
- la coordination des mesures relatives à la notification des prix;
- la coordination des mesures relatives à l'intervention;
- la coordination et l'organisation pratique des missions de contrôle de l'Union européenne (UE) pour la classification des carcasses de bovins adultes abattus, ainsi que pour la proposition d'experts nationaux pour la participation à des missions de contrôle dans d'autres Etats membres de l'UE;
- la supervision de l'uniformité en matière de formation et d'agrément des classificateurs;
- la supervision de l'uniformité en matière d'exécution de la classification des carcasses dans les abattoirs;
- la formulation d'avis en cas de contestation.

La Présidence et le secrétariat de la Commission CLIP sont assurés par les Régions de commun accord. La Commission CLIP est dotée d'un règlement d'ordre intérieur.

CHAPITRE 9. — *En ce qui concerne les organisations interprofessionnelles*

Art. 31. § 1^{er}. Les organisations interprofessionnelles actuellement reconnues concernées par le présent accord de coopération exercent des activités dans les secteurs du sucre, du lait, des viandes bovines et porcines, des semences et des pépinières.

§ 2. En cas de reconnaissance de nouvelles organisations interprofessionnelles ou de modification des conditions de reconnaissance et/ou des modalités d'exécution, il appartient aux Ministres régionaux qui ont l'Agriculture dans leurs attributions de prendre les actes législatifs appropriés pour les matières relevant de leurs compétences qui, en cas de modification des dispositions existantes, remplaceront les arrêtés actuellement en vigueur.

En cas de reconnaissance de nouvelles organisations interprofessionnelles ou de modification des conditions de reconnaissance et/ou des modalités d'exécution, il appartient aux Ministres fédéraux qui ont la Santé publique et l'Economie dans leurs attributions de prendre les mêmes initiatives pour les matières relevant de leurs compétences.

§ 3. Vu que, sauf cas exceptionnel, les organisations interprofessionnelles exercent leurs activités sur plus d'une région ou qu'à tout le moins l'impact des activités exercées se répercute sur l'ensemble du territoire, les autorités fédérales et régionales conviennent de se concerter en vue d'appliquer, dans la mesure du possible, les mêmes dispositions sur l'ensemble du territoire lorsque de leur propre initiative ou sollicitée par un secteur, elles souhaitent légiférer ou introduire des modifications aux actes législatifs existants. La région demanderesse ou sollicitée par un secteur prend l'initiative de demander et organiser la concertation.

Lorsqu'il s'agit d'une organisation interprofessionnelle reconnue pour exercer des activités dans des domaines relevant à la fois de compétences régionales et fédérales, un protocole est conclu entre les parties.

Art. 30. In aansluiting op de overdracht naar de Gewesten van de bevoegdheid inzake de indeling van geslachte dieren blijven de activiteiten van de Commissie voor de classificatie, de interventie en de prijsnotering, die is ingesteld bij het ministerieel besluit van 22 januari 1992 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten voor de indeling van geslachte volwassen runderen, en hierna « CLIP-Commissie » wordt genoemd, behouden en uitgebreid tot de sectoren varkens en schapen.

De nieuwe CLIP-commissie bestaat uit vertegenwoordigers :

- van de bevoegde diensten van elk Gewest
- van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie
- van het FAVV
- van het BIRB
- van de cel « Begeleiding van de indeling van karkassen » van de Universiteit Gent (RUG)

De opdrachten van de nieuwe CLIP-Commissie zijn :

- de coördinatie van de maatregelen betreffende de indeling van geslachte dieren;
- de coördinatie van de maatregelen betreffende de mededeling van de prijzen;
- de coördinatie van de maatregelen betreffende de interventie;
- de coördinatie en de praktische organisatie van de controleopdrachten van de Europese Unie (EU) voor de indeling van geslachte volwassen runderen, alsook voor de voordracht van nationale deskundigen voor deelneming aan controleopdrachten in andere Lidstaten van de EU;
- de controle op de eenvormigheid inzake opleiding en erkenning van classificeerders;
- de controle op de eenvormigheid inzake uitvoering van de indeling van geslachte dieren in de slachthuizen;
- het opstellen van adviezen bij betwisting.

Het Voorzitterschap en het Secretariaat van de CLIP-Commissie worden in gezamenlijk overleg door de Gewesten waargenomen. De CLIP-Commissie heeft een eigen huishoudelijk reglement.

HOOFDSTUK 9. — *Over de interprofessionele organisaties*

Art. 31. § 1. De thans erkende interprofessionele organisaties die bij dit samenwerkingsakkoord zijn betrokken, oefenen activiteiten uit in de sectoren suiker, melk en rund- en varkensvlees, zaaizaad en boomkwekerijen.

§ 2. Wanneer nieuwe interprofessionele organisaties worden erkend of bij wijziging van de erkenningsvoorwaarden en/of de uitvoeringsbepalingen komt het de gewestelijke Ministers tot wier bevoegdheid de landbouw behoort toe de gepaste wettelijke bepalingen vast te leggen voor de onder hun bevoegdheid vallende aangelegenheden die, bij wijziging van de bestaande bepalingen, de thans van kracht zijnde besluiten zullen vervangen.

Bij erkenning van nieuwe interprofessionele organisaties of bij wijziging van de erkenningsvoorwaarden en/of de uitvoeringsbepalingen, komt het de federale Ministers tot wier bevoegdheid de Volksgezondheid en de Economie behoren, toe gelijkaardige initiatieven te nemen voor de aangelegenheden die onder hun bevoegdheden vallen.

§ 3. Aangezien de interprofessionele organisaties, behalve in uitzonderlijke gevallen, hun activiteiten uitoefenen over meer dan één Gewest of althans de uitgeoefende activiteiten een weerslag hebben op het gehele grondgebied, komen de federale en gewestelijke overheden overeen met elkaar te overleggen met het oog op de toepassing, in de mate van het mogelijke, van dezelfde bepalingen op het gehele grondgebied wanneer zij uit eigen beweging of op verzoek van een sector wettelijke bepalingen wensen vast te leggen of wijzigingen wensen aan te brengen in bestaande wettelijke bepalingen. Het vragende of door een sector aangezochte Gewest neemt het initiatief om het overleg aan te vragen en te organiseren.

Als het gaat om een interprofessionele organisatie die erkend is om activiteiten uit te oefenen in domeinen die tegelijk tot de bevoegdheid van de gewesten en de federale overheid behoren, wordt tussen de partijen een protocol afgesloten.

§ 4. Les approbations des accords interprofessionnels constituant des actes qui peuvent avoir une incidence sur la politique agricole sont, selon le cas, soumis à la Conférence interministérielle pour la Politique agricole (CIPA).

§ 5. Les accords particuliers et/ou spécifiques directement ou indirectement liés à l'existence des organisations interprofessionnelles font l'objet d'accords séparés entre les différentes Autorités.

Art. 32. Dans le secteur du sucre, la Commission du Sucre est abrogée.

Les problèmes relevant de l'ensemble du secteur peuvent, à l'initiative des Régions, se traiter en groupe d'avis interrégional. Dans ce cas, un représentant du Ministre fédéral qui a l'Economie dans ses attributions est invité.

En application du règlement portant organisation commune des marchés dans le secteur du sucre, tout transfert de quota en Belgique est soumis à l'accord de l'interprofession qui le transmet aux Ministres régionaux de l'Agriculture et au Ministre de l'Economie pour approbation. En cas de non accord, les Ministres compétents précités décident des nouveaux quotas en tenant compte des intérêts des parties conformément aux dispositions reprises dans le règlement visé ci-dessus.

Ces transferts sont entérinés au sein de la CIPA.

La nouvelle répartition des quotas doit être transmise par l'Etat membre à la Commission européenne par une lettre cosignée par lesdits Ministres.

Art. 33. La composition du lait est déterminée sur le même échantillon que celui de la détermination officielle de la qualité.

L'Etat fédéral et les Régions conviennent par le biais d'un protocole des modalités relatives :

— aux conditions d'agrément des organismes interprofessionnels pour la détermination de la qualité et de la composition du lait;

— à l'encadrement scientifique et au contrôle des organismes interprofessionnels ainsi qu'au financement y afférent;

— aux conditions d'agrément pour les appareils d'échantillonnage et d'analyse;

— à la fixation du montant de la retenue à charge du producteur;

— à l'actualisation et l'exploitation de la banque de données SANHYMILK;

— au suivi du protocole;

— à certains aspects de la réglementation relative au lait AA.

CHAPITRE 10. — *En ce qui concerne les fruits et légumes*

Art. 34. Afin d'assurer la bonne application du règlement communautaire portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes, et des règlements d'application, l'Etat fédéral et les Régions conviennent dans un protocole des modalités de collaboration en matière :

— d'avis sur les programmes opérationnels impliquant une expertise de l'A.F.S.C.A. en matière de qualité et de sécurité alimentaire;

— de contrôles relatifs à l'organisation commune de marché Fruits et Légumes, et aux programmes opérationnels;

— de versement de l'aide communautaire et de transmission des flux financiers y afférents.

CHAPITRE 11. — *En ce qui concerne certaines mesures budgétaires*

Art. 35. § 1^{er}. La partie des soldes des fonds budgétaires, à la date du 31 décembre 2001, relative aux compétences transférées est transférée aux Régions.

Les Fonds concernés sont le Fonds agricole, le Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux, ainsi que le Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux.

Les montants transférés sont fixés en accord avec les Régions. Ils tiennent compte des caractéristiques propres à chaque fonds et des conséquences générées par le transfert de compétences.

§ 4. De goedkeuringen van de interprofessionele akkoorden die bepalingen zijn die een weerslag kunnen hebben op het landbouwbeleid worden, al naargelang van het geval, voorgelegd aan de Interministeriële Conferentie voor het Landbouwbeleid (ICLB).

§ 5. De bijzondere en/of specifieke akkoorden die rechtstreeks of onrechtstreeks samenhangen met het bestaan van de interprofessionele organisaties zijn het onderwerp van afzonderlijke akkoorden tussen de verschillende Overheden.

Art. 32. In de sector suiker wordt de Suikercommissie opgeheven.

De problemen die de gehele sector betreffen kunnen op initiatief van de Gewesten worden behandeld in een intergewestelijke adviesgroep. In dat geval wordt een vertegenwoordiger uitgenodigd van de federale Minister tot wiens bevoegdheid de Economie behoort.

In uitvoering van de verordening houdende gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker moeten alle quotumoverdrachten in België vooraf de instemming krijgen van de interprofessionele organisatie die ze ter goedkeuring voorlegt aan de gewestelijke ministers van Landbouw en aan de Minister van Economie. Bij ontstentenis van overeenstemming, stellen de voormelde bevoegde Ministers nieuwe quota vast, daarbij rekening houdend met de belangen van de partijen, overeenkomstig de in de hierboven bedoelde verordening opgenomen bepalingen.

Deze overdrachten worden binnen de ICLB bekrachtigd.

De nieuwe quotaveredeling moet door de Lidstaat worden medege-deeld aan de Europese Commissie, bij een door deze Ministers ondertekende brief.

Art. 33. De samenstelling van de melk wordt bepaald op hetzelfde monster als dat waarop de officiële kwaliteitsbepaling gebeurt.

De Federale Staat en de Gewesten komen bij middel van een protocol bepalingen overeen die betrekking hebben op :

— de voorwaarden inzake de erkenning van interprofessionele organismen voor de bepaling van de kwaliteit en de samenstelling van melk;

— de wetenschappelijke begeleiding van en de controle op de interprofessionele organismen alsook de daarbij behorende financiering;

— de voorwaarden inzake de erkenning van het bemonsterings- en analyseapparaat;

— de vaststelling van het bedrag van de inhouding ten laste van de producent;

— de bijwerking en het gebruik van de gegevensbank SANHYMILK;

— de opvolging betreffende het protocol;

— bepaalde aspecten van de reglementering betreffende AA-melk.

HOOFDSTUK 10. — *Over groenten en fruit*

Art. 34. Met het oog op de degelijke toepassing van de Europese verordening houdende gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit en van de uitvoeringsverordeningen, komen de Federale Staat en de Gewesten in een protocol bepalingen overeen inzake een samenwerking met betrekking tot :

— het advies op de operationele programma's die een expertise van het FAVV omvatten inzake de kwaliteit en de voedselveiligheid;

— de controles betreffende de gemeenschappelijke marktordering voor Groenten en fruit en de operationele programma's;

— de storting van de Europese steun en overmaken van de daarop betrekking hebbende financiële stromen.

HOOFDSTUK 11. — *Over bepaalde budgettaire maatregelen*

Art. 35. § 1. Het deel van de saldi op 31 december 2001 van de Begrotingsfondsen dat betrekking heeft op de overgedragen bevoegdheden wordt aan de Gewesten overgedragen.

De betrokken Fondsen zijn : het Landbouwfonds, het Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van de planten en de plantaardige producten en het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten.

De overgedragen bedragen worden vastgesteld in overleg met de Gewesten. Daarbij wordt rekening gehouden met de aan elk Fonds eigen kenmerken en met de gevolgen waartoe de overdracht van bevoegdheden aanleiding geeft.

§ 2 Le solde du Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux est partagé au prorata des recettes enregistrées depuis la création du Fonds, et ce en fonction de la destination desdites recettes.

Art. 36. Le compte financier actuel de l'Administration de la Gestion de la Production agricole de l'ex-Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture ne sera clôturé que le 31 décembre 2002 et continuera à être géré jusqu'à cette date par le fonctionnaire comptable qui en a la charge.

La coordination des organismes payeurs est assurée par le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie. Les modalités en sont fixées au sein de la CIPA.

CHAPITRE 12. — *En ce qui concerne les prix de marché*

Art. 37. La fixation des prix de marché dans le secteur végétal et dans le secteur animal ainsi que la transmission de ces prix à la Commission européenne sont régis par un protocole conclu entre le Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB) et les Régions.

CHAPITRE 13. — *En ce qui concerne les calamités agricoles*

Art. 38. Toute modification relative aux directives relatives aux commissions communales de constat de dégâts aux cultures est de la compétence du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, et sera soumise à la concertation avec les Régions et avec les autres SPF concernés.

CHAPITRE 14. — *En ce qui concerne les cotisations internationales*

Art. 39. Les cotisations ou contributions aux frais de fonctionnement de diverses organisations internationales, inscrites jusqu'en 2002 au budget fédéral, continueront à être prises en charge par l'Etat fédéral.

CHAPITRE 15. — *En ce qui concerne la représentation officielle de l'agriculture*

Art. 40. La représentation officielle de l'Agriculture est maintenue au niveau fédéral. Le Conseil National de l'Agriculture, pour les missions relevant de réglementations restées fédérales, sera composé de membres désignés par les Régions selon une procédure décidée de commun accord.

CHAPITRE 16. — *En ce qui concerne la bibliothèque*

Art. 41. § 1^{er}. La Bibliothèque centrale du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture demeure une institution fédérale ouverte au public, désignée ci-dessous comme « Bibliothèque fédérale d'Agriculture ». Elle est transférée au SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie.

§ 2. Les Régions marquent leur accord pour le maintien d'une Bibliothèque fédérale d'Agriculture, sous condition de l'engagement pris au niveau fédéral de garantir les moyens budgétaires et humains nécessaires à la poursuite et au développement de ses missions actuelles, telles que définies à l'article 42, ainsi que, dans le cadre de son administration fédérale de tutelle, le maintien de son autonomie de gestion et l'intégralité de ses collections. La gratuité d'accès aux collections est également garantie pour l'ensemble des fonctionnaires régionaux.

§ 3. Sans préjudice des moyens propres mis à sa disposition au niveau fédéral, tels que visés au § 2, la Bibliothèque fédérale d'Agriculture peut bénéficier de tout subside ou contribution supplémentaire, sous quelque forme que ce soit - dons, dépôt de livres ou documents, crédits à la recherche, etc. -, émanant d'institutions privées ou publiques, tant internationales, que nationales, régionales, communautaires ou locales.

Art. 42. Les missions de la Bibliothèque fédérale d'Agriculture sont les suivantes :

— la conservation et le développement de ses collections historiques, en tant que mémoire de l'agriculture principalement en Belgique et au Congo;

— le développement de ses collections de monographies et de périodiques courants, principalement dans les secteurs de l'agriculture belge et européenne, de l'agronomie tropicale, et de l'économie et sociologie rurales;

— l'information et la documentation de toutes les administrations fédérales, régionales ou locales, et des institutions scientifiques en charge du secteur agricole;

§ 2 Het saldo van het Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van de planten en de plantaardige producten wordt evenredig met de sinds de oprichting van het Fonds geregistreerde ontvangsten verdeeld, en dit in functie van de bestemming van bedoelde ontvangsten.

Art. 36. De huidige financiële rekening van het Bestuur voor het landbouwproductiebeheer van het vroegere Ministerie van Middenstand en Landbouw zal pas worden afgesloten op 31 december 2002 en wordt tot die datum verder beheerd door de rekenplichtige ambtenaar die daarvoor moet instaan.

De coördinatie van de betaalorganen wordt verzekerd door de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie. De wijze waarop dit gebeurt, wordt vastgesteld binnen de ICLB.

HOOFDSTUK 12. — *Over de marktprijzen*

Art. 37. De vaststelling van de marktprijzen in de plantaardige sector en in de dierlijke sector alsook de mededeling van deze prijzen aan de Europese Commissie worden geregeld bij een tussen het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB) en de Gewesten afgesloten protocol.

HOOFDSTUK 13. — *Over de landbouwrampen*

Art. 38. Alle wijzigingen met betrekking tot de richtlijnen betreffende de gemeentelijke commissies voor de vaststelling van schade aan de gewassen behoren tot de bevoegdheid van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie en dienen voor overleg met de Gewesten en met de andere betrokken FOD te worden voorgelegd.

HOOFDSTUK 14. — *Over de internationale bijdragen*

Art. 39. De bijdragen of aandelen in de werkingskosten van diverse internationale organisaties die tot in 2002 op de federale begroting waren ingeschreven, zullen verder door de Federale Staat worden betaald.

HOOFDSTUK 15. — *Over de officiële vertegenwoordiging van de landbouw*

Art. 40. De officiële vertegenwoordiging van de Landbouw blijft op het federale niveau behouden. De Nationale Landbouwrapad zal, wat de opdrachten betreft die onder de federaal gebleven regelgevingen ressorteren, zijn samengesteld uit volgens een in gezamenlijk overleg vastgestelde procedure door de Gewesten aangestelde leden.

HOOFDSTUK 16. — *Over de bibliotheek*

Art. 41. § 1. De Hoofdbibliotheek van het Ministerie van Middenstand en Landbouw blijft een voor het publiek opengestelde federale instelling die hierna wordt aangeduid als de « Federale Landbouwbibliotheek ». Zij wordt overgedragen aan de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.

§ 2. De Gewesten stemmen in met het behoud van een Federale landbouwbibliotheek op voorwaarde dat het federale niveau zich ertoe verbindt de budgettaire en menselijke middelen te garanderen die vereist zijn om de huidige opdrachten, zoals bepaald in artikel 42 voort te zetten en uit te bouwen, alsook, in het kader van de federale toezichhoudende administratie, met het behoud van de beheersautonomie en de integrale omvang van de collecties ervan. Tevens wordt de gratis toegang tot de collecties gegarandeerd voor alle ambtenaren van de Gewesten.

§ 3. Onverminderd de eigen middelen die op federaal vlak aan de Federale landbouwbibliotheek ter beschikking worden gesteld, zoals bedoeld in § 2, kan deze alle bijkomende subsidies of bijdragen ontvangen, in om het even welke vorm - giften, in bewaring geven van boeken of documenten, kredieten voor onderzoek, enz ... - die uitgaan van particuliere of publieke instellingen van zowel het internationale als het nationale niveau, van de Gewesten, de Gemeenschappen of de lokale instanties.

Art. 42. De opdrachten van de Federale landbouwbibliotheek zijn :

— de historische collecties als getuige van de landbouw in vooral België en Kongo in stand houden en verder uitbouwen;

— de verzameling monografieën en tijdschriften, vooral in de sectoren van de Belgische en de Europese landbouw, de tropische landbouwkunde en de plattelandseconomie en -sociologie verder uitbouwen;

— informatie en documentatie verschaffen aan alle federale, gewestelijke of lokale besturen en aan de wetenschappelijke instellingen die bevoegd zijn voor de landbouwsector;

— la mise à leur disposition par voie informatique (internet) des principaux fichiers et catalogues de la bibliothèque;

— l'information technique et scientifique du public dans le domaine de l'agronomie et des sciences connexes;

— la coordination de l'information agricole internationale, en collaboration avec les Régions et Communautés, et le dépôt principal en Belgique des publications de la FAO et des institutions internationales actives dans le domaine agricole;

— la conservation et la mise à disposition du public des publications agricoles publiées en Belgique ou par des chercheurs belges, et diffusées par l'administration fédérale, les Régions, les Communautés ou les institutions scientifiques qui en dépendent;

— le dépôt des échanges internationaux reçus par la Belgique en matière de documentation agricole;

— la conservation des archives belges d'agriculture : conservation et récolte de fonds documentaires (livres, archives, iconographie, films, etc.);

— la publication, sur tout support, d'instrument de recherche et d'ouvrages de référence dans les domaines visés par ses missions.

Art. 43. § 1^{er}. La Bibliothèque fédérale d'Agriculture est dotée d'une commission de gestion composée de membres désignés par le gouvernement fédéral et les Régions, de la manière suivante :

a) le responsable de la Bibliothèque fédérale d'Agriculture, en qualité de président;

b) un représentant désigné par le SPF Affaires Etrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement;

c) un représentant désigné par le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie;

d) un représentant désigné par le SPF Santé publique et Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement;

e) un représentant désigné par la Région flamande;

f) un représentant désigné par la Région wallonne;

g) un représentant désigné par la Région de Bruxelles-Capitale;

h) un représentant désigné par l'A.F.S.C.A..

§ 2. La gestion quotidienne de la Bibliothèque fédérale d'Agriculture est assurée par un responsable désigné par et dépendant organiquement du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie.

§ 3. Les missions et les modalités de fonctionnement de la Commission de gestion seront réglées par un règlement d'ordre intérieur à convenir entre les parties.

CHAPITRE 17. — *En ce qui concerne les archives*

Art. 44. Les archives de l'ex-Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture demeurent fédérales, sans être divisées. Le service des archives centrales de l'ancien ministère est transféré au SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, dans le cadre duquel il poursuit sa mission de gestion des archives anciennes (jusqu'à l'année 2001). Le Service des archives centrales assure ainsi la bonne conservation, la récolte, le classement et le tri des archives en conformité de la loi du 24 juin 1955 relative aux archives, et sous la surveillance de l'Archiviste général du Royaume. Il assure aussi le libre accès aux archives pour l'ensemble des services administratifs fédéraux ou régionaux héritiers des compétences de l'ancien ministère, en ayant soin de favoriser la continuité du travail administratif.

Les dossiers en cours de traitement suivent les compétences transférées. Après clôture de tout traitement administratif, ils seront versés auprès du service des archives de l'autorité compétente. Tout tri et élimination sera fait après avis favorable des administrations fédérales et régionales concernées. En fonction des besoins, les parties ont accès aux documents les intéressants.

— de belangrijkste bestanden en catalogi van de bibliotheek per computer (internet) ter beschikking stellen van deze organen;

— technische en wetenschappelijke informatie met betrekking tot de landbouwkunde en aanverwante wetenschappen verstrekken aan het publiek;

— de internationale informatie aangaande de landbouw coördineren, in samenwerking met de Gewesten en de Gemeenschappen en fungeren als belangrijkste bewaarplaats in België van de publicaties van de FAO en de op landbouwgebied actieve internationale instellingen;

— de landbouwpublicaties die in België of door Belgische onderzoekers worden gepubliceerd en worden verspreid door de federale administratie, de Gewesten, de Gemeenschappen of de wetenschappelijke instellingen die daarvan afhangen bewaren en ter beschikking stellen van het publiek;

— de landbouwdocumentatie bewaren die België door internationale uitwisseling ontvangt;

— de Belgische landbouwarchiefstukken bijhouden : bewaring en inzameling van documentatie (boeken, archiefstukken, iconografie, films, enz.);

— op allerlei dragers onderzoeksinstrumenten en naslagwerken publiceren betreffende de gebieden die onder de opdrachten ervan vallen.

Art. 43. § 1. De Federale landbouwbibliotheek krijgt een beheerscommissie toegewezen die is samengesteld uit leden die door de federale regering en de Gewesten worden aangesteld en bestaat uit :

a) de persoon die verantwoordelijk is voor de Federale landbouwbibliotheek, die voorzitter is;

b) een vertegenwoordiger die is aangesteld door de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse handel en Ontwikkelingssamenwerking;

c) een vertegenwoordiger die is aangesteld door de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie;

d) een vertegenwoordiger die is aangesteld door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;

e) een vertegenwoordiger die is aangesteld door het Vlaamse Gewest;

f) een vertegenwoordiger die is aangesteld door het Waalse Gewest;

g) een vertegenwoordiger die is aangesteld door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

h) een vertegenwoordiger die is aangesteld door het FAVV.

§ 2. De dagelijkse leiding van de Federale landbouwbibliotheek wordt waargenomen door een verantwoordelijke persoon die wordt aangesteld door en organiek afhangt van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.

§ 3. De opdrachten en de werking van de Beheerscommissie worden vastgelegd in een onder de partijen overeen te komen huishoudelijk reglement.

HOOFDSTUK 17. — *Over het archief*

Art. 44. Het archief van het vroegere Ministerie van Middenstand en Landbouw blijft federaal en wordt niet verdeeld. De Centrale archiefdienst van het vroegere Ministerie wordt overgedragen aan de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie en zet daar zijn opdracht inzake het beheer van het oude archief (tot het jaar 2001) voort. De Centrale archiefdienst staat zo in voor de goede bewaring, de inzameling, het klasseren en sorteren van het archief in overeenstemming met de Wet van 24 juni 1955 betreffende het archief, onder toezicht van de Algemeen Rijksarchivaris en verzekert tevens de vrije toegang tot het archief van alle federale of gewestelijke administratieve diensten die de bevoegdheden van het vroegere ministerie overnemen, er daarbij op toezicht dat de continuïteit van het administratieve werk wordt bevorderd.

De dossiers die nog niet zijn afgehandeld, gaan mee met de overgedragen bevoegdheden. Als de administratieve afhandeling helemaal voltooid is, worden ook zij naar de archiefdienst van de bevoegde overheid gestuurd. Archiefstukken sorteren en verwijderen gebeurt steeds na een gunstig advies van de betrokken federale en gewestelijke besturen. De partijen hebben al naargelang van de behoeften toegang tot de archiefstukken die hen aanbelangen.

CHAPITRE 18. — *Dispositions finales*

Art. 45. La dénonciation de tout ou partie du présent accord nécessite un préavis d'un an.

En ce cas, les parties s'engagent à négocier un nouvel accord endéans la durée de ce préavis.

Art. 46. § 1^{er}. Les Ministres et les administrations régionales et fédérales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de la mise en œuvre de cet accord et de la conclusion du vade-mecum et des protocoles prévus dans le présent accord.

§ 2. Le présent accord entre en vigueur le 16 octobre 2002.

Fait à Bruxelles, le 18 juin 2003 en 10 exemplaires.

POUR L'ETAT FEDERAL :

Le Premier Ministre,

G. VERHOFSTADT

Le Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,
chargé de la politique des grandes villes,

Ch. PICQUE

Le Ministre, adjoint au Ministre des Affaires étrangères,
et chargé de l'Agriculture,

Mme A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

Le Ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,

J. TAVERNIER

POUR LA REGION FLAMANDE :

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

Le Ministre de l'Environnement, de l'Agriculture
et de la Coopération au Développement,

L. SANNEN

POUR LA REGION WALLONNE :

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

POUR LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE :

Le Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,
E. TOMAS

HOOFDSTUK 18. — *Slotbepalingen*

Art. 45. Voor de opzegging van het geheel of een gedeelte van dit akkoord is een termijn van één jaar noodzakelijk.

In dit geval verbinden de partijen er zich toe een nieuw akkoord te onderhandelen binnen deze opzeggingstermijn.

Art. 46. § 1. De Ministers en de gewestelijke en federale administraties zijn, elk wat hen betreft, belast met de tenuitvoerlegging van dit akkoord en met de afsluiting van het vademecum en de technische protocollen waarvan sprake in dit akkoord.

§ 2. Dit akkoord treedt in werking op 16 oktober 2002.

Opge maakt te Brussel, op 18 juni 2003, in 10 exemplaren.

VOOR DE FEDERALE STAAT :

De eerste Minister,

G. VERHOFSTADT

De Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid,

Ch. PICQUE

De Minister, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken,
en belast met Landbouw,

Mevr. A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

J. TAVERNIER

VOOR HET VLAAMSE GEWEST :

De Minister President van de Vlaamse Regering,

B. SOMERS

De Minister van Leefmilieu, landbouw en
Ontwikkelingssamenwerking,

L. SANNEN

VOOR HET WAAELSE GEWEST :

De Minister President van de Waalse Regering,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke aangelegenheden,

J. HAPPART

VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse-Hoofstedelijke Regering,

F.-X. de DONNEA

De Minister van Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting,
E. TOMAS

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2003 — 3382

[C — 2003/09567]

19 JUNI 2003. — Arrêté ministériel portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire

Le Ministre de la Justice,

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 259bis-9, § 3, inséré par la loi du 22 décembre 1998;

Vu l'arrêté ministériel du 10 septembre 2002 portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire;

Vu la délibération de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 21 mai 2003 approuvant les programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire pour l'année judiciaire 2003-2004;

Arrête :

Article 1^{er}. Les programmes pour l'année judiciaire 2003-2004 de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire visés à l'article 259bis-9, § 1^{er}, du Code judiciaire, préparés par la commission de nomination et de désignation réunie le

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2003 — 3382

[C — 2003/09567]

19 JUNI 2003. — Ministerieel besluit houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage

De Minister van Justitie,

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op 259bis-9, § 3, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 september 2002 houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage;

Gelet op het besluit van de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 21 mei 2003 waarbij de programma's voor het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage voor het gerechtelijk jaar 2003-2004 worden goedgekeurd;

Besluit :

Artikel 1. De programma's voor het gerechtelijk jaar 2003-2004 van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage bedoeld in artikel 259bis-9, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, voorbereid door de verenigde

15 mai 2003 et approuvés par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice le 21 mai 2003, qui sont annexés au présent arrêté, sont ratifiés.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 10 septembre 2002 portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 juin 2003.

M. VERWILGHEN

ANNEXE

CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

Programmes des examens pour l'année judiciaire 2003-2004

Préparés par la commission de nomination et de désignation réunie lors de sa réunion du 15 mai 2003

Approuvés par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice en date du 21 mai 2003.

Section 1^{re}. — *Concours d'admission au stage judiciaire*

Le concours d'admission au stage judiciaire comporte deux parties:

1° une partie écrite comprenant deux épreuves:

a) première épreuve

La rédaction d'un sommaire d'une décision judiciaire, la sélection des mots clés qui la caractérisent et la rédaction d'un commentaire.

Les candidats ont le choix entre trois matières:

le droit civil y compris le droit judiciaire;

le droit pénal y compris la procédure pénale;

le droit social y compris le droit judiciaire.

Ils précisent leur choix lors de leur demande de participation au concours.

Les candidats disposent de quatre heures.

b) deuxième épreuve

La rédaction d'une dissertation comportant un maximum de quatre pages sur un sujet relevant de l'actualité sociale, économique, politique ou culturelle en relation avec le droit.

A cet effet, les candidats disposent de quatre heures.

2° une partie orale comprenant :

a) Une discussion sur un casus qui sera proposé au candidat et qu'il pourra préparer pendant 60 minutes au maximum.

Les candidats ont le choix entre trois matières:

le droit civil y compris le droit judiciaire;

le droit pénal y compris la procédure pénale;

le droit social y compris le droit judiciaire.

Ils auront précisé leur choix au moment de leur demande de participation au concours.

Ils peuvent se munir de leurs codes.

b) éventuellement, un échange de vues sur la partie écrite.

Ne sont admis à la deuxième épreuve de la partie écrite que les candidats qui ont recueilli au moins 60 % des points à la première.

Ne sont admis à la partie orale que les candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points à la seconde épreuve de la partie écrite.

Sont classés les candidats qui ont recueilli au moins 60 % des points à la partie orale.

benoemings- en aanwijzingscommissie samengekomen op 15 mei 2003 en goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie op 21 mei 2003, gevoegd als bijlage bij dit besluit, worden bekrachtigd.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 10 september 2002 houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 19 juni 2003.

M. VERWILGHEN

BIJLAGE

HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

Examenprogramma 's voor het gerechtelijk jaar 2003-2004

Vorbereid door de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie tijdens haar vergadering van 15 mei 2003.

Goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie op 21 mei 2003.

Afdeling 1. — *Vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage*

Het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage bestaat uit twee delen:

1° een schriftelijk deel dat twee proeven omvat:

a) eerste proef

Het opstellen van een korte inhoud van een rechterlijke beslissing, het aanduiden van de trefwoorden die haar kenmerken en het opstellen van een commentaar.

De kandidaten hebben de keuze tussen drie materies:

burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;

strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht;

sociaal recht, met inbegrip van gerechtelijk recht.

Zij delen hun keuze mee bij hun aanvraag tot deelneming aan het examen.

De kandidaten beschikken over vier uren.

b) tweede proef

Het opstellen van een verhandeling van maximum vier bladzijden over een opgelegd actueel onderwerp van sociale, economische, politieke of culturele aard in verband met het recht.

De kandidaten beschikken hiervoor over vier uren.

2° een mondeling deel dat omvat:

a) Een bespreking van een casus die de kandidaten wordt voorgelegd, en die zij gedurende maximum 60 minuten mogen voorbereiden.

De kandidaten hebben de keuze tussen drie materies:

burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;

strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht;

sociaal recht, met inbegrip van gerechtelijk recht.

Zij vermelden hun keuze in hun aanvraag tot deelneming aan het examen.

Zij mogen hun wetboeken meebrengen.

b) eventueel, een gedachtewisseling over het schriftelijke deel.

De kandidaten die ten minste 60 % der punten hebben behaald op de eerste proef van schriftelijke deel, worden toegelaten tot de tweede proef.

De kandidaten die ten minste 60 % der punten hebben behaald op de tweede proef van het schriftelijke deel worden toegelaten tot het mondelinge deel.

Worden gerangschikt, de kandidaten die voor het mondelinge deel ten minste 60 % der punten hebben behaald.

Section 2. — *Examen d'aptitude professionnelle*

L'examen d'aptitude professionnelle comporte deux parties :

1° une partie écrite comprenant deux épreuves :

a) première épreuve

Une analyse, dans un langage accessible, d'un arrêt de la Cour de cassation portant sur :

les faits pertinents de l'affaire,

les moyens de cassation : disposition légale violée, décisions et motifs critiqués de la décision attaquée et griefs,

la décision de la Cour de cassation et ses attendus,

et les conséquences et la portée de l'arrêt.

Les candidats ont le choix entre trois matières :

le droit civil y compris le droit judiciaire;

le droit pénal y compris la procédure pénale;

le droit social y compris le droit judiciaire.

Ils précisent leur choix lors de leur demande de participation à l'examen.

Les candidats peuvent se munir de leurs codes.

Les candidats disposent de quatre heures.

b) deuxième épreuve

La rédaction d'un jugement correct, tant au niveau de la forme que du fond, à propos d'une cause dont les éléments sont fournis sous forme d'un dossier complet.

Les candidats ont le choix entre trois matières :

le droit civil y compris le droit judiciaire;

le droit pénal y compris la procédure pénale;

le droit social y compris le droit judiciaire.

Ils précisent leur choix lors de leur demande de participation à l'examen.

Une documentation est mise à leur disposition.

Les candidats disposent de cinq heures.

2° une partie orale comprenant:

a) Une discussion sur un casus qui sera proposé au candidat et qu'il pourra préparer pendant 60 minutes au maximum.

Les candidats ont le choix entre trois matières :

le droit civil y compris le droit judiciaire;

le droit pénal y compris la procédure pénale;

le droit social y compris le droit judiciaire.

Ils auront précisé leur choix au moment de leur demande de participation au concours.

Ils peuvent se munir de leurs codes.

b) éventuellement, un échange de vues sur la partie écrite.

Ne sont admis à la deuxième épreuve de la partie écrite que les candidats qui ont recueilli au moins 60 % des points à la première.

Ne sont admis à la partie orale que les candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points à la seconde épreuve de la partie écrite.

Obtiennent le certificat d'aptitude professionnelle les candidats qui ont recueilli au moins 60 % à la partie orale.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 19 juin 2003 portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire.

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Afdeling 2. — *Examen inzake beroepsbekwaamheid*

Het examen inzake beroepsbekwaamheid bestaat uit twee delen :

1° een schriftelijk deel dat twee proeven omvat :

a) eerste proef

Een analyse, in een begrijpelijke taal, van een arrest van het Hof van Cassatie die in het bijzonder betrekking heeft op :

de relevante feiten van de zaak,

de cassatiemiddelen: geschonden wettelijke bepalingen, aangevochten beslissingen van de bestreden beslissing en grieven,

de beslissing van het Hof van Cassatie en haar overwegingen,

en de gevolgen en de draagwijdte van het arrest.

De kandidaten hebben de keuze tussen drie materies :

burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;

strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht;

sociaal recht, met inbegrip van gerechtelijk recht.

Zij vermelden hun keuze in hun aanvraag tot deelneming aan het examen.

De kandidaten mogen hun wetboeken meebrengen.

De kandidaten beschikken over vier uren.

b) tweede proef

Het opstellen van een, zowel vormelijk als inhoudelijk, correct vonnis over een zaak waarvan de gegevens in de vorm van een volledig dossier ter beschikking worden gesteld.

De kandidaten hebben de keuze tussen drie materies :

burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;

strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht;

sociaal recht, met inbegrip van gerechtelijk recht.

Zij vermelden hun keuze in hun aanvraag tot deelneming aan het examen.

Er wordt hen documentatie ter beschikking gesteld.

De kandidaten beschikken over vijf uren.

2° een mondeling deel dat omvat:

a) Een bespreking van een casus die de kandidaten wordt voorgelegd, en die zij gedurende maximum 60 minuten mogen voorbereiden.

De kandidaten hebben de keuze tussen drie materies :

burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;

strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht;

sociaal recht, met inbegrip van gerechtelijk recht.

Zij vermelden hun keuze in hun aanvraag tot deelneming aan het examen.

Zij mogen hun wetboeken meebrengen.

b) eventueel, een gedachtewisseling over het schriftelijke deel.

De kandidaten die ten minste 60 % der punten hebben behaald op de eerste proef van het schriftelijke deel, worden toegelaten tot de tweede proef.

De kandidaten die ten minste 60 % der punten hebben behaald op de tweede proef van het schriftelijke deel worden toegelaten tot het mondelinge deel.

Behalen het getuigschrift van beroepsbekwaamheid, de kandidaten die voor het mondelinge deel ten minste 60 % der punten hebben behaald.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 19 juni 2003 houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend examen tot de gerechtelijke stage.

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT, SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES, SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2003 — 3383

[C - 2003/14191]

22 MAI 2003. — Arrêté royal définissant les activités exercées par l'Office national du Ducroire pour son compte propre sans la garantie de l'Etat

RAPPORT AU ROI

Sire,

Suite à la remarque du conseil d'Etat, il est précisé dans le rapport au Roi les critères auxquels répondent les opérations sans la garantie de l'Etat.

Les statuts de l'Office national du Ducroire, qui font l'objet de la loi du 31 août 1939, ont été modifiés de façon substantielle par la loi du 17 juin 1991.

La loi sur l'Office national du Ducroire prévoit notamment, à son article 3, que l'Office aurait trois types d'activités : la première est celle qu'il exerce pour le compte de l'Etat, la deuxième celle qu'il exerce pour son propre compte avec la garantie de l'Etat et la troisième, qui a été ajoutée, celle qu'il pourra exercer pour son propre compte sans la garantie de l'Etat.

L'instauration de ce compte propre sans la garantie de l'Etat doit permettre à l'Office d'agir dans des secteurs où il est en concurrence directe avec des sociétés privées, tout en se mettant en conformité avec les dispositions du Traité de Rome relatives au droit de la concurrence.

C'est ainsi qu'il est prévu que cette activité sans la garantie de l'Etat sera comptabilisée séparément et ne bénéficiera pas de l'exemption des impôts indirects, qui est d'application pour les deux autres types d'activité.

La loi du 17 juin 1991 n'a cependant pas défini les opérations à imputer sur ce compte. Les critères étaient en cours d'évolution à cette époque et le législateur a décidé qu'ils devaient être fixés ultérieurement par arrêté royal.

Conformément à l'article 23 de la loi sur le Ducroire, le présent arrêté royal en projet vise à mettre en œuvre ce compte sans la garantie de l'Etat. La description des transactions concernées s'inspire très largement des dernières évolutions dans le secteur de l'assurance-crédit, ainsi que des orientations prises au niveau européen dans ce domaine.

A l'article 1^{er} sont décrits les critères qui correspondent à ces transactions.

La définition s'articule sur plusieurs critères cumulatifs :

Il s'agit de l'ensemble des risques, politiques et commerciaux, qui sont liés à des opérations de commerce courant. Par opérations de commerce courant, on entend, toutes opérations commerciales de nature répétitive, payables au moyen d'un crédit à court terme et dont la réalisation ne nécessite pas un étalement dans le temps. Les opérations de commerce courant portent sur des biens de consommation par opposition aux opérations spéciales, étant celles relatives à la vente de biens d'équipement, de travaux d'infrastructure, de prestations d'ingénierie ou de projets industriels.

La durée maximale du risque est de moins de deux ans, délai de fabrication compris, tel que cela est prévu dans les Communications de la Commission européenne.

Les risques sont assurés dans le cadre d'une police globale, qui est la forme usuelle pour l'assurance d'opérations répétitives du commerce courant, fonctionnant par déclarations d'aliment périodiques. Par police globale, on entend, toute police couvrant des opérations de commerce courant et précisant les conditions auxquelles sera susceptible d'être couvert un ensemble de risques de même nature présenté à l'assurance par le souscripteur. La globalisation permet une meilleure compensation des risques et la fixation de primes plus avantageuses. Le caractère global d'une police découle du fait que le souscripteur est tenu de déclarer périodiquement les nouveaux risques qui se présentent.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING, FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN, FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2003 — 3383

[C - 2003/14191]

22 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de activiteiten die de Nationale Delcredere dienst voor eigen rekening zonder staatsgarantie uitvoert

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Tegemoet komend aan de opmerking van de Raad van State wordt in een verslag aan de Koning de criteria die beantwoorden aan de verrichtingen zonder staatswaarborg, uiteengezet.

De statuten van de Nationale Delcredere dienst, die het voorwerp uitmaken van de wet van 31 augustus 1939, zijn op substantiële wijze gewijzigd door de wet van 17 juni 1991.

Artikel 3 van de wet op de Delcredere dienst voorziet namelijk dat de Dienst drie types activiteiten ontplooit : tot het eerste type behoren de activiteiten die de Dienst voor rekening van de Staat ontplooit, tot het tweede type behoren de activiteiten die de Dienst voor eigen rekening, maar met Staatsgarantie ontplooit, terwijl het derde type, dat werd toegevoegd, activiteiten omvat die de Dienst voor eigen rekening kan ontplooiën zonder staatsgarantie.

De invoering van deze eigen rekening zonder staatsgarantie moet de Dienst in staat stellen op te treden in sectoren waar hij rechtstreeks de concurrentie met privé-bedrijven moet aangaan en waar hij de bepalingen uit het Verdrag van Rome inzake mededingingsrecht moet naleven.

Zo is voorzien dat de activiteiten waarvoor geen staatsgarantie geldt, in een afzonderlijke boekhouding moeten worden opgenomen en dat zij niet vrijgesteld zullen zijn van indirecte belastingen, zoals dat wel het geval is voor de twee andere types activiteiten.

De wet van 17 juni 1991 heeft evenwel niet vastgelegd welke transacties op deze rekening geboekt moeten worden. Op dat ogenblik waren de ter zake geldende criteria zich nog aan het ontwikkelen en de wetgever heeft beslist dat deze later bij koninklijk besluit moesten worden vastgelegd.

Overeenkomstig artikel 23 van de wet op de Delcredere dienst, heeft dit ontwerp van koninklijk besluit tot doel deze rekening zonder staatsgarantie in gebruik te nemen. De omschrijving van de verrichtingen die hierop betrekking hebben is in hoge mate geïnspireerd op de recente ontwikkelingen in de sector van de kredietverzekeringen en op de richting die Europa ter zake heeft ingeslagen.

Artikel 1 van het besluit stelt de criteria vast die beantwoorden aan deze verrichtingen.

De definitie bestaat uit meerdere criteria die allemaal vervuld moeten zijn :

Het gaat om alle politieke en commerciële risico's die verbonden zijn met courante handelstransacties. Onder courante handelstransacties wordt verstaan, alle handelstransacties die repetitief zijn, betaalbaar met een krediet op korte termijn en waarvan de verwezenlijking geen spreiding in de tijd vergt. De courante handelstransacties hebben betrekking op consumptiegoederen in tegenstelling tot de bijzondere verrichtingen die betrekking hebben op uitrustingsgoederen, infrastructuurwerken, ingenieursdiensten en industriële projecten.

De maximale looptijd van het risico bedraagt minder dan twee jaar, inclusief productiefase, zoals dit voorzien is in de Mededelingen van de Europese Commissie.

De risico's worden verzekerd in het kader van een globale polis, die de normale vorm is voor repetitieve verzekeringsverrichtingen van courante handelstransacties die onderworpen zijn aan periodieke verklaringen. Onder globale polis wordt verstaan, elke polis die courante handelstransacties dekt en die de voorwaarden preciseert die gelden voor een geheel van risico's van dezelfde aard die door de onderschrijver worden voorgesteld om te worden verzekerd. De globalisering laat een betere compensatie toe van de risico's en het vaststellen van voordeliger premies. Het globale karakter van een polis vloeit voort uit het feit dat de onderschrijver van de polis gehouden is periodieke verklaringen te doen over nieuwe risico's die zich voordoen.

Cette assurance s'adresse aux fournisseurs de biens ou de services, qui constituent la clientèle habituelle des sociétés privées d'assurance.

En mettant en œuvre ce compte sans la garantie de l'Etat, l'Office sera en mesure d'offrir un service complet à sa clientèle, tout en ne risquant pas d'être accusé de distorsion de concurrence.

La définition du secteur, qui a délibérément été maintenue assez ample et ne contient aucune restriction géographique, anticipe déjà maintenant aux développements en matière de réglementation pouvant être attendu dans quelques années au sein de la Communauté européenne.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

De Votre Majesté,
le très respectueux,
et très fidèles serviteurs,

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre des Télécommunications et des Entreprises
et Participations publiques,
R. DAEMS

Le Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,
Ch. PICQUE

AVIS 34.832/4
DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de Législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Télécommunications, le 4 février 2003, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal "définissant les activités exercées par l'Office national du Ducroire pour son compte propre sans la garantie de l'Etat", a donné le 8 avril 2003 l'avis suivant :

Examen du projet

Pour respecter l'habilitation qui est donnée au Roi par l'article 23, alinéa 1^{er}, de la loi sur l'Office national du Ducroire, de définir les activités visées à l'article 3, 2^o, de la même loi, il conviendrait d'explicitier dans un rapport au Roi, qui sera publié en même temps que l'arrêté, ce que l'on entend par "opérations de commerce courant" et "risques (...) assurés dans le cadre d'une police globale".

Observations de forme concernant le texte néerlandais

Préambule

A l'alinéa 1^{er}, il y a lieu d'écrire "gewijzigd bij de wet" au lieu de "gewijzigd door de wet".

A l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire "van de Inspecteur van Financiën" au lieu de "van Inspectie van Financiën".

A l'alinéa 3, il y a lieu d'écrire "Gelet op de akkoordbevinding" au lieu de "Gelet op het akkoord van".

La chambre était composée de :

Mme M.-L. Willot-Thomas, président de chambre;

MM. P. Liénardy et P. Vandernoot, conseillers d'Etat;

Mme C. Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. Regnier, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. P. Brouwers, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Liénardy.

Le greffier.

C. Gigot.

Le président,

M.-L. Willot-Thomas.

Deze verzekering is bestemd voor leveranciers van goederen en diensten, die de normale clientèle vormen van de verzekeringsondernemingen uit de privé-sector.

Door het in werking stellen van deze rekening zonder staatswaarborg, is de Delcredere dienst in staat een volledige dienst aan haar clientèle te bieden, zonder het risico te lopen te worden beschuldigd van concurrentievervalsing.

De definitie van de sector, die bewust vrij breed is gehouden en die geen geografische beperking inhoudt, anticipeert nu al op de ontwikkelingen inzake reglementering die binnen enkele jaren in de Europese Gemeenschap verwacht mogen worden.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige,
en trouwe dienaren,

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven
en Participaties,
R. DAEMS

De Minister van Economie en van Wetenschappelijk Onderzoek,
Ch. PICQUE

ADVIES 34.832/4
VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling Wetgeving, vierde kamer, op 4 februari 2003 door de Minister van Telecommunicatie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de activiteiten die de Nationale Delcredere dienst voor eigen rekening zonder staatsgarantie uitvoert", heeft op 8 april 2003 het volgende advies gegeven :

Onderzoek van het ontwerp

Ter inachtneming van de machtiging die aan de Koning wordt verleend bij artikel 23, eerste lid, van de wet op de Nationale Delcredere dienst om de in artikel 3, 2^o, van dezelfde wet bedoelde activiteiten te definiëren, zou in een verslag aan de Koning, dat moet worden bekendgemaakt samen met het besluit, uitdrukkelijk moeten worden geformuleerd wat men verstaat onder "courante handelstransacties" en "risico's (...) verzekerd in het raam van een globale polis".

Vormopmerkingen over de Nederlandse tekst

Aanhef

In het eerste lid schrijve men "gewijzigd bij de wet" in plaats van "gewijzigd door de wet".

In liet tweede lid schrijve men "van de Inspecteur van Financiën" in plaats van "van Inspectie van Financiën".

In het derde lid schrijve men "Gelet op de akkoordbevinding van" in plaats van "Gelet op het akkoord van".

De kamer was samengesteld uit :

Mevr. M.-L. Willot-Thomas, kamervoorzitter;

De heren P. Liénardy en P. Vandernoot, staatsraden;

Mevr. C. Gigot, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Regnier, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de heer P. Brouwers, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Liénardy.

De griffier.

C. Gigot.

De voorzitter,

M.-L. Willot-Thomas.

22 MAI 2003. — Arrêté royal définissant les activités exercées par l'Office national du Ducroire pour son compte propre sans la garantie de l'Etat

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire, modifiée par la loi du 17 juin 1991, notamment les articles 3 et 23;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 janvier 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 janvier 2003;

Vu la délibération du Conseil des Ministres du 31 janvier 2003, réclamant communication de l'avis du Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 8 avril 2003 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques et de Notre Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les activités visées à l'article 3, 2°, de la loi du 31 août 1939 sur l'Office du Ducroire concernent les risques de résiliation ou de non-paiement quelle qu'en soit la cause, qui sont garantis dans le cadre d'opérations de commerce courant répondant aux critères suivants :

1. la durée de risque maximale est de moins de deux ans;
2. les risques sont assurés dans le cadre d'une police globale;
3. les assurés sont des fournisseurs de biens ou de services, à l'exclusion des banques ou autres organismes financiers.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques et Notre Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre des Télécommunications et des Entreprises
et Participations publiques,
R. DAEMS

Le Ministre d'Economie et de la Recherche scientifique,
Ch. PICQUE

22 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de activiteiten die de Nationale Delcredere dienst voor eigen rekening zonder staatsgarantie uitvoert

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcredere dienst, gewijzigd bij de wet van 17 juni 1991, inzonderheid op de artikelen 3 en 23;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 januari 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 22 januari 2003;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 31 januari 2003, waarbij wordt gevraagd dat het advies van de Raad van State wordt meegedeeld binnen een termijn van ten hoogste één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 8 april 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties en Onze Minister van Economie en van Wetenschappelijk Onderzoek,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De activiteiten die bedoeld zijn in artikel 3, 2°, van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcredere dienst, hebben betrekking op de risico's van verbreking of niet-betaling om welke reden dan ook, die gedekt zijn in het raam van courante handelstransacties die aan volgende criteria beantwoorden :

1. de maximale duur van het risico bedraagt minder dan twee jaar;
2. de risico's worden verzekerd in het raam van een globale polis;
3. de verzekerden zijn leveranciers van goederen of diensten, met uitzondering van banken of andere financiële instellingen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties en Onze Minister van Economie en van Wetenschappelijk Onderzoek, en zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven
en Participaties,
R. DAEMS

De Minister van Economie en van Wetenschappelijk Onderzoek,
Ch. PICQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 3384

[C - 2003/03453]

25 AOÛT 2003. — Arrêté ministériel
relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés (1), notamment, l'article 3, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 27 décembre 2002 (2), confirmé par la loi-programme du 5 août 2003 (3);

Vu l'arrêté ministériel du 1^{er} août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés (4), ainsi que le tableau des signes fiscaux pour tabacs manufacturés annexé audit arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 24 avril 2003 (5);

Vu l'avis du Conseil des douanes de l'Union économique belgo-luxembourgeoise;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 (6), notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 (7) et modifié par la loi du 4 août 1996 (8);

Vu l'urgence, motivée par le fait que le présent arrêté a principalement pour objet d'adapter le tableau de signes fiscaux pour tabacs manufacturés, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 24 avril 2003, conformément au prescrit de l'article 21 de l'arrêté ministériel du 1^{er} août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés, qu'à la suite de demandes introduites par les opérateurs économiques, certaines classes de prix doivent être incorporées dans ledit tableau; que les signes fiscaux correspondants à ces nouvelles classes de prix doivent être mis le plus rapidement possible à la disposition des opérateurs économiques en tabacs manufacturés; que dans ces conditions, le tableau des signes fiscaux pour tabacs manufacturés doit être adapté sans délai,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. L'article 30 de l'arrêté ministériel du 1^{er} août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés est remplacé comme suit :

« Les bandelettes fiscales proprement dites ont la forme d'un rectangle et les dimensions suivantes :

Destination	Longueur	Largeur
Cigares vendus à la pièce	72	10
Cigares logés en emballages de : 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 19, 20, 24, 25, 30, 40, 50, 60, 100, 150 et 200 pièces	340	15
Cigarettes logées en emballages de : 19, 20, 23, 24, 25, 30 et 40 pièces	170	12
50, 60 et 100 pièces	260	12
Tabac à fumer fine coupe destiné à rouler les cigarettes et autres tabacs à fumer logés en emballages de :		
1 g, 3 g, 6 g, 25 g, 30 g, 35 g, 40 g, 50 g ou 60 g	170	12
100 g, 125 g et 150 g	260	12
200 g, 250 g, 300 g et 500 g	340	15»

§ 2. L'article 33, alinéa 1, c), du même arrêté ministériel est remplacé comme suit :

« c) tabac à fumer fine coupe destiné à rouler les cigarettes et autres tabacs à fumer, logés en emballages fermés contenant en poids net 1, 3, 6, 25, 30, 35, 40, 50, 60, 100, 125, 150, 200, 250, 300 ou 500 grammes. »

§ 3. L'article 60 du même arrêté ministériel est remplacé comme suit :

« Chaque emballage de tabac à fumer doit contenir, en poids net 1, 3, 6, 25, 30, 35, 40, 50, 60, 100, 125, 150, 200, 250, 300 ou 500 grammes de tabac. Les dispositions des articles 54 à 57, sauf en ce qui concerne le 1^{er} alinéa de l'article 54, sont applicables au tabac à fumer destiné à rouler les cigarettes et autres tabacs à fumer. »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2003 — 3384

[C - 2003/03453]

25 AUGUSTUS 2003. — Ministerieel besluit
betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (1), inzonderheid artikel 3, het laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 december 2002 (2), bekrachtigd door de programmawet van 5 augustus 2003 (3);

Gelet op het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (4) en de tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak in bijlage bij dit besluit, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 24 april 2003 (5);

Gelet op het advies van de Douaneraad van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (6), inzonderheid artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 (7) en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996 (8);

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat dit besluit voornamelijk tot doel heeft de tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 24 april 2003, aan te passen overeenkomstig de bepalingen van artikel 21 van het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, dat ten gevolge van de ingediende verzoeken door de marktdeelnemers bepaalde prijsklassen ingevoegd moeten worden in deze tabel; dat de met deze nieuwe prijsklassen overeenstemmende fiscale kentekens zo vlug mogelijk ter beschikking moeten worden gesteld van de marktdeelnemers in gefabriceerde tabak; dat, onder deze voorwaarden, de tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak zonder uitstel moet worden aangepast,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Artikel 30 van het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak wordt vervangen als volgt :

« De eigenlijke fiscale bandjes hebben de vorm van een rechthoek met de volgende afmetingen :

Bestemming	Lengte	Breedte
Stuksgewijs verkochte sigaren	72	10
Sigaren in verpakkingen van : 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 19, 20, 24, 25, 30, 40, 50, 60, 100, 150 en 200 stuks	340	15
Sigaretten in verpakkingen van : 19, 20, 23, 24, 25, 30 en 40 stuks	170	12
50, 60 en 100 stuks	260	12
Rooktabak van fijne snede voor het rollen van sigaretten en andere soorten rooktabak in verpakkingen van :		
1 g, 3 g, 6 g, 25 g, 30 g, 35 g, 40 g, 50 g of 60 g	170	12
100 g, 125 g en 150 g	260	12
200 g, 250 g, 300 g en 500 g	340	15»

§ 2. Artikel 33, lid 1, c), van hetzelfde ministerieel besluit wordt vervangen als volgt :

« c) rooktabak van fijne snede voor het rollen van sigaretten en andere soorten rooktabak in gesloten verpakkingen met een nettogewicht van 1, 3, 6, 25, 30, 35, 40, 50, 60, 100, 125, 150, 200, 250, 300 of 500 gram. »

§ 3. Artikel 60 van hetzelfde ministerieel besluit wordt vervangen als volgt :

« Elke verpakking van rooktabak moet netto 1, 3, 6, 25, 30, 35, 40, 50, 60, 100, 125, 150, 200, 250, 300 of 500 gram bevatten. De bepalingen van de artikelen 54 tot 57 zijn, met uitzondering van de eerste alinea van artikel 54, van toepassing op rooktabak van fijne snede voor het rollen van sigaretten en andere rooktabak. »

Art. 2. Au tableau des signes fiscaux pour tabacs manufacturés, annexé à l'arrêté ministériel du 1^{er} août 1994 et modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 24 avril 2003, les modifications suivantes doivent être apportées :

1° dans le barème fiscal « A. Cigares », les classes de prix suivantes doivent être ajoutées :

Art. 2. De tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak, gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 en het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 24 april 2003, wordt gewijzigd als volgt :

1° in de belastingschaal « A. Sigaren » worden de volgende nieuwe prijsklassen ingevoegd :

A. CIGARES – SIGAREN

Prix de vente au détail EUR - Kleinhandelsprijs EUR 1	Droit d'accise EUR - Accijns EUR 2	T.V.A. EUR - BTW EUR 3	TOTAL des colonnes 2 et 3 EUR - TOTAAL van de kolommen 2 en 3 EUR 4
Par emballage de 1 cigare - Per verpakking van 1 sigaar			
0,73	0,0365	0,1267	0,1632
1,17	0,0585	0,2031	0,2616
Par emballage de 3 cigares - Per verpakking van 3 sigaren			
13,20	0,6600	2,2909	2,9509
Par emballage de 5 cigares - Per verpakking van 5 sigaren			
4,40	0,2200	0,7636	0,9836
23,50	1,1750	4,0785	5,2535
Par emballage de 25 cigares - Per verpakking van 25 sigaren			
14,85	0,7425	2,5773	3,3198
16,50	0,8250	2,8636	3,6886
22,00	1,1000	3,8182	4,9182
23,75	1,1875	4,1219	5,3094
34,00	1,7000	5,9008	7,6008
Par emballage de 50 cigares - Per verpakking van 50 sigaren			
14,00	0,7000	2,4298	3,1298
27,25	1,3625	4,7293	6,0918
590,00	29,5000	102,3967	131,8967
Par emballage de 100 cigares - Per verpakking van 100 sigaren			
12,40	0,6200	2,1521	2,7721
22,50	1,1250	3,9050	5,0300
32,00	1,6000	5,5537	7,1537
Par emballage d'assortiment de cigares - Per verpakking van een assorti- ment sigaren			
6,80	0,3400	1,1802	1,5202
29,50	1,4750	5,1198	6,5948
32,00	1,6000	5,5537	7,1537
122,00	6,1000	21,1736	27,2736

2° dans le barème fiscal « C. Cigarettes » la classe de prix suivante doit être ajoutée :

2° in de belastingschaal « C. Sigaretten » wordt de volgende nieuwe prijsklasse ingevoegd :

C. CIGARETTES - SIGARETTEN

Prix de vente au détail EUR - Kleinhandelsprijs EUR 1	Droit d'accise EUR - Accijns EUR 2	Droit d'accise spécial EUR - Bijzondere accijns EUR 3	T.V.A. EUR - BTW EUR 4	TOTAL des colonnes 2, 3 et 4 EUR - TOTAAL van de kolommen 2, 3 en 4 EUR 5
Par emballage de 50 cigarettes - Per verpakking van 50 sigaretten 6,50	3,3242	0,5928	1,1281	5,0451

3° dans le barème fiscal « D. Tabac à fumer destiné à rouler les cigarettes et autres tabacs à fumer », les nouvelles classes de prix suivantes ont été ajoutées :

3° in de belastingschaal « D. Rooktabak voor het rollen van sigaretten en andere soorten rooktabak », worden de volgende nieuwe prijsklassen ingevoegd :

D. TABAC A FUMER DESTINE A ROULER LES CIGARETTES ET AUTRES TABACS A FUMER
-
ROOKTABAK VOOR HET ROLLEN VAN SIGARETTEN EN ANDERE SOORTEN ROOKTABAK

Prix de vente au détail EUR - Kleinhandelsprijs EUR 1	Droit d'accise EUR - Accijns EUR 2	Droit d'accise spécial EUR - Bijzondere accijns EUR 3	T.V.A. EUR - BTW EUR 4	TOTAL des colonnes 2, 3 et 4 EUR - TOTAAL van de kolommen 2, 3 en 4 EUR 5
Par emballage de 1 g de tabac à fumer - Per verpakking van 1 g rooktabak Illimité/Onbeperkt	0,0252	0,0048	0,0139	0,0439
Par emballage de 3 g de tabac à fumer - Per verpakking van 3 g rooktabak Illimité/Onbeperkt	0,0756	0,0145	0,0417	0,1318
Par emballage de 6 g de tabac à fumer - Per verpakking van 6 g rooktabak Illimité/Onbeperkt	0,1512	0,0290	0,0833	0,2635
Par emballage de 50 g de tabac à fumer - Per verpakking van 50 g rooktabak 3,95	1,2443	0,2390	0,6855	2,1688
3,96	1,2474	0,2396	0,6873	2,1743
4,00	1,2600	0,2420	0,6942	2,1962
Par emballage de 100 g de tabac à fumer - Per verpakking van 100 g rookta- bak 6,40	2,0160	0,3872	1,1107	3,5139
Par emballage de 250 g de tabac à fumer - Per verpakking van 250 g rookta- bak 16,00	5,0400	0,9680	2,7769	8,7849

Art. 3. Cet arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2003.
Bruxelles, le 25 août 2003.

D. REYNDERS

Notes

- (1) *Moniteur belge* du 16 mai 1997;
- (2) *Moniteur belge* du 31 décembre 2002;
- (3) *Moniteur belge* du 7 août 2003;
- (4) *Moniteur belge* du 22 août 1994;
- (5) *Moniteur belge* du 13 mai 2003;
- (6) *Moniteur belge* du 21 mars 1973;
- (7) *Moniteur belge* du 15 juillet 1989;
- (8) *Moniteur belge* du 20 août 1996.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2003.
Brussel, 25 augustus 2003.

D. REYNDERS

Nota's

- (1) *Belgisch Staatsblad* van 16 mei 1997;
- (2) *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002;
- (3) *Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 2003;
- (4) *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1994;
- (5) *Belgisch Staatsblad* van 13 mei 2003;
- (6) *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973;
- (7) *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1989;
- (8) *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1996.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 3385 (2003 — 899) [C — 2003/03452]

25 FEVRIER 2003. — Loi modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit
Errata

Au *Moniteur belge* n° 76 du 7 mars 2003, page 11236, est apportée la correction suivante :

Dans le texte français de la note annexée à la susdite loi, et référant aux documents parlementaires, il y a lieu de supprimer, dans le « Sénat », les mots « *Annales parlementaires*. — Adoption. Séance du 11 février 2003. »

Dans le texte néerlandais de la note annexée à la susdite loi, et référant aux documents parlementaires, il y a lieu de supprimer, dans « Senaat », les mots « *Parlementaire Handelingen*. — Aanneming. Vergadering van 11 februari 2003. »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2003 — 3385 (2003 — 899) [C — 2003/03452]

25 FEBRUARI 2003. — Wet tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen
Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 76 van 7 maart 2003, bladzijde 11236, wordt volgende verbetering aangebracht :

In de Franse tekst van de nota's gehecht aan hoger vermelde wet, en verwijzend naar de parlementaire bescheiden, dienen in de « Sénat » de woorden « *Annales parlementaires*. — Adoption. Séance du 11 février 2003. », geschrapt te worden.

In de Nederlandse tekst van de nota's gehecht aan hoger vermelde wet, en verwijzend naar de parlementaire bescheiden, dienen in de « Senaat » de woorden « *Parlementaire Handelingen*. — Aanneming. Vergadering van 11 februari 2003. », geschrapt te worden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3386 [2003/200557]

6 JUILLET 2003. — Arrêté royal modifiant l'article 4 de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 concernant l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, *i*, remplacé par la loi du 14 février 1961;

Vu la loi du 1^{er} août 1985 contenant des dispositions sociales, notamment l'article 132, modifié par l'arrêté royal n° 443 du 14 août 1986 et par les lois des 29 décembre 1990 et 30 mars 1994;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 concernant l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, notamment l'article 4, modifié par les arrêtés royaux des 6 avril 1995, 21 mars 1997, 11 avril 1999 et 30 novembre 2001;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, donné le 6 février 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 mars 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 17 avril 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3386 [2003/200557]

6 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 4 van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1, derde lid, *i*, vervangen bij de wet van 14 februari 1961;

Gelet op de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 132, gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 443 van 14 augustus 1986 en de wetten van 29 december 1990 en 30 maart 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 april 1995, 21 maart 1997, 11 april 1999 en 30 november 2001;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, gegeven op 6 februari 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financien, gegeven op 25 maart 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 17 april 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Vu l'urgence;

Vu l'urgence motivée par le fait que, dans le cadre de la prépension conventionnelle, il n'est prévu pour le moment aucun délai pour l'introduction d'une demande de dispense de l'obligation de remplacement par un employeur auprès du Ministre de l'Emploi et du Travail; que les principes d'une bonne gestion administrative exigent que, pour exclure tout arbitraire lors de l'octroi ou non de cette dispense, toutes les demandes doivent être introduites dans les mêmes délais, afin de garantir sans délai à tout employeur une même procédure lors du traitement de sa demande de dispense;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 concernant l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, sont apportées les modifications suivantes :

A) l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 :

« Pour être valable, la demande de dispense doit parvenir par lettre recommandée auprès du Ministre de l'Emploi et du Travail au plus tard dans le mois qui suit la période déterminée au § 5 du présent article pour le remplacement du prépensionné. »;

B) l'alinéa 4 qui devient l'alinéa 5, est complété comme suit :

« A cette fin, la demande de dispense doit parvenir par lettre recommandée auprès du Ministre de l'Emploi et du Travail au plus tard à la fin du deuxième mois après celui pendant lequel il n'a plus été fait de remplacement valable. »;

C) Il est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'application des alinéas 4 et 5, une lettre recommandée est censée être reçue le troisième jour ouvrable après son dépôt à la Poste. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944.

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961.

Loi du 1^{er} août 1985, *Moniteur belge* du 6 août 1985.

Arrêté royal n° 443 du 14 août 1986, *Moniteur belge* du 30 août 1986.

Loi du 29 décembre 1990, *Moniteur belge* du 9 janvier 1991.

Loi du 30 mars 1994, *Moniteur belge* du 31 mars 1994.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

Arrêté royal du 6 avril 1995, *Moniteur belge* du 17 mai 1995.

Arrêté royal du 21 mars 1997, *Moniteur belge* du 29 mars 1997.

Arrêté royal du 11 avril 1999, *Moniteur belge* du 19 juin 1999.

Arrêté royal du 30 novembre 2001, *Moniteur belge* du 29 janvier 2002.

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat in het kader van het conventioneel brugpensioen voor de indiening van een aanvraag om vrijstelling van de vervangingsverplichting door een werkgever bij de Minister van Tewerkstelling en Arbeid op dit ogenblik geen enkele termijn voorzien is; dat de beginselen van behoorlijk bestuur vereisen dat om elke willekeur uit te sluiten bij de al dan niet toekenning van deze vrijstelling alle aanvragen binnen dezelfde termijnen dienen te worden ingediend, zodat aan elke werkgever zonder verwijl een gelijke procedure kan gegarandeerd worden bij de behandeling van zijn aanvraag om vrijstelling;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) tussen het derde en het vierde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Om geldig te zijn moet de aanvraag om vrijstelling ten laatste met een aangetekende brief aankomen bij de Minister van Tewerkstelling en Arbeid in de maand die volgt op de periode bepaald in § 5 van dit artikel voor de vervanging van de bruggepensioneerde. »;

B) het vierde lid dat het vijfde lid wordt, wordt aangevuld als volgt :

« Hiertoe moet de aanvraag om vrijstelling ten laatste met een aangetekende brief aankomen bij de Minister van Tewerkstelling en Arbeid op het einde van tweede maand na die waarin geen geldige vervanging meer is doorgevoerd. »;

C) hij wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de toepassing van het vierde en het vijfde lid, wordt een aangetekende brief geacht ontvangen te zijn de derde werkdag na de afgifte ervan bij De Post. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944.

Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961.

Wet van 1 augustus 1985, *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1985.

Koninklijk besluit n° 443 van 14 augustus 1986, *Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 1986.

Wet van 29 december 1990, *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1991.

Wet van 30 maart 1994, *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994.

Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

Koninklijk besluit van 6 april 1995, *Belgisch Staatsblad* van 17 mei 1995.

Koninklijk besluit van 21 maart 1997, *Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1997.

Koninklijk besluit van 11 april 1999, *Belgisch Staatsblad* van 19 juni 1999.

Koninklijk besluit van 30 november 2001, *Belgisch Staatsblad* van 29 januari 2002.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3387

[C — 2003/27738]

**24 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon
relatif aux modalités de récolte et d'analyse des données biologiques
sur les populations wallonnes des espèces animales et végétales sauvages et des habitats naturels**

Le Gouvernement wallon,

Vu la Directive 79/409/CEE du Conseil des Communautés européennes du 2 avril 1979 concernant la conservation des oiseaux sauvages;

Vu la Directive 92/43/CEE du Conseil des Communautés européennes du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la flore et de la faune sauvages, notamment les articles 11 et 17, 1.

Vu la Convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe adoptée à Berne le 19 septembre 1979;

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, notamment l'article 4, §§ 1^{er} et 2, inséré par le décret du 6 décembre 2001 relatif à la conservation des sites Natura 2000 ainsi que de la faune et de la flore sauvages;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la conservation de la nature, donné le 21 mai 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de pouvoir prendre à bref délai, notamment en raison de l'actuelle saison de pêche, les mesures nécessaires basées sur la connaissance des populations de certaines espèces animales et végétales pour limiter leur prélèvement et leur exploitation afin de garantir leur maintien dans un état de conservation favorable;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° Centre : le Centre de recherche de la nature, des forêts et du bois de la Direction générale des ressources naturelles et de l'environnement du Ministère de la Région wallonne, ci-après dénommée la Direction;

2° Ministre : le ministre de la Région wallonne ayant la conservation de la nature dans ses attributions.

Art. 2. Le Centre coordonne la récolte et l'analyse des données biologiques sur les populations wallonnes des espèces animales et végétales sauvages et des types d'habitats naturels d'intérêt communautaire afin d'assurer la surveillance de leur état de conservation.

Art. 3. Pour la récolte des données biologiques visées à l'article 2, le Centre peut faire appel à des collaborateurs mandatés par le Directeur général de la Direction.

Ces collaborateurs procèdent à la récolte des données biologiques selon la méthodologie définie par le Centre.

Art. 4. Moyennant information préalable des propriétaires, les agents du Centre ainsi que les collaborateurs mandatés sont autorisés à pénétrer dans les propriétés, non constitutives d'un domicile au sens de l'article 15 de la Constitution, des propriétaires tant publics que privés, pour y procéder aux opérations indispensables à la récolte des données biologiques.

Art. 5. En vue de récolter les données nécessaires à la surveillance de l'état de conservation des espèces animales et végétales sauvages et des habitats naturels, les agents du Centre ainsi que les collaborateurs mandatés peuvent déroger aux interdictions de capturer, mettre à mort, détenir et transporter des individus appartenant à une des espèces animales visées au chapitre II de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et aux interdictions de cueillir, ramasser, couper, déraciner, détenir ou transporter des spécimens ou parties de spécimens appartenant à une des espèces végétales visées au chapitre II de ladite loi et ce, pour autant qu'il n'existe pas d'autre solution satisfaisante et que cela ne nuise pas au maintien dans un état de conservation favorable des populations des espèces concernées dans leur aire de répartition naturelle.

Art. 6. Sur la base des données et informations recueillies, le Centre dresse un état de la situation existante et transmet tous les six ans au Ministre un rapport sur l'état de conservation des populations wallonnes des espèces animales et végétales et des habitats naturels.

Les données et informations recueillies sont publiées sur le site internet de la Direction.

Art. 7. S'il apparaît à l'analyse des données biologiques et des informations recueillies qu'une espèce animale ou végétale sauvages ou qu'un habitat naturel nécessite des mesures urgentes à prendre en vue de sa conservation, le Centre en informe le Ministre et lui propose les mesures adéquates.

Art. 8. Pour une ou plusieurs espèces animales ou végétales sauvages ou pour un ou plusieurs habitats naturels, le Ministre peut modifier la périodicité de la transmission du rapport visé à l'article 6, après avis du Conseil supérieur wallon de la conservation de la nature, pour un des motifs suivants :

- dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages ainsi que dans celui de la conservation des habitats naturels;
- pour prévenir des dommages importants notamment aux cultures, à l'élevage, aux forêts, aux pêcheries, aux eaux ou à d'autres formes de propriété;
- à des fins de recherche ou d'éducation;
- pour répondre à une demande spécifique de la Commission européenne.

Art. 9. Le Ministre ayant la conservation de la nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 juillet 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3387

[C — 2003/27738]

24. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Modalitäten für die Sammlung und die Analyse der biologischen Daten der wallonischen Populationen wildlebender Tier- und Pflanzenarten und der natürlichen Lebensräume

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie 79/409/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 2. April 1979 über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten;

Aufgrund der Richtlinie 92/43/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen, insbesondere der Artikel 11 und 17, 1;

Aufgrund des Übereinkommens zur Erhaltung der europäischen freilebenden Tiere und wildwachsenden Pflanzen und ihrer natürlichen Lebensräume, das am 19. September 1979 in Bern verabschiedet wurde;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere des Artikels 4, §§ 1 und 2, eingefügt durch das Dekret vom 6. Dezember 2001 über die Erhaltung der Natura 2000-Gebiete sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen;

Aufgrund des am 21. Mai 2003 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, insbesondere aufgrund der jetzigen Fischfangsaison die notwendigen Maßnahmen, die auf der Kenntnis der Populationen wildlebender Tier- und Pflanzenarten beruhen, unverzüglich zu treffen, damit ihre Entnahme und Nutzung beschränkt wird, um sie in einem günstigen Erhaltungszustand weiter bestehen zu lassen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Zentrum: das "Centre de recherche de la nature, des forêts et du bois" (Forschungszentrum für Natur, Forstwesen und Holz) der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt des Ministeriums der Wallonischen Region, hierunter die Direktion genannt;

2° Minister: der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Naturerhaltung gehört.

Art. 2 - Das Zentrum koordiniert die Sammlung und die Analyse der biologischen Daten der wallonischen Populationen wildlebender Tier- und Pflanzenarten und der natürlichen Lebensräume von gemeinschaftlichem Interesse, um die Überwachung ihres Erhaltungszustandes zu gewährleisten.

Art. 3 - Für die Sammlung der in Artikel 2 erwähnten Daten ist das Zentrum berechtigt, an durch den Generaldirektor der Direktion bevollmächtigte Mitarbeiter zu appellieren.

Diese Mitarbeiter nehmen die Sammlung der biologischen Daten nach der durch das Zentrum festgelegten Methodologie vor.

Art. 4 - Vorbehaltlich einer vorherigen Benachrichtigung der Eigentümer erhalten die Bediensteten des Zentrums sowie die bevollmächtigten Mitarbeiter die Genehmigung, in die im Sinne von Artikel 15 der Verfassung nicht einen Wohnsitz bildenden Grundbesitze der sowohl öffentlichen als auch privaten Eigentümer einzudringen, um dort die für die Sammlung der biologischen Daten unerlässlichen Aktionen durchzuführen.

Art. 5 - Zwecks der Sammlung der für die Überwachung des Erhaltungszustands der wildlebenden Tier- und Pflanzenarten und der natürlichen Lebensräume erforderlichen Daten sind die Bediensteten des Zentrums sowie die bevollmächtigten Mitarbeiter berechtigt, von den Verboten, Exemplare einer der im Kapitel II des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur erwähnten Tierarten zu fangen, zu töten, zu halten oder zu transportieren, sowie von den Verboten, Exemplare oder Teile von Exemplaren einer der im Kapitel II desselben Gesetzes erwähnten Pflanzenarten zu pflücken, abzuschneiden, auszugraben, zu halten oder zu transportieren, abzuweichen, insofern es keine andere zufriedenstellende Lösung gibt und wenn diese Maßnahme den Fortbestand der Populationen der betroffenen Arten in ihrem natürlichen Verbreitungsgebiet in einem günstigen Erhaltungszustand nicht beeinträchtigt.

Art. 6 - Auf der Grundlage der gesammelten Daten und Informationen erstellt das Zentrum eine Bestandsaufnahme. Es übermittelt dem Minister alle sechs Jahre einen Bericht über den Erhaltungszustand der wallonischen Populationen wildlebender Tier- und Pflanzenarten und der natürlichen Lebensräume.

Die gesammelten Daten und Informationen werden auf der Website der Direktion veröffentlicht.

Art. 7 - Wenn aus der Analyse der biologischen Daten und der gesammelten Informationen ersichtlich wird, dass für eine wildlebende Tier- oder Pflanzenart oder einen natürlichen Raum dringende Maßnahmen zwecks ihrer bzw. seiner Erhaltung getroffen werden müssen, informiert das Zentrum den Minister darüber. Es schlägt ihm ebenfalls die geeigneten Maßnahmen vor.

Art. 8 - Für eine oder mehrere Tier- oder Pflanzenarten oder für einen oder mehrere natürliche Lebensräume kann der Minister nach Gutachten des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" und aus einem der folgenden Gründe die Häufigkeit der Übermittlung des in Artikel 6 erwähnten Berichts abändern:

- im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen und der Erhaltung der natürlichen Lebensräume;
- um erhebliche Schäden an Kulturen, Wäldern, Fischgründen und Gewässern, im Bereich der Tierhaltung sowie an sonstigen Formen von Eigentum zu verhüten;
- zu Forschungs- und Unterrichtszwecken;
- um auf ein spezifisches Ersuchen der Europäischen Kommission einzugehen.

Art. 9 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Naturerhaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3387

[C - 2003/27738]

**24 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering
betreffende de modaliteiten voor de verzameling en de analyse van biologische gegevens
over de Waalse populaties van wilde dier- en plantensoorten en de natuurlijke habitats**

De Waalse Regering,

Gelet op Richtlijn 79/409/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 2 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand;

Gelet op Richtlijn 92/43/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna, inzonderheid op de artikelen 11 en 17, 1.;

Gelet op het Verdrag inzake het behoud van wilde dieren en planten en hun natuurlijk leefmilieu in Europa, dat op 19 september 1979 in Bern is gesloten;

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op artikel 4, §§ 1 en 2, ingevoegd bij het decreet van 6 december 2001 betreffende de instandhouding van de Natura 2000-gebieden alsook van de wilde fauna en flora;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 21 mei 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is, met name wegens het huidige visseizoen, de nodige maatregelen zo spoedig mogelijk te treffen, op grond van de kennis van de populaties van sommige dier- en plantensoorten, om hun onttrekking en exploitatie te beperken met het oog op het behoud van die soorten in een gunstige staat van instandhouding;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In de zin van dit besluit verstaat men onder :

1° Centrum : het "Centre de recherche de la nature, des forêts et du bois" (Centrum voor Natuur-, Bos- en Houtonderzoek) van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van het Ministerie van het Waalse Gewest, hierna "het Directoraat" genoemd;

2° Minister : de Minister van het Waalse Gewest bevoegd voor natuurbehoud.

Art. 2. Het Centrum coördineert de verzameling en de analyse van de biologische gegevens over de Waalse populaties van wilde dier- en plantensoorten en de typen natuurlijke habitats met een communautair belang om te zorgen voor het toezicht over hun staat van instandhouding.

Art. 3. Voor de verzameling van de in artikel 2 bedoelde biologische gegevens, mag het Centrum een beroep doen op medewerkers die gemachtigd zijn door de Directeur-generaal van het Directoraat.

Deze medewerkers zorgen voor de verzameling van de biologische gegevens volgens de door het Centrum vastgelegde methodologie.

Art. 4. Mits voorafgaande informatie wordt gegeven door de eigenaars, mogen de personeelsleden van het Centrum alsook de gemachtigde medewerkers in de eigendommen die geen woning vormen, in de zin van artikel 15 van de Grondwet, die toebehoren aan privé of aan openbare eigenaars, binnendringen om de verrichtingen die noodzakelijk zijn voor de verzameling van de biologische gegevens, uit te voeren.

Art. 5. Met het oog op de verzameling van de gegevens die noodzakelijk zijn voor het toezicht over de staat van instandhouding van de wilde dier- en plantensoorten en de natuurlijke habitats, mogen de personeelsleden van het Centrum alsook de gemachtigde medewerkers afwijken van de verboden om individuen die behoren tot een van de diersoorten bedoeld in hoofdstuk II van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, te vangen, ter dood te brengen, in bezit te hebben en te vervoeren, alsook van de verboden om specimens of gedeelten daarvan die behoren tot een van de plantensoorten bedoeld in hoofdstuk II van genoemde wet te plukken, af te snijden, te ontwortelen, in bezit te hebben of te vervoeren, en dit, voor zover geen andere bevredigende oplossing bestaat en geen afbreuk wordt gedaan aan het behoud in een gunstige staat van instandhouding van de betrokken populaties in hun natuurlijke verspreidingsgebied.

Art. 6. Op grond van de verzamelde gegevens en informatie, stelt het Centrum een stand van zaken van de huidige situatie op en richt om de zes jaar de Minister een verslag over de staat van instandhouding van de Waalse populaties van dier- en plantensoorten en de natuurlijke habitats.

De verzamelde gegevens en informatie zijn toegankelijk op de website van het Directoraat.

Art. 7. Indien de analyse van de verzamelde biologische gegevens en informatie laat blijken dat dringende maatregelen moeten worden getroffen met het oog op de instandhouding van een wilde dier- of plantensoort of van een natuurlijk habitat, stelt het Centrum de Minister in kennis daarvan en legt hem gepaste maatregelen voor.

Art. 8. Wat betreft één of meerdere wilde dier- of plantensoorten of één of meerdere natuurlijke habitats, mag de Minister de periodiciteit wijzigen van de toezending van het in artikel 6 bedoelde verslag, na advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature", op één van volgende gronden :

- in het belang van de bescherming van de wilde fauna en flora alsook van de instandhouding van de natuurlijke habitats;

- ter voorkoming van belangrijke schade, o.a. aan teelten, aan de veeteelt, aan bossen, aan visgronden, aan wateren of aan andere vormen van eigendom;

- met het oog op onderzoek of opvoeding;

- om in te spelen op een specifiek verzoek van de Europese Commissie.

Art. 9. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3388

[C — 2003/27749]

**26 AOUT 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon
fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, du 5 mai 1993, du 16 juillet 1993, du 13 juillet 2001 et du 12 août 2003;

Vu le décret I du 7 juillet 1993 relatif au transfert de l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne;

Vu le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

Considérant qu'il convient de permettre au Gouvernement de fonctionner de la façon la plus efficace possible;

Considérant que cette nécessité implique l'entrée en vigueur des présentes dispositions dans les plus brefs délais,

Arrête :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

— "loi" : la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993, du 16 juillet 1993, du 13 juillet 2001 et du 12 août 2003;

— "décret" : le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française.

Art. 2. M. Jean-Claude Van Cauwenberghe, Ministre-Président, est compétent pour :

— la coordination de la politique du Gouvernement et sa communication;

— la saisine du Comité de concertation Gouvernement fédéral, Gouvernement des Communautés et des Régions, les relations intra-belges ainsi que le fonctionnement des institutions, en ce compris les relations avec le Parlement;

— la coordination des dossiers relatifs aux Fonds structurels;

— l'organisation d'une task force chargée de la préparation et de la coordination des dossiers relatifs aux Fonds structurels, de leur mise en œuvre et de leur évaluation;

— les relations internationales, en ce compris les relations avec les institutions européennes et la coopération au développement telle que visée à l'article 6^{ter} de la loi;

— l'implantation des services et organismes, ainsi que la gestion immobilière;

— la répartition des moyens reçus de la Loterie Nationale;

— le patrimoine, en ce compris les monuments et sites tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, I, 7^o, de la loi ainsi que les fouilles;

— l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions, et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente ainsi que des produits et des technologies à double usage, sans préjudice de la compétence fédérale pour l'importation et l'exportation concernant l'armée et la police et dans le respect des critères définis par le Code de conduite de l'Union européenne en matière d'exportation d'armements;

— l'octroi des licences pour l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente ainsi que des produits et des technologies à double usage, sans préjudice de la compétence fédérale pour celles concernant l'armée et la police.

Art. 3. M. Serge Kubla, Ministre de l'Economie, des PME, de la Recherche et des Technologies nouvelles, est compétent pour :

— l'économie telle que visée à l'article 6, § 1^{er}, VI, de la loi, en ce compris les PME, à l'exception du premier alinéa, 4^o, et du dernier alinéa, 8^o, des aides complémentaires et supplétives aux entreprises agricoles et de la gestion des ressources du sous-sol;

— la politique des débouchés et des exportations visée à l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 1^{er}, 3^o, de la loi (modifié par l'article 3 de la loi spéciale du 13 juillet 2001) et la promotion extérieure des produits agricoles et horticoles;

— l'accueil des investissements étrangers (OFI);

— la recherche scientifique telle que visée à l'article 6^{bis} de la loi, à l'exception de la recherche scientifique liée à l'énergie;

— les technologies nouvelles;

— les zones industrielles telles que visées à l'article 6, § 1^{er}, I, 3^o, de la loi;

— le tourisme tel que visé à l'article 3, 2^o, du décret;

— la gestion du contrat WIN;

— en ce qui concerne les télécommunications, les relations avec le Gouvernement fédéral et les autres entités fédérées, ainsi que les aides à l'expansion économique;

— les aéroports tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, X, 7^o et 9^o, de la loi ainsi que leur équipement et leur exploitation.

Art. 4. M. José Daras, Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie, est compétent

pour :

- le transport en commun tel que visé à l'article 6, § 1^{er}, X, 8°, de la loi;
- le transport scolaire tel que visé à l'article 3, 5°, du décret;
- la politique de l'énergie telle que visée à l'article 6, § 1^{er}, VII, de la loi, en ce compris la recherche scientifique liée à l'énergie et la valorisation des terrils;
- la promotion des voies navigables;
- les aspects régionaux de la mise en œuvre du plan d'investissement de la SNCB.

Art. 5. M. Michel Daerden, Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics, est compétent pour :

- le budget, les finances et la trésorerie, en ce compris l'exécution du décret I du 7 juillet 1993 portant création de cinq sociétés de droit public d'administration des bâtiments scolaires de l'enseignement organisé par les pouvoirs publics et les compétences fiscales transférées aux Régions par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des Communautés et extension des compétences fiscales des Régions;
- le logement tel que visé à l'article 6, § 1^{er}, IV, de la loi;
- la rénovation urbaine, telle que visée à l'article 6, § 1^{er}, I, 4°, de la loi;
- les travaux publics tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, X, 1° à 6°, de la loi en ce compris les espaces verts situés le long des routes et des voies navigables;
- la cartographie;
- les grands ouvrages d'art tels que définis dans l'arrêté royal du 2 février 1993 portant transfert des voies hydrauliques aux Régions;
- dans le domaine de l'éducation physique, des sports et de la vie en plein air, les infrastructures sportives communales, provinciales, intercommunales et privées, telles que visées à l'article 3, 1°, du décret;
- les télécommunications, à l'exception des relations avec le Gouvernement fédéral et les autres entités fédérées et des aides à l'expansion économique.

Art. 6. M. Michel Foret, Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement, est compétent pour :

- l'aménagement du territoire tel que visé à l'article 6, § 1^{er}, I, de la loi, à l'exception du 3°, du 4° et du 7°;
- la réhabilitation des sites désaffectés;
- l'environnement, y compris la politique de l'eau, visé à l'article 6, § 1^{er}, II, de la loi;
- l'agrégation des entrepreneurs;
- la gestion des ressources du sous-sol.

Art. 7. M. José Happart, Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité, est compétent pour :

- la politique agricole visée à l'article 6, § 1^{er}, V, de la loi (modifié par l'article 2 de la loi spéciale du 13 juillet 2001), en ce compris les abattoirs et les aides complémentaires et supplétives aux entreprises agricoles, à l'exception de l'application des lois d'expansion économique et de la promotion extérieure de produits agricoles et horticoles;
- la rénovation rurale, la conservation de la nature et le remembrement, tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, III, de la loi;
- la forêt, la chasse et la pêche, y compris la pêche maritime.

Art. 8. M. Charles Michel, Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique, est compétent pour :

- les pouvoirs subordonnés en ce compris la subsidiation des travaux d'égouttage tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, VIII, de la loi (modifié par l'article 4 de la loi spéciale du 13 juillet 2001);
- la tutelle telle que visée à l'article 7 de la loi (modifié par les articles 7 et 8 de la loi spéciale du 13 juillet 2001);
- la fonction publique et l'administration;
- l'informatique administrative.

Art. 9. M. Thierry Detienne, Ministre des Affaires sociales et de la Santé, est compétent pour :

- la politique de santé telle que visée à l'article 3, 6°, du décret;
- l'aide aux personnes telle que visée à l'article 3, 7°, du décret, à l'exception de la législation relative aux centres publics d'aide sociale et de la tutelle sur ceux-ci.

Art. 10. M. Philippe Courard, Ministre de l'Emploi et de la Formation, est compétent pour :

- la politique de l'emploi telle que visée à l'article 6, § 1^{er}, IX, de la loi;
- la promotion sociale telle que visée à l'article 3, 3°, du décret;
- la reconversion et le recyclage professionnels tel que visés à l'article 3, 4°, du décret;
- la législation relative aux centres publics d'aide sociale et la tutelle sur ceux-ci.

Art. 11. Les projets de décret et les arrêtés délibérés en Gouvernement sont signés par le Ministre qui a dans ses attributions la matière qui fait l'objet du projet de décret ou de l'arrêté.

Ils sont contresignés par le Ministre-Président.

Art. 12. Dans le cas où une délégation a été accordée conformément à l'arrêté portant le règlement du fonctionnement du Gouvernement, les arrêtés sont signés par le Ministre auquel cette délégation est accordée.

En cas d'absence ou d'empêchement d'un Ministre, celui-ci peut désigner le Ministre habilité à signer en son nom et pour son compte.

Art. 13. L'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2003 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement est abrogé.

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2003.

Art. 15. Chaque Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 août 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Economie, des PME, de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS
Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,
M. DAERDEN
Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART
Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL
Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE
Le Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Ph. COURARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3388

[C — 2003/27749]

26. AUGUST 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, vom 5. Mai 1993, vom 16. Juli 1993, vom 13. Juli 2001 und vom 12. August 2003;

Aufgrund des Dekrets I vom 7. Juli 1993 über die Übertragung der Ausübung gewisser Zuständigkeiten der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region;

Aufgrund des Dekrets II vom 22. Juli 1993 zur Übertragung der Ausübung gewisser Zuständigkeiten der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region und die Französische Gemeinschaftskommission;

In der Erwägung, dass der Regierung die Möglichkeit gegeben werden soll, so wirksam wie möglich zu arbeiten;

In der Erwägung, dass die vorliegenden Bestimmungen daher unverzüglich in Kraft treten sollen,

Beschließt:

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Begriffsbestimmungen:

— «Gesetz»: das Sondergesetz vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, vom 5. Mai 1993, vom 16. Juli 1993, vom 13. Juli 2001 und vom 12. August 2003;

— «Dekret»: das Dekret II vom 22. Juli 1993 zur Übertragung der Ausübung gewisser Zuständigkeiten der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region und die Französische Gemeinschaftskommission;

Art. 2 - Herr Jean-Claude Van Cauwenberghe, Minister-Präsident, ist zuständig für :

- die Koordinierung der Regierungspolitik und ihre Kommunikation;
- die Befassung des Konzertierungsausschusses «Föderalregierung - Regierung der Gemeinschaften und Regionen», die innerbelgischen Beziehungen sowie die Arbeitsweise der Institutionen, einschließlich der Beziehungen zum Parlament;
- die Koordinierung der Akten bezüglich der Strukturfonds;
- die Organisation einer Task Force, beauftragt mit der Vorbereitung und Koordinierung der Akten bezüglich der Strukturfonds sowie deren Umsetzung und Bewertung;
- die internationalen Beziehungen, einschließlich der Beziehungen zu den Europäischen Einrichtungen und der in Artikel 6ter des Gesetzes angeführten Entwicklungszusammenarbeit;
- die Standortwahl der Dienststellen und Einrichtungen sowie die Immobilienverwaltung;
- die Verteilung der Mittel der Nationallotterie;
- das Erbe, einschließlich der Denkmäler und Landschaften im Sinne von Artikel 6, § 1, I, 7° des Gesetzes, sowie der Ausgrabungen;
- die Ein-, Aus- und Durchfuhr von Waffen, Munition und eigens zu militärischen Zwecken oder zur Aufrechterhaltung der Ordnung dienenen Ausrüstungen und der damit verbundenen Technologie, sowie von Erzeugnissen und Technologien mit doppeltem Verwendungszweck, unbeschadet der föderalen Zuständigkeit für die Ein- und Ausfuhr betreffend die Armee und die Polizei, und unter Einhaltung der Kriterien, die im Europäischen Verhaltenskodex für Waffenausfuhren festgelegt sind;
- die Gewährung von Lizenzen für Ein-, Aus- und Durchfuhr von Waffen, Munition und eigens zu militärischen Zwecken oder zur Aufrechterhaltung der Ordnung dienenen Ausrüstungen und der damit verbundenen Technologie, sowie von Erzeugnissen und Technologien mit doppeltem Verwendungszweck, unbeschadet der föderalen Zuständigkeit für diejenigen, die die Armee und die Polizei betreffen.

Art. 3 - Herr Serge Kubla, Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien, ist zuständig für:

- die Wirtschaft im Sinne von Artikel 6, § 1, VI, des Gesetzes, einschließlich der K.M.B, mit Ausnahme des ersten Absatzes, 4° und des letzten Absatzes, 8°, der Zusatz- und Ersatzhilfen für Agrarbetriebe und der Verwaltung der Bodenschätze;
- die Politik der Absatzmärkte und der Ausfuhren im Sinne von Artikel 6, § 1, VI, Absatz 1, 3°, des Gesetzes (abgeändert durch Artikel 3 des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001) und die Förderung der Agrar- und Gartenbauprodukte im Ausland;
- die Betreuung ausländischer Investoren (OFI);
- die wissenschaftliche Forschung im Sinne von Artikel 6bis des Gesetzes, mit Ausnahme der wissenschaftlichen Energieforschung;
- die neuen Technologien;
- die Industriegebiete im Sinne von Artikel 6, § 1, 3°, des Gesetzes;
- den Fremdenverkehr im Sinne von Artikel 3, 2°, des Dekrets;
- die Verwaltung des WIN-Vertrags;
- was den Telekommunikationsbereich betrifft, die Beziehungen mit der Föderalregierung und den anderen föderierten Instanzen sowie die Förderung des Wirtschaftsaufschwungs;
- die Flughäfen im Sinne von Artikel 6, § 1, X, 7° und 9°, des Gesetzes sowie ihre Ausrüstung und ihren Betrieb.

Art. 4 - Herr José Daras, Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie, ist zuständig für:

- das öffentliche Verkehrswesen im Sinne von Artikel 6, § 1, X, 8°, des Gesetzes;
- die Schülerbeförderung im Sinne von Artikel 3, 5°, des Dekrets;
- die Energiepolitik im Sinne von Artikel 6, § 1, VII, des Gesetzes, einschließlich der wissenschaftlichen Energieforschung und der Erschließung von Halden;
- die Förderung der schiffbaren Wasserstraßen;
- die regionalen Aspekte der Umsetzung des Investitionsplans der NGBE.

Art. 5 - Herr Michel Daerden, Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten, ist zuständig für:

- den Haushalt, die Finanzen und das Kassenwesen, einschließlich der Ausführung des Dekrets I vom 7. Juli 1993 zur Gründung von fünf Gesellschaften öffentlichen Rechts für die Verwaltung der Schulgebäude des von den öffentlichen Behörden organisierten Unterrichts und die durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001 zur Neufinanzierung der Gemeinschaften und zur Ausdehnung der Steuerbefugnisse der Regionen auf die Regionen übertragenen Steuerbefugnisse;
- das Wohnungswesen im Sinne von Artikel 6, § 1, IV, des Gesetzes;
- die Stadterneuerung im Sinne von Artikel 6, § 1, I, 4° des Gesetzes;
- die öffentlichen Arbeiten im Sinne von Artikel 6, § 1, X, 1° bis 6°, des Gesetzes, einschließlich der entlang der Straßen und der Wasserwege gelegenen Grünflächen;
- die Kartographie;
- die großen Kunstbauten im Sinne des Königlichen Erlasses vom 2. Februar 1993 zur Übertragung der Wasserstraßen an die Regionen;
- was die Leibeserziehung, das Sportwesen und das Leben im Freien betrifft, die kommunalen, provinziellen, interkommunalen und privaten Sportinfrastrukturen im Sinne von Artikel 3, 1°, des Dekrets;
- den Telekommunikationsbereich, mit Ausnahme der Beziehungen mit der Föderalregierung und den anderen föderierten Instanzen und der Förderung des Wirtschaftsaufschwungs;

Art. 6 - Herr Michel Foret, Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt, ist zuständig für:
— die Raumordnung im Sinne von Artikel 6, § 1, I, des Gesetzes, mit Ausnahme von Punkt 3°, Punkt 4° und Punkt 7°;

- die Sanierung von Altstandorten;
- die Umwelt, einschließlich der Wasserpolitik im Sinne von Artikel 6, § 1, II, des Gesetzes;
- die Zulassung der Unternehmer;
- die Verwaltung der Bodenschätze.

Art. 7 - Herr José Happart, Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten, ist zuständig für:
— die Agrarpolitik im Sinne von Artikel 6, § 1, V, des Gesetzes (abgeändert durch Artikel 2 des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001), einschließlich der Schlachthöfe und der Zusatz- und Ersatzhilfen für Agrarbetriebe, mit Ausnahme der Anwendung der Gesetze zum Wirtschaftsaufschwung und der Förderung der Agrar- und Gartenbauprodukte im Ausland;

— die ländliche Erneuerung, die Erhaltung der Natur und die Flurbereinigung im Sinne von Artikel 6, § 1, III, des Gesetzes;
— das Forstwesen, das Jagdwesen und den Fischfang, einschließlich der Seefischerei.

Art. 8 - Herr Charles Michel, Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes, ist zuständig für:

— die nachgeordneten Behörden im Sinne von Artikel 6, § 1, VIII, des Gesetzes (abgeändert durch Artikel 4 des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001), einschließlich der Bezuschussung der Kanalisationsarbeiten;

— die Aufsicht im Sinne von Artikel 7 des Gesetzes (abgeändert durch die Artikel 7 und 8 des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001);

- den öffentlichen Dienst und die Verwaltung;
- die Informatik in der Verwaltung.

Art. 9 - Herr Thierry Detienne, Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit, ist zuständig für:

- die Gesundheitspolitik im Sinne von Artikel 3, 6°, des Dekrets;
- die Personenhilfe im Sinne von Artikel 3, 7°, des Dekrets, mit Ausnahme der Gesetzgebung bezüglich der öffentlichen Sozialhilfezentren und deren Aufsicht.

Art. 10 - Herr Philippe Courard, Minister der Beschäftigung und der Ausbildung, ist zuständig für:

- die Beschäftigungspolitik im Sinne von Artikel 6, § 1, IX, des Gesetzes;
- die Sozialförderung im Sinne von Artikel 3, 3°, des Dekrets;
- die berufliche Umschulung und Weiterbildung im Sinne von Artikel 3, 4°, des Dekrets;
- die Gesetzgebung bezüglich der öffentlichen Sozialhilfezentren und deren Aufsicht.

Art. 11 - Die Dekretentwürfe und die innerhalb der Regierung beschlossenen Erlasse werden vom Minister unterzeichnet, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Angelegenheit gehört, die den Gegenstand des Dekretentwurfs bzw. des Erlasses bildet. Sie werden vom Minister-Präsidenten gegengezeichnet.

Art. 12 - Falls eine Vollmacht gemäß dem Erlass zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung erteilt worden ist, werden die Erlasse vom Minister unterzeichnet, dem diese Vollmacht erteilt worden ist.

Bei Abwesenheit oder Verhinderung eines Ministers kann dieser den Minister bezeichnen, der befugt ist, in seinem Namen und für seine Rechnung zu zeichnen.

Art. 13 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2003 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung wird aufgehoben.

Art. 14 - Der vorliegende Erlass wird am 1. September 2003 wirksam.

Art. 15 - Jeder Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. August 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Der Minister der Beschäftigung und der Ausbildung,
Ph. COURARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2003 — 3388

[C — 2003/27749]

26 AUGUSTUS 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 13 juli 2001 en 12 augustus 2003;

Gelet op het decreet I van 7 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest;

Gelet op het decreet II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

Overwegende dat de Regering in staat dient te worden gesteld om zo doeltreffend mogelijk te werken;

Overwegende dat deze bepalingen daarvoor zo spoedig mogelijk in werking dienen te treden,

Besluit :

Artikel 1. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

— "wet" : de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 13 juli 2001 en 12 augustus 2003;

— "decreet" : het decreet II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie.

Art. 2. De heer Jean-Claude Van Cauwenberghe, Minister-President, is bevoegd voor :

— de coördinatie en de mededeling van het regeringsbeleid;

— de aanhangigmaking van zaken bij het overlegcomité "Federale Regering, Gemeenschaps- en Gewestregeringen", de intrabelgische betrekkingen, alsmede de werking van de instellingen, met inbegrip van de betrekkingen met het Parlement;

— de coördinatie van de dossiers betreffende de Structuurfondsen;

— de organisatie van een task force belast met de voorbereiding en de coördinatie van de dossiers betreffende de Structuurfondsen, alsook met hun uitvoering en evaluatie;

— de internationale betrekkingen, met inbegrip van de betrekkingen met de Europese instellingen en de ontwikkelingssamenwerking zoals bedoeld in artikel 6ter van de wet;

— de vestiging van de diensten en instellingen, alsook het beheer van onroerende goederen;

— de verdeling van de middelen afkomstig van de Nationale Loterij;

— het erfgoed, met inbegrip van de monumenten en sites zoals bedoeld in artikel 6, § 1, I, 7°, van de wet, evenals de opgravingen;

— de in-, de uit- en de doorvoer van wapens, munities en materieel die in het bijzonder bestemd zijn voor een militair gebruik, voor de ordehandhaving en van de daarmee verband houdende technologie, evenals van de producten en technologieën voor beide doeleinden, onverminderd de federale bevoegdheid voor in- en uitvoer met betrekking tot leger en politie, en mits naleving van de criteria die bepaald zijn door de Gedragscode van de Europese Unie inzake wapenuitvoer;

— het toekennen van licenties voor de in-, de uit- en de doorvoer van wapens, munities en materieel die in het bijzonder bestemd zijn voor een militair gebruik, voor de ordehandhaving en van de daarmee verband houdende technologie, evenals van de producten en technologieën voor beide doeleinden, onverminderd de federale bevoegdheid voor die met betrekking tot leger en politie.

Art. 3. De heer Serge Kubla, Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën, is bevoegd voor :

— de economie, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, VI, van de wet, met inbegrip van de K.M.O.'s en met uitzondering van het eerste lid, 4°, en van het laatste lid, 8°, van de aanvullende en suppletieve hulp aan landbouwbedrijven en het beheer van de rijkdommen van de ondergrond;

— het afzet- en uitvoerbeleid, bedoeld in artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, van de wet (gewijzigd bij artikel 3 van de bijzondere wet van 13 juli 2001), en de bevordering van landbouw- en tuinbouwproducten in het buitenland;

— de begeleiding van buitenlandse investeringen (OFI);

— het wetenschappelijk onderzoek, zoals bedoeld in artikel 6bis van de wet, met uitzondering van het wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de energie;

— de nieuwe technologieën;

— de industriegebieden, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, I, 3°, van de wet;

— het toerisme, zoals bedoeld in artikel 3, 2°, van het decreet;

— het beheer van het WIN-contract;

— wat de telecommunicatie betreft, de betrekkingen met de federale Regering en de andere deelregeringen, alsook de hulp voor de economische expansie;

— de luchthavens, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, X, 7° en 9°, van de wet, alsook de uitrusting en exploitatie daarvan.

Art. 4. De heer José Daras, Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie, is bevoegd voor :

— het openbaar vervoer, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, X, 8°, van de wet;

— het leerlingvervoer, zoals bedoeld in artikel 3, 5°, van het decreet;

- het energiebeleid, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, VII, van de wet, met inbegrip van het wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de energie en de ontsluiting van de steenbergen;
- de bevordering van de waterwegen;
- de gewestelijke aspecten van de uitvoering van het investeringsplan van de NMBS.

Art. 5. De heer Michel Daerden, Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken, is bevoegd voor :

- de begroting, de financiën en de schatkist, met inbegrip van de uitvoering van het decreet I van 7 juli 1993 tot oprichting van vijf publiekrechtelijke maatschappijen voor het beheer van de schoolgebouwen van het door de overheid gesubsidieerde onderwijs en de fiscale bevoegdheden die naar de Gewesten zijn overgeheveld bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de Gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de Gewesten;
- de huisvesting, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, IV, van de wet;
- de stadsvernieuwing, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, I, 4°, van de wet;
- de openbare werken, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, X, 1° tot 6°, van de wet, met inbegrip van de langs de wegen en bevaarbare waterwegen gelegen groengebieden;
- de cartografie;
- de grote kunstwerken zoals bepaald bij het koninklijk besluit van 2 februari 1993 tot overdracht van de waterwegen aan de Gewesten;
- wat lichamelijke opvoeding, sport en openluchtlevens betreft, de gemeentelijke, provinciale, intercommunale en privé-infrastructuren, zoals bedoeld in artikel 3, 1°, van het decreet;
- de telecommunicatie, met uitzondering van de betrekkingen met de federale Regering en de andere deelregeringen, alsook de hulp voor de economische expansie.

Art. 6. De heer Michel Foret, Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu, is bevoegd voor :

- de ruimtelijke ordening, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, I, van de wet, met uitzondering van 3°, 4° en 7°;
- de sanering van de afgedankte bedrijfsruimten;
- het leefmilieu, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, II, van de wet, met inbegrip van het waterbeleid;
- de erkenning van ondernemers;
- het beheer van de rijkdommen van de ondergrond;
- de ontwatering, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, III, 9°, van de wet.

Art. 7. De heer José Happart, Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden, is bevoegd voor :

- het landbouwbeleid, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, V, van de wet (gewijzigd bij artikel 2 van de bijzondere wet van 13 juli 2001), met inbegrip van de slachthuizen en van de aanvullende en suppletieve hulp aan landbouwbedrijven, behalve de toepassing van de wetten op de economische expansie en de bevordering van landbouw- en tuinbouwproducten in het buitenland;
- de landinrichting, het natuurbehoud en de ruilverkaveling, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, III, met uitzondering van punt 9°, van de wet;
- de bossen, de jacht en de visserij, waaronder de zeevisserij.

Art. 8. De heer Charles Michel, Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken, is bevoegd voor :

- de ondergeschikte besturen, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, VIII, van de wet (gewijzigd bij artikel 4 van de bijzondere wet van 13 juli 2001), met inbegrip van de subsidiëring van rioleringswerken;
- het toezicht, zoals bedoeld in artikel 7 van de wet (gewijzigd bij de artikelen 7 en 8 van de bijzondere wet van 13 juli 2001);
- de ambtenarenzaken en de administratie;
- de bestuursinformatica.

Art. 9. De heer Thierry Detienne, Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid, is bevoegd voor :

- het gezondheidsbeleid, zoals bedoeld in artikel 3, 6°, van het decreet;
- de bijstand aan personen, zoals bedoeld in artikel 3, 7°, van het decreet, met uitzondering van de wetgeving betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en het toezicht daarop.

Art. 10. De heer Philippe Courard, Minister van Tewerkstelling en Vorming, is bevoegd voor :

- het tewerkstellingsbeleid, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, IX, van de wet;
- de sociale promotie, zoals bedoeld in artikel 3, 3°, van het decreet;
- de beroepsomscholing en -bijscholing, zoals bedoeld in artikel 3, 4°, van het decreet;
- de wetgeving betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en het toezicht daarop.

Art. 11. De binnen de Regering beraadslaagde decreetsontwerpen en besluiten worden ondertekend door de Minister die bevoegd is voor de aangelegenheid waarop zij betrekking hebben. Zij worden medeondertekend door de Minister-President.

Art. 12. Als een delegatie wordt verleend overeenkomstig het besluit tot regeling van de werking van de Regering, worden de besluiten ondertekend door de Minister aan wie die delegatie wordt verleend.

In geval van afwezigheid of verhinderd van een Minister kan laatstgenoemde de Minister aanwijzen die bevoegd is om in diens naam en opdracht te tekenen.

Art. 13. Het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2003 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 11 juli 2002, wordt opgeheven.

Art. 14. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2003.

Art. 15. De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 26 augustus 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS
De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN
De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL
De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE
De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Ph. COURARD

—————
MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3389

[C — 2003/27750]

26 AOUT 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 juin 2002

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, du 5 mai 1993, du 16 juillet 1993, du 13 juillet 2001 et du 12 août 2003, notamment l'article 6, § 1^{er}, VI, dernier alinéa, 8°;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, modifiées par la loi du 4 août 1996, par la loi du 8 septembre 1997 et par la loi du 2 avril 2003;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de permettre au Gouvernement de fonctionner de la façon la plus efficace possible;

Considérant que cette nécessité implique l'entrée en vigueur des présentes dispositions dans les plus brefs délais;

Sur la proposition du Ministre-Président;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 12 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 juin 2002 est complété comme suit :

« - 20° l'octroi des licences pour l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente ainsi que des produits et des technologies à double usage, sans préjudice de la compétence fédérale pour celles concernant l'armée et la police. » .

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2003.

Art. 3. Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 août 2003

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des PME, de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

Le Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Ph. COURARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3389

[C - 2003/27750]

26. AUGUST 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. Juni 2002

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, in der durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, vom 5. Mai 1993, vom 16. Juli 1993, vom 13. Juli 2001 und vom 12. August 2002 abgeändert Fassung, insbesondere des Artikels 6, § 1, VI, letzter Absatz, 8°,

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996, durch das Gesetz vom 8. September 1997 und durch das Gesetz vom 2. April 2003;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass der Regierung die Möglichkeit gegeben werden soll, möglichst effizient zu arbeiten;

In der Erwägung, dass diese Notwendigkeit das schnellstmögliche Inkrafttreten der vorliegenden Bestimmungen voraussetzt;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 12 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. Juni 2002, wird wie folgt ergänzt:

«- 20° die Gewährung von Lizenzen für Ein-, Aus- und Durchfuhr von Waffen, Munition und eigens zu militärischen Zwecken oder zur Aufrechterhaltung der Ordnung dienenen Ausrüstungen und der damit verbundenen Technologie, sowie von Erzeugnissen und Technologien mit doppeltem Verwendungszweck, unbeschadet der föderalen Zuständigkeit für diejenigen, die die Armee und die Polizei betreffen.»

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. September 2003 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister-Präsident wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. August 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Der Minister der Beschäftigung und der Ausbildung,
Ph. COURARD

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3389

[C - 2003/27750]

26 AUGUSTUS 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van de werking van de Regering, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 juni 2002

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 13 juli 2001 en 12 augustus 2003, inzonderheid op artikel 6, § 1, VI, laatste lid, 8°;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, bij de wet van 8 september 1997 en bij de wet van 2 april 2003;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Regering zo doeltreffend mogelijk moet kunnen functioneren;

Overwegende dat die noodzakelijkheid de zo spoedig mogelijke inwerkingtreding inhoudt van deze bepalingen;

Op de voordracht van de Minister-President;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 12 van het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van de werking van de Regering, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 juni 2002, wordt aangevuld als volgt :

« - 20° het toekennen van licenties voor de in-, de uit- en de doorvoer van wapens, munities en materieel die in het bijzonder bestemd zijn voor een militair gebruik, voor de ordehandhaving en van de daarmee verband houdende technologie, evenals van de producten en technologieën voor beide doeleinden, onverminderd de federale bevoegdheid voor die met betrekking tot leger en politie. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2003.

Art. 3. De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 augustus 2003

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS
De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN
De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL
De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE
De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Ph. COURARD

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 3390

[C — 2003/31402]

**10 JUILLET 2003. — Arrêté portant exécution du Règlement du 27 juin 2003
de l'Assemblée de la Commission communautaire française relatif à l'octroi de subsides aux ludothèques**

Le Collège,

VU

Le règlement du 27 juin 2003 de l'assemblée de la Commission communautaire française relatif à l'octroi de subsides aux ludothèques, notamment les articles 3 et 5;

VU

L'avis de l'inspection des finances, donné le

VU

L'accord du Membre du Collège, chargé du budget;

Sur proposition du Membre du Collège, chargé de la Culture,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté est pris en exécution de l'article 16, § 3 de la Constitution.

Art. 2. Les critères de subventionnement visés à l'article 3 du Règlement du 27 juin 2003 de l'ACCF relatif à l'octroi de subsides aux ludothèques sont les suivants :

- Activités proposées;
- Accessibilité et spécialisation en faveur des personnes à mobilité réduite;
- Heures d'ouverture au public;
- Collection disponible;
- Fréquentation;
- Localisation;
- Personnel occupé;
- Aménagement spécifique pour l'activité ludothèque;
- Participation financière des utilisateurs.

Art. 3. Le montant octroyé à chaque ludothèque est déterminé en fonction du nombre de points attribué à chacune d'entre elles pour l'ensemble des critères visés à l'article 2.

Le calcul est effectué selon la procédure définie dans l'annexe au formulaire visé à l'article 5 du Règlement du 27 juin 2003 de l'ACCF relatif à l'octroi de subsides aux ludothèques et joint au présent arrêté.

Art. 4. Le membre du Collège, en charge de la Culture, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Bruxelles, le 10 juillet 2003

Par le Collège :

E. TOMAS,
Président du Collège en charge de la Culture.

D. GOSUIN,
Membre du Collège.

**ANNEXE A L'ARRETE DU COLLEGE DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE FRANCAISE DU 10 JUILLET 2003 PORTANT
EXECUTION DU REGLEMENT DU 27 JUIN 2003 DE L'ASSEMBLEE
DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANCAISE RELATIF
A L'OCTROI DE SUBSIDES AUX LUDOTHEQUES**

SUBSIDIATION DES LUDOTHÈQUES BRUXELLOISES

Formulaire à renvoyer

à la Commission communautaire française
Service Affaires Socio-culturelles - Secteur Ludothèques
A l'attention de Madame Ch. BAELE
42, rue des Palais - 1030 Bruxelles - T. 02/800.84.21

I. Fiche d'identité

1. NOM COMPLET DE L'ORGANISME (conformément au libellé utilisé dans les statuts) :

.....

Adresse :

Code postal : Commune :

Tél. : Télécopieur :

Courriel :

Numéro de compte de l'association

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Titulaire du compte :

nom :

adresse :

Veuillez coller ci-dessous un bulletin de virement barré ou une attestation bancaire.

--

2. RESPONSABLE(S) DE L'ORGANISATION

Coordonnées du responsable en contact avec la Commission communautaire française :

Nom :

Adresse :

.....

Téléphone : Télécopieur :

Courriel :

Fonction :

Membres du Conseil d'Administration ou de gestion :

NOM, PRENOM	FONCTION	ADRESSE	TELEPHONE
	Président		
	Secrétaire		
	Trésorier		

Remarques :

Dans le cas de ludothèques « communales », les intitulés des fonctions des responsables doivent être adaptés.

Dans le cas de ludothèques « associations de fait », une personne physique doit être identifiée nommément pour recevoir le subside, être responsable de son utilisation et doit produire les mandats que chaque membre de l'association de fait lui a donnés pour agir au nom de cette association.

II. Conditions à remplir pour accéder à la subside

- | | |
|--|-----------|
| 1- La ludothèque fonctionne sur le territoire des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale et la langue utilisée dans sa gestion et l'accueil du public est la langue française. | OUI - NON |
| 2- La ludothèque est ouverte à tous, sans discrimination, mais peut viser un public d'un âge déterminé ou caractérisé par un handicap si ses collections sont adaptées à la tranche d'âge déterminée ou au handicap. | OUI - NON |
| 3- La ludothèque dispose d'un espace affecté à l'activité « ludothèque » pendant ses heures d'ouverture au public. | OUI - NON |
| 4- La collection de jeux : | |
| 4.1. <u>La ludothèque âgée de moins de 2 ans qui assure le prêt de jeux</u> dispose d'une collection d'au moins 150 jeux différents et pour tous les âges ou d'une collection d'au moins 50 jeux visant un public spécifique (handicapés, petite enfance, ados et adultes) | OUI - NON |
| 4.2. <u>La ludothèque âgée de moins de 2 ans qui n'assure pas le prêt de jeux</u> dispose d'une collection d'au moins 50 jeux différents pour l'animation sur place | OUI - NON |
| 4.3. <u>La ludothèque âgée de plus de 2 ans qui assure le prêt de jeux</u> dispose d'une collection d'au moins 300 jeux différents et pour tous les âges ou d'une collection d'au moins 100 jeux visant un public spécifique (handicapés, petite enfance, ados et adultes) | OUI - NON |
| 4.4. <u>La ludothèque âgée de plus de 2 ans qui n'assure pas le prêt de jeux</u> dispose d'une collection d'au moins 100 jeux différents pour l'animation sur place | OUI - NON |
| 5. La ludothèque dispose : (au cas où la ludothèque ne dispose pas d'un ou plusieurs catalogues repris ci-dessous, elle doit impérativement en disposer au plus tard dix mois à dater de la date d'octroi du subside. Cette condition sera exigée en cas de demande par la ludothèque de la reconduction de l'octroi d'un subside par la Commission.) | |
| 5.1. d'un <u>classement</u> des jeux et jouets. Lequel ? | OUI - NON |
| 5.2. d'un <u>registre d'entrée</u> des jeux et jouets (inventaire reprenant le nom du jeu, la date et le prix d'achat, le nom du fabricant, le nom du fournisseur et ses coordonnées et un numéro d'ordre d'arrivée) | OUI - NON |
| 5.3. d'un <u>fichier des membres</u> reprenant les coordonnées des emprunteurs et les jeux empruntés | OUI - NON |
| 5.4. d'un <u>cahier</u> reprenant la <u>fréquentation</u> de la ludothèque lors de chaque séance. | OUI - NON |

5.5. d'un règlement d'ordre intérieur (à joindre au présent dossier)	OUI – NON
6. La ludothèque propose un service de prêt de jeux ou organise le jeu sur place et des animations ludiques.	OUI – NON
7. La ludothèque est ouverte au public au moins 4 h/semaine ou propose au moins une ouverture de 2 h durant le week-end. (une période de transition de 1 an à dater de l'adoption du règlement est prévue pour permettre aux ludothèques de s'y conformer).	OUI - NON

III. Critères déterminant le montant de la subvention

cadre réservé à l'administration

1- Activités proposées :	<input type="radio"/> prêt de jeu	3
	<input type="radio"/> jeu sur place	2
	<input type="radio"/> animations ludiques :	1
	<input type="radio"/> accueil de groupes	
	<input type="radio"/> tournois	
	<input type="radio"/> animations thématiques	
	<input type="radio"/> soirées-jeux	
	<input type="radio"/> autres...	
	<input type="radio"/> séances de formation à l'achat de jeux de qualité destinées aux parents, groupes,...	1
	<i>Brève description :</i>	
	
	
2- Accessibilité et spécialisation en faveur des personnes à mobilité réduite :	<input type="radio"/> local accessible aux personnes à mobilité réduite	1
	<input type="radio"/> ludothèque spécialisée (personnes handicapées)	3
3- Heures d'ouverture au public :		
	<input type="radio"/> 4 h en semaine ou 2 h le week-end	1
- Cocher 1 case :	<input type="radio"/> plus de 4 h en semaine ou plus de 2 h le week-end	2
	<input type="radio"/> au moins 4 h en semaine et 2 h le week-end	3
	<input type="radio"/> + de 4 h en semaine et + de 2 h le week-end	4
	<input type="radio"/> au moins 4h en semaine dont au moins une fois après 17 h	1
- Cocher éventuellement 1case :	<input type="radio"/> + de 4 h en semaine dont plusieurs fois après 17 h	2

4- Collection disponible : nombre de jeux et jouets disponibles à la ludothèqueLudothèque âgée de moins de 2 ans :

	<input type="radio"/> de 150 à 250 jeux différents pour tous les âges	2
	<input type="radio"/> + de 250 jeux différents pour tous les âges	1
et/ou	<input type="radio"/> de 50 à 100 jeux différents visant un public spécifique	
	<input type="radio"/> - de 3 ans	2
	<input type="radio"/> 12 ans et +	2
	<input type="radio"/> personnes handicapées	2
	<input type="radio"/> + de 100 jeux visant un public spécifique	
	<input type="radio"/> - de 3 ans	3
	<input type="radio"/> 12 ans et +	3
	<input type="radio"/> personnes handicapées	3

Ludothèque âgée de plus de 2 ans :

	<input type="radio"/> de 300 à 500 jeux différents pour tous les âges	4
	<input type="radio"/> de 501 à 800 jeux différents pour tous les âges	3
	<input type="radio"/> de 801 à 1000 jeux différents pour tous les âges	2
	<input type="radio"/> + de 1001 jeux différents pour tous les âges	1
et/ou	<input type="radio"/> + de 100 jeux différents pour un public spécifique	
	<input type="radio"/> - de 3 ans	2
	<input type="radio"/> 12 ans et +	2
	<input type="radio"/> personnes handicapées	2

5- Fréquentation : nombre de personnes ayant fréquenté la ludothèque et ses activités durant l'année précédente (correspond à l'addition du nombre de personnes présentes à chaque jour d'ouverture).

Ludothèque pratiquant le prêt :

- moins de 100 membres 1
 de 101 à 150 membres 2
 plus de 151 membres 3

et/ou Ludothèque pratiquant le jeu sur place ou les ateliers jeux :

- moins de 500 personnes 1
 de 501 à 1000 personnes 2
 plus de 1001 personnes 3

6- Localisation : quartier fragilisé 2
 (calcul établi par l'administration à partir des données de l'INS) autre quartier 1

7- Personnel occupé : rémunéré : 1
Informations complémentaires :
 - nombre de personnes :
 - nombre total d'heures prestées par semaine par ces personnes :
 bénévole : 3
Informations complémentaires :
 - nombre de personnes :
 - nombre total d'heures prestées par semaine par ces personnes :
 rémunéré et bénévole : (à détailler ci-dessus) 2

8- Aménagement spécifique : spécialement aménagé pour l'activité ludothèque 1
 en cours d'aménagement spécifique pour l'activité ludothèque 2

9- Participation financière des utilisateurs : Cotisation annuelle
 (participation aux frais) Location de jeux
 Participation aux frais d'animations

OUI : 0
NON : 1

OUI : 0
NON : 1

OUI : 0
NON : 1

TOTAL :

IV. Informations complémentaires

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE DES ACTIVITÉS ET OBJECTIFS POURSUIVIS PAR L'ASSOCIATION :

2. RAPPORT D'ACTIVITÉS DE L'ANNÉE PRÉCÉDENTE (à compléter par les ludothèques existantes). (joindre le compte des recettes et dépenses de l'année précédente)

3. BUDGET PRÉVISIONNEL (à compléter par les nouvelles ludothèques)

Budget prévisionnel des activités et/ou projets pour lesquels une subvention est demandée. Seule la part relative aux activités subventionnées peut être prise en compte, c'est-à-dire les dépenses liées au fonctionnement de la ludothèque, au développement des activités et à la formation des ludothécaires.

3.1. Dépenses prévisibles

1. Frais de location et charges		
1.1	Loyer des locaux permanents €
1.2	Locations ponctuelles €
1.3	Charges (chauffage, électricité, gaz,) €
1.4	Entretien, nettoyage €
1.5	Assurances €
	TOTAL : €
2. Frais administratifs		
2.1	Petit matériel de bureau €
2.2	Fournitures (papier, photocopies, encre, ...) €
2.3	Téléphone, fax, timbres €
	TOTAL : €
3. Personnel		
3.1	Traitement du(des) permanent(s) €
3.2	Rémunération des vacataires, honoraires €
3.3	Frais de déplacement des animateurs €
3.4	Formation du personnel	
	TOTAL : €
4. Matériel pédagogique		
4.1	Matériel durable (chaises, mat.audio-visuel) €
4.2	Achat de jeux et de documentation €
	TOTAL : €
5. Publications		
5.1	Frais de réalisation (graphisme, photo-comp) €
5.2	Frais d'impression €
5.3	Frais d'expédition €
	TOTAL : €
6. Location de matériel		
	TOTAL : €
7.	Autres dépenses (à préciser) :	
	7.1 €
	7.2 €
	TOTAL : €

TOTAL GÉNÉRAL DES DÉPENSES :€
-------------------------------------	--------

3.2. Recettes prévisibles

A. Subsidés et interventions d'autres pouvoirs publics pour votre projet	
Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale (autre que le secteur Ludothèques – A PRÉCISER) : €
Ministère de la Communauté française – Education permanente, jeunesse, formation, ...): €
FIPI (Fonds d'Impulsion à la Politique des Immigrés) : €
Commune : €
Autres (A PRÉCISER) : €
B. Recettes propres	
Dons : €
Cotisations des membres : €
Recettes d'activités : €
C. Subsidés demandés au Service Affaires socio-culturelles	
Secteur Ludothèques : €
TOTAL DES RECETTES ESCOMPTÉES : €

L'intéressé garantit sur l'honneur l'exactitude des informations communiquées à la Commission communautaire française dans le présent document.

En cas d'accord avec cette proposition, le demandeur s'engage à indiquer sur tous les documents résultant de l'action, brochures, livres, et les matériels de promotion que l'action bénéficie du soutien de la Commission communautaire française.

Nom et signature
précédés de la mention
« lu et approuvé »

Procédure utilisée pour calculer le montant du subside de chaque ludothèque.

- Un formulaire relatif à la subsidiation des ludothèques est envoyé à chaque ludothèque. Il reprend entre autres les conditions d'accès à la subsidiation et les critères déterminant le montant de la subvention qui ne seront pris en compte que si la ludothèque remplit les conditions d'accès.
- Le montant octroyé à chaque ludothèque est calculé comme suit : en cochant les cases qui correspondent à la spécificité de la ludothèque, chaque ludothèque se voit attribuer un certain nombre de points (cfr n° dans la case réservée à l'administration à côté des critères). Le montant global réservé aux subsides des ludothèques sera ensuite divisé par la somme des points obtenus par l'ensemble des ludothèques, ce qui donnera la valeur d'un point. Pour déterminer le montant du subside octroyé à chaque ludothèque, il suffira ensuite de multiplier cette valeur par le nombre de points obtenus par chacune.
- Analyse de la valeur des 9 critères :
 - 1- Activités proposées : valorisation du service de prêt de jeux (3 points) par rapport au jeu sur place (2 points) et aux animations ludiques (1 point). Les points sont cumulables si la ludothèque propose les différents services.
 - 2- Accessibilité et spécialisation en faveur des personnes à mobilité réduite : 1 point est accordé aux ludothèques dont l'espace est accessible aux personnes à mobilité réduite. 3 points sont accordés aux ludothèques spécialisées en faveur des personnes handicapées.
 - 3- Heures d'ouverture au public : plus une ludothèque est accessible (heures d'ouverture), plus elle obtient de points car elle aura d'office un public plus large et aura besoin de plus de jeux et donc de plus de moyens financiers = un encouragement à élargir les plages d'ouverture.
 - 4- Collection disponible: il s'agit du nombre minimum de jeux requis pour garantir un service minimal acceptable. Le nombre diffère selon l'ancienneté de la ludothèque, selon qu'elle vise un public spécifique (handicapés, catégorie d'âge) et selon qu'elle organise ou non un service de prêt ce qui demande un plus grand nombre de jeux pour permettre le roulement.
 - 5- Fréquentation: plus la ludothèque a de membres, plus elle a de points car elle a davantage besoin de jeux à mettre à la disposition du public.
 - 6- Localisation : avantage octroyé aux ludothèques qui sont situées dans les quartiers dits fragilisés selon les sources de l'INS. (listing très précis reprenant les rues et les numéros des maisons dans ces rues).
 - 7- Personnel occupé : davantage de points sont accordés aux ludothèques qui ne fonctionnent qu'avec du personnel bénévole (3 points) ; 2 points sont accordés aux ludothèques mixtes (personnel bénévole + personnel rémunéré) ; 1 point pour les ludothèques avec personnel rémunéré. Ceci pour avantager les ludothèques les plus démunies et les moins soutenues.
 - 8- Aménagement spécifique pour l'activité ludothèque : 1 point supplémentaire est octroyé aux ludothèques dont le local est en cours d'aménagement pour aider au démarrage.
 - 9- Participation financière des utilisateurs : des points supplémentaires sont octroyés aux ludothèques qui ne demandent pas de cotisation annuelle, ni de caution de prêt de jeux, ni de participation financière du public aux frais d'animation. (1+1+1point). Ces situations se rencontrent principalement dans les quartiers défavorisés.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Collège du 10 juillet 2003 portant exécution du Règlement du 27 juin 2003 de l'Assemblée de la Commission communautaire française relatif à l'octroi d'un subside aux ludothèques.

Fait à Bruxelles, le 10 juillet 2003

Par le Collège,

Didier GOSUIN
Membre du Collège,
chargé de la Culture

Eric TOMAS,
Président du Collège

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 3390

[C — 2003/31402]

10 JULI 2003. — Besluit houdende uitvoering van de Verordening van de vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van 27 juni 2003 betreffende de toekenning van toelagen aan spelotheken

Het College,

GELET OP

de verordening van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van 27 juni 2003 betreffende de toekenning van toelagen aan spelotheken, inzonderheid op de artikelen 3 en 5;

GELET OP

het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op....;

GELET OP

de akkoordbevinding van het Lid van het College, belast met Begroting;

Op voorstel van het Lid van het College, belast met Cultuur,

BESLUIT

Artikel 1. Dit besluit wordt genomen in uitvoering van artikel 166, § 3, van de Grondwet.

Art. 2. De betoelagingscriteria als bedoeld in artikel 3 van de verordening van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van 27 juni 2003 betreffende de toekenning van toelagen aan spelotheken zijn de volgende:

- voorgestelde activiteiten;
- toegankelijkheid en specialisering ten gunste van personen met een beperkte mobiliteit;
- openingsuren;
- verzameling;
- bezoek;
- ligging;
- personeel;
- specifieke spelothekruimte
- financiële bijdrage van de gebruikers

Art. 3. Het aan elke spelothek toegekende bedrag wordt vastgesteld op basis van het aantal punten dat aan elke spelothek wordt toegekend voor alle in artikel 2 opgesomde criteria.

De berekening wordt uitgevoerd volgens de methode die in de bijlage bij het in artikel 5 van de verordening van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van 27 juni 2003 betreffende de toekenning van toelagen aan spelotheken bedoelde en bij dit besluit gevoegde formulier is vastgesteld.

Art. 4. Het Lid van het College, belast met Cultuur, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gedaan te Brussel op 10 juni 2003;

Namens het College,

Didier GOSUIN,
Lid van het College, belast met Cultuur

Eric TOMAS,
Voorzitter van het College

**BIJLAGE BIJ HET BESLUIT HOUDENDE UITVOERING VAN DE
VERORDENING VAN DE VERGADERING VAN DE FRANSE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN 27 JUNI 2003 BETREFFENDE DE
TOEKENNING VAN TOELAGEN AAN SPELOTHEKEN**

BETOELAGING BRUSSELSE SPELOTHEKEN

Terug te sturen invulformulier

naar de Franse Gemeenschapscommissie
Dienst Sociaal-culturele aangelegenheden - Sector Spelotheken
Ter attentie van mevrouw Ch. BAELE
Paleizenstraat 42 - 1030 Brussel - T. 02/800.84.21

I. Identiteitsfiche

- 1. VOLLEDIGE BENAMING VAN DE ORGANISATIE** (overeenkomstig het opschrift dat in de statuten wordt gebruikt) :

.....

Adres :

Postnummer : Gemeente :

.....

Tel. : Fax :

E-mail :

Bankrekeningnummer van de vereniging

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Rekeninghouder :

naam :

adres :

Gelieve hierna een gekruist overschrijvingsformulier of een bankattest te klevén.

--

2. VERANTWOORDELIJKE(N) VAN DE ORGANISATIE

Nadere gegevens van de verantwoordelijke in contact met de Franse
Gemeenschapscommissie :

Naam :

Adres :

.....

Telefoon : Fax :

E-mail :

Functie :

Leden van de Raad van Bestuur of Beheer :

NAAM, VOORNAAM	FUNCTIE	ADRES	TELEFOON
	Voorzitter		
	Secretaris		
	Penningmeester		

Opmerkingen :

- In geval van « gemeentelijke » spelotheken moeten de functiebenamingen van de verantwoordelijken worden aangepast.
- In geval van « feitelijke verenigingen » moet de natuurlijke persoon bij naam worden vermeld die verantwoordelijk is voor de aanwending van de toelage en moet hij de volmachten voorleggen waarmee ieder lid van de feitelijke vereniging hem ertoe machtigt namens die vereniging te handelen.

II. Te vervullen voorwaarden voor een betoelaging

- | | |
|--|-----------|
| 1- De spelothek ligt in een van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het beheer en onthaal van het publiek wordt in de Franse taal gevoerd. | JA – NEEN |
| 2- De spelothek staat voor iedereen zonder onderscheid open doch kan zich tot een publiek van een bepaalde leeftijdsgroep of met een handicap richten mits de ter beschikking gestelde verzamelingen speelgoed aangepast zijn aan die bewuste leeftijdsgroep of handicap. | JA – NEEN |
| 3- De spelothek beschikt tijdens de openingsuren over een ruimte voor de « spelothek»-activiteit. | JA – NEEN |
| 4- De speelgoedverzameling : | |
| 4.1. <u>De spelothek met een activiteit jonger dan 2 jaar en met uitleendienst</u> beschikt over een verzameling van minstens 150 verschillende spelen voor alle leeftijdsgroepen of over een verzameling van minstens 50 spelen gericht tot een doelgroep (bvb. : kinderen met een handicap, peuters en kleuters, tieners en volwassenen,...). | JA – NEEN |
| 4.2. <u>De spelothek met een activiteit jonger dan 2 jaar zonder uitleendienst</u> beschikt minstens over 50 verschillende spelen voor de activiteiten ter plaatse. | JA – NEEN |
| 4.3. <u>Spelothek met een activiteit van 2 jaar of meer met uitleendienst</u> beschikt over een verzameling van minstens 300 verschillende spelen voor alle leeftijdsgroepen, of over een verzameling van minstens 100 spelen gericht tot een doelgroep (bvb : kinderen met een handicap, peuters en kleuters, tieners en volwassenen,...). | JA – NEEN |
| 4.4. <u>De spelothek met een activiteit van 2 jaar of meer zonder uitleendienst</u> beschikt over minstens 100 spelen voor de activiteiten ter plaatse | JA – NEEN |
| 5. De spelothek bezit : (indien de spelothek niet in het bezit is van een of meer van de hierna vermelde catalogi, dan dient dit uiterlijk binnen tien maanden na toekenningsdatum van de toelage absoluut het geval te zijn Deze voorwaarde wordt een verplichting zodra de spelothek bij de Commissie een hernieuwingsaanvraag van de toelage indient) | |
| 5.1. een <u>klassering</u> van de gezelschapsspelen en het speelgoed. Dewelke ? | JA – NEEN |
| 5.2. een <u>stamboek</u> m.b.t. de gezelschapsspelen en het speelgoed (een inventaris met de naam van het spel, de aankoopdatum en de prijs, de naam van de producent, de naam en nadere gegevens van de leverancier en een stamboeknummer) | JA – NEEN |
| 5.3. een <u>ledenbestand</u> met de nadere gegevens van de leners en geleende spelen | JA – NEEN |

5.4. een <u>bezoeksregister</u> van de spelothek, dat bij elke opening wordt ingevuld	JA – NEEN
5.5. een <u>huishoudelijk reglement</u> (te voegen bij dit dossier)	JA – NEEN
6. De spelothek biedt een uitleendienst en/of zet ter plaatse speelmanaties of speelmogelijkheden op.	JA – NEEN
7. De spelothek wordt minstens 4 uur per week of minstens 2 uur tijdens het weekend opengesteld. (Er wordt een overgangperiode van 1 jaar voorzien te rekenen vanaf de goedkeuring van deze verordening zodat de spelotheken zich hiermee in overeenstemming kunnen brengen.)	JA – NEEN

III. Criteria tot bepaling van het toelagebedrag

Vak bestemd voor het bestuur

1- Geboden activiteiten:	<input type="radio"/> uitleendienst	3
	<input type="radio"/> spel ter plaatse	2
	<input type="radio"/> speelmanaties :	1
	<input type="radio"/> onthaal van groepen	
	<input type="radio"/> wedstrijden	
	<input type="radio"/> themaspelen	
	<input type="radio"/> spelavonden	
	<input type="radio"/> overige...	
	<input type="radio"/> opleidingen m.b.t. aankoop van kwaliteits speelgoed bestemd voor ouders, groepen,...	1
	<i>bondige omschrijving :</i>	
	
	
2- Bereikbaarheid en specialisering ten gunste van personen met een beperkte mobiliteit:	<input type="radio"/> ruimte die toegankelijk is voor personen met beperkte mobiliteit	1
	<input type="radio"/> gespecialiseerde spelothek (personen met een handicap)	3
3- Openingsuren :		
- 1 vakje aankruisen :	<input type="radio"/> 4 u in de week of 2 u in de weekends	1
	<input type="radio"/> meer dan 4 u in de week of meer dan 2 u in de weekends	2
	<input type="radio"/> minstens 4 u in de week en 2 u in de weekends	3
	<input type="radio"/> + dan 4 u in de week en + dan 2 u in de weekends	4
- Eventueel 1 vakje aankruisen :	<input type="radio"/> minstens 4u in de week waaronder minstens 1 x na 17 u	1
	<input type="radio"/> + dan 4 u in de week waaronder meermaals na 17 u	2

4- Verzameling : aantal op de speltheek beschikbare gezelschapsspelen en speelgoed

Speltheek met een activiteit jonger dan 2 jaar :

	O van 150 tot 250 verschillende spelen voor alle leeftijdsgroepen	2
	O meer dan 250 verschillende spelen voor alle leeftijdsgroepen	1
en/of		
	O van 50 tot 100 verschillende spelen voor een doelgroep	
	O jonger dan 3	2
	O 12 en +	2
	O personen met een handicap	2
	O meer dan 100 spelen voor een doelgroep	
	O jonger dan 3	3
	O 12 en +	3
	O personen met een handicap	3

Speltheek met een activiteit van 2 jaar of meer :

	O 300 à 500 verschillende spelen voor alle leeftijdsgroepen	4
	O 501 à 800 verschillende spelen voor alle leeftijdsgroepen	3
	O 801 à 1000 verschillende spelen voor alle leeftijdsgroepen	2
	O meer dan 1001 verschillende spelen voor alle leeftijdsgroepen	1
en/of		
	O meer dan 100 verschillende spelen voor een doelgroep	
	O jonger dan 3 jaar	2
	O 12 en +	2
	O personen met een handicap	2

5- Bezoeksgraad: aantal personen die de speltheek het jaar voordien bezocht hebben en de activiteiten (komt neer op de som van het aantal aanwezige personen bij elke opening).

Speltheek met uitleendienst :

- | | |
|---|---|
| <input type="radio"/> minder dan 100 leden | 1 |
| <input type="radio"/> van 101 tot 150 leden | 2 |
| <input type="radio"/> meer dan 151 leden | 3 |

en/of Speltheek met speelactiviteiten ter plaatse of speelworkshops :

- | | |
|---|---|
| <input type="radio"/> minder dan 500 personen | 1 |
| <input type="radio"/> van 501 tot 1000 personen | 2 |
| <input type="radio"/> meer dan 1001 personen | 3 |

6- Ligging: in een achtergestelde wijk 2
 (door het bestuur berekend op grond van de NIS-gegevens) in een andere wijk 1

7- Personeel : bezoldigd : 1
Aanvullende inlichtingen :
 - aantal personen :
 - totaal aantal per week gepresteerde uren door die personen :
 vrijwilligers : 3
Aanvullende inlichtingen :
 - aantal personen :
 - totaal aantal per week gepresteerde uren door die personen :
 bezoldigd en vrijwillig : *(hierna nader te bepalen)* 2

8-Speltheek-ruimte: speciaal voor de speltheekactiviteit ingericht 1
 momenteel speciaal ingericht met het oog op de speltheekactiviteit 2

9- Toegangsrecht : (bijdrage aan kosten)	- Jaarlijks lidgeld	JA : 0 NEE : 1
	- Huurgeld voor speelgoed	JA : 0 NEE : 1
	- Bijdrage tot animatiekosten	JA : 0 NEE : 1

TOTAAL :

IV. Aanvullende inlichtingen

- 1. ALGEMENE BESCHRIJVING VAN DE ACTIVITEITEN EN DOOR DE VERENIGING NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN :**

2. ACTIVITEITENVERSLAG VAN HET VORIGE JAAR
(Jaarrekening van de ontvangsten en uitgaven van het vorige jaar bijvoegen)
(In te vullen door de bestaande spelotheken)

3. VOORBEGROTING (in te vullen door de nieuwe spelotheken)

Voorbegroting van de activiteiten en/of projecten waarvoor een toelage wordt aangevraagd. Enkel het deel m.b.t. de betoelaagde activiteiten mag in aanmerking worden genomen, met name uitgaven bestemd voor de werking van de spelothek, de uitbouw van de activiteiten en de opleiding van spelothecarissen.

3.1. Voorziene uitgaven

1. Huur- en lastkosten		
1.1	Huurgeld voor de permanente lokalen €
1.2	Uitzonderlijke huurgelden €
1.3	Lasten (verwarming, elektriciteit, gas,) €
1.4	Onderhoud, schoonmaak €
1.5	Verzekeringspolissen €
	TOTAAL : €
2. Administratieve kosten		
2.1	Klein kantoor materiaal €
2.2	Benodigheden (papier, fotokopies, inkt, ...) €
2.3	Telefoon, fax, postzegels €
	TOTAAL : €
3. Personeel		
3.1	Bezoldiging van permanent(e) personeel(sleden) €
3.2	Bezoldiging van hulp personeel, erelonen €
3.3	Verplaatsingskosten van de animatoren €
3.4	Personeelsopleiding	
	TOTAAL : €
4. Pedagogisch materiaal		
4.1	Duurzaam materiaal (stoelen, audio-visuele apparatuur) €
4.2	Aankoop spelen en documentatie €
	TOTAAL : €
5. Publicaties		
5.1	Vewezenlijgingskosten (vormgeving, fotocomp) €
5.2	Drukkosten €
5.3	Verzendingskosten €
	TOTAAL : €
6. Huur van materiaal TOTAAL :		
	 €
7.	Allerlei overige uitgaven (nader te bepalen) :	
7.1 €
7.2 €
	TOTAAL : €
TOTALE UITGAVEN :	€

3.2. Voorziene ontvangsten

A. Toelagen en tegemoetkomingen vanwege andere overheden voor uw project	
Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (andere dan de sector Spelotheken – NADER TE BEPALEN) : €
Ministerie van de Franse Gemeenschap – Permanente vorming, jeugd, opleiding, ...) : €
FIPI (Fonds d'Impulsion à la Politique des Immigrés)(Migrantenimpulsfonds) €
Gemeente : €
Andere (NADER TE BEPALEN) : €
B. Eigen ontvangsten	
Giften : €
Lidgeld : €
Inkomsten vanuit activiteiten : €
C. Bij de Dienst Sociaal-culturele Aangelegenheden aangevraagde toelagen	
Sector Spelotheken : €
TOTAAL INKOMSTENVERWACHTINGEN : €

De aanbelangende verklaart op zijn erewoord dat alle inlichtingen die via dit document aan de Franse Gemeenschapscommissie worden verstrekt, echt zijn.

Bij goedkeuring van dit voorstel, verbindt de aanvrager er zich toe om op alle documenten voortvloeiend uit de actie, brochures, boeken, ... en op het promotiemateriaal te vermelden dat de actie de steun van de Franse Gemeenschapscommissie geniet.

Naam en handtekening
voorafgegaan door de vermelding
« gelezen en goedgekeurd »

Aangewende berekeningswijze voor het bepalen van het toelagebedrag van elke spelotheek

- Elke spelotheek ontvangt een invulformulier m.b.t. de betoelaging van spelotheken, waarin onder meer de toegangsvoorwaarden tot een betoelaging staan vermeld alsook, voor zover de spelotheek de toegangsvoorwaarden vervult, de in aanmerking genomen criteria tot bepaling van het toelagebedrag.
- Het aan elke spelotheek toegekende bedrag wordt berekend als volgt : door het aankruisen van de vakjes overeenstemmend met de specificiteit van de spelotheek, wordt aan elke spelotheek een aantal punten toegekend (zie getal in het vakje naast de criteria bestemd voor het bestuur). Het totaalbedrag dat uitgetrokken wordt met het oog op de betoelaging van de spelotheken zal nadien worden gedeeld door de som van de door alle spelotheken behaalde punten, om zo de waarde van een punt te kennen. Het toelagebedrag van elke spelotheek wordt voorts berekend door die waarde te vermenigvuldigen door het aantal punten dat elke spelotheek heeft vergaard.
- Analyse van de waarde van de 9 criteria :
 - 1- Activiteiten : opwaardering van een uitleendienst van speelgoed (3 punten) in verhouding tot het speelgoed ter plaatse (2 punten) en tot speelactiviteiten (1 punt). De punten worden samengevoegd als de spelotheek al die diensten tegelijk biedt.
 - 2- Bereikbaarheid en specialisering ten gunste van personen met een beperkte mobiliteit: er wordt 1 punt toegekend aan de spelotheken die toegankelijk zijn voor personen met beperkte mobiliteit.
 - 3- Openingsuren : hoe langer een spelotheek open blijft (openingsuren), hoe meer punten ze verkrijgt aangezien ze vanzelf een breder publiek zal lokken en bijgevolg meer speelgoed en dus meer geldmiddelen nodig heeft = prikmiddel tot langere openingsuren.
 - 4- Verzameling : het betreft het minimumaantal vereiste speelgoed om een minimale aanvaardbare dienst te garanderen. De hoeveelheid hangt af van de ouderdom van de spelotheek, van het bereiken van een specifiek publiek (personen met een handicap, beperkte leeftijdsgroep) en of ze al dan niet een uitleendienst opzet, hetgeen heel wat meer speelgoed vereist om bij toerbeurt voor verscheidenheid te kunnen zorgen.
 - 5- Bezoek : hoe meer leden de spelotheek telt, hoe meer punten ze verkrijgt aangezien ze meer speelgoed ter beschikking moet kunnen stellen.
 - 6- Ligging : er wordt een voordeel toegekend aan de spelotheken die volgens de gegevens van het NIS (omstandige lijst met vermelding van alle straten en huisnummers in die straten) in zogenoemde kansarme wijken liggen.
 - 7- Personeel : er worden meer punten toegekend aan spelotheken die enkel met vrijwillig personeel werken (3 punten) ; 2 punten voor gemengde spelotheken (vrijwillig en bezoldigd personeel) ; 1 punt voor spelotheken met bezoldigd personeel. Dit om de minst gegoede en minst gesteunde spelotheken te bevorderen.
 - 8- Speelruimte : er wordt 1 extra punt toegekend aan spelotheken die momenteel heringericht worden, dit als steun bij de opstarting.
 - 9- Toegangsrecht : de spelotheken die geen lidgeld, noch waarborgstelling voor het uitlenen van speelgoed of een bijdrage voor de kosten m.b.t. de speelactiviteiten vragen, krijgen meer punten toegekend (1+1+1punt). Die situatie wordt hoofdzakelijk in kansarme wijken aangetroffen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van het College van 10 juli 2003 houdende uitvoering van de Verordening van 27 juni 2003 van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de toekenning van toelagen aan spelotheken

Gedaan te Brussel op 10 juli 2003

Namens het College,

Didier GOSUIN,
Lid van het College,
belast met Cultuur

Eric TOMAS,
Voorzitter van het College

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN****REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST****MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

[C - 2003/27743]

16 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Thulin (Hensies)

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipelement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser un nouvel accès au giratoire des Canadiens;

Considérant qu'il y a lieu d'améliorer la sécurité des usagers, l'extrême urgence est requise;

Vu l'arrêté ministériel du 7 novembre 2000 relatif à l'expropriation de biens immeubles sur le territoire de la commune de Thulin (Hensies),

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation de la réalisation sur la route N552 d'un nouvel accès au giratoire des Canadiens sur le territoire de la commune de Thulin (Hensies) figurés par une teinte jaune au plan n° HN.552-B3/70² ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipelement et des Travaux publics, modificatif et complémentaire au plan n° HN.552-B3/70 annexé à l'arrêté ministériel du 7 novembre 2000.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 16 avril 2003.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastre		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance			Revenu	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca	
1	D	46 e	Pres Michez	IRACI Riccardo et NANNO Maria Rue F. Dorzee, 24 à 7300 Boussu	Pâture	00	30	13	750	00	02	78	
3	D	46 d	Pres Michez	LEGAT Eric rue des Saules, 3 à 7350 Hensies	Pâture	00	27	51	700		02	74	

Le plan n° HN.552-B3/70² peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141 - rue du Joncquois 118, 7000 Mons

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 2003/27742]

30 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à La Louvière

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique de construire un carrefour giratoire pour assurer la liaison entre le Pont des Soupîrs et la rue du Hocquet à La Louvière;

Considérant qu'il y a lieu d'améliorer la sécurité des usagers et de régulariser la circulation, l'extrême urgence est requise;

Vu l'arrêté ministériel du 17 avril 2002 relatif à l'expropriation de biens immeubles sur le territoire de la commune de La Louvière,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation de la construction d'un giratoire sur le R54 sur le territoire de la commune de La Louvière figurés par une teinte jaune au plan n° H.R54.A1-10¹ ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics, modificatif et complémentaire au plan n° H.R54.A1-10 annexé à l'arrêté ministériel du 17 avril 2002.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 30 avril 2003.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastre		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca	
14	D	88m10	Rue du Hocquet	Société DUFERCO LA LOUVIERE Rue des Rivaux 2, à 7100 La Louvière	Chemin	00	06	70	90	00	06	70	
15	D	88a/8	Trieu Louvière	Domaine de l'Etat-Min. des Finances	Terre v.v.	00	41	75	40	00	41	75	
16	D	89w4	Rue du Hocquet 3,	Société DUFERCO LA LOUVIERE Rue des Rivaux, 2 à 7100 La Louvière	Garage	00	13	51	9 000	00	13	51	

Le plan n° H.R54.A1-10¹ consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141 - Rue du Joncquois 118 - 7000 Mons

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 2003/27745]

24 JUILLET 2003. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Estaimpuis

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique de procéder à la régularisation d'emprises après l'achèvement des travaux des pieds de talus du carrefour giratoire à Estaimpuis (rue du Chemin de Fer - rue de Walengrie);

Considérant qu'il y a lieu d'améliorer la sécurité des usagers dans le carrefour giratoire, l'extrême urgence est requise;

Vu l'arrêté royal du 29 avril 1981 relatif à l'expropriation de biens immeubles sur le territoire de la commune d'Estaimpuis,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation de la régularisation d'emprises sur la route N511 sur le territoire de la commune d'Estaimpuis figurés par une teinte jaune au plan n° H.N757.B3-5¹³ ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics, modificatif et complémentaire au plan n° H.N757.B3-5 annexé à l'arrêté royal du 29 octobre 1981.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 24 juin 2003.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca	
109	A	187d		IEG rue de la Solidarité 80, à 7700 Mouscron		00	17	59		00	00	80	
110		NC	Rue de Walengrie	Commune d'Estaimpuis Rue Berne 4, à 7730 Leers	chemin					00	02	21	

Le plan n° HN757.B3-5¹³ peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141 - rue du Joncquois 118, 7000 Mons

MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 2003/27739]

24 JUIN 2003. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Mainvault (Ath)

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment les articles 1, 4 et 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001, portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001, fixant la répartition des compétences entre les ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

a) considérant qu'il est d'utilité publique de procéder à la régularisation d'emprises pour permettre d'entretenir le Domaine public (entretien des talus);

b) considérant que la prise de possession immédiate est nécessaire;

Vu l'arrêté royal du 15 janvier 1986 relatif aux expropriations à réaliser sur le territoire de la commune de Mainvault (Ath),

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation d'une régularisation d'emprises pour permettre d'entretenir le Domaine public sur le territoire de la commune de Mainvault (Ath) figurés par une teinte au plan n° H.A8.D8-30/1 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics, modificatif et complémentaire au plan n° H.A8.D8.-30 annexé à l'arrêté royal du 15 janvier 1986.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 24 juin 2003.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastre		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca	
27	A	362p	Hameau de Recq	VANDEMERGEL Michel ch. Brunehaut, 43 à 7911 Frasnes-lez-Anvaing VANDEMERGEL R./epx RASSE-MONT N. ch. Brunehaut, 43 à 7911 Frasnes-lez-Anvaing	Terre	00	42	70	1 000	00	04	99	
28	A	662t	Champ de Rhecq	LELEUX Lucie / vve BERTE ch. de Rhecq, 21 à 7812 Ath	pâtur	01	06	60	2800	00	00	58	

Le plan n° H.A8.D8-30/1 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141 - rue du Jonquois, 118, 7000 Mons

MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 2003/27744]

1^{er} JUILLET 2003. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Hertain (Tournai)

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment les articles 1^{er}, 4 et 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001, portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001, fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

a) considérant qu'il est d'utilité publique d'entretenir les dépendances de l'A8 en maintenant dans le domaine public une servitude de passage suffisante;

b) considérant que la prise de possession immédiate est nécessaire,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation du maintien dans le domaine public d'une servitude de passage suffisante afin d'entretenir les dépendances de l'A8 sur le territoire de la commune de Hertain (Tournai) figurés par une teinte au plan n° H.A8.F19-41 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 1^{er} juillet 2003.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastre		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca	
1	A	178d	Chp. du Moulin	DEL COURT Louis chée de Lille 42, à 7522 Tournai DUPLAT Hélène chée de Lille 42, à 7522 Tournai DUPLAT Fabienne chée de Lille 42, à 7522 Tournai DUPLAT Anne et ayant droit rue Saint Donnat, à 5002 Namur	terre	00	58	30	41	00	00	52	
2	A	167p	Chp. De l'Epine	VAN PEVENAGE Jean-Paul chée de Lille 52, à 7522 Tournai	terre	00	52	22	37	00	03	13	
3	A	145a	Chp. du Moulin	SPILEERS-SCOLLAERT René Place 6, à 7522 Tournai	terre	00	66	05	52	00	00	42	
4	A	144a	Chp. du Moulin	DEGALLAIX Léopoldine hameau du Mazurel 13, à 7522 Tournai	terre	00	66	35	47	00	00	81	

Le plan n° H.A8.F19-41 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141 - rue du Joncquois 118, 7000 Mons

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 2003/27741]

1^{er} JUILLET 2003. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Quevaucamps (Beloel)

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique d'aménager un carrefour giratoire entre les N50 et N506 afin d'améliorer la visibilité et la sécurité des usagers;

Considérant que le but de l'expropriation est d'acquérir le dernier immeuble nécessaire à la réalisation du giratoire (emprises déjà réalisées sur les trois autres angles du carrefour);

Considérant que la prise de possession immédiate est nécessaire,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation d'un carrefour giratoire entre les routes N50 et N506 sur le territoire de la commune de Quevaucamps (Beloel) figurés par une teinte jaune au plan n° H.N50.D19-13 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 1^{er} juillet 2003.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastre		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca	
1	1	A	Rue de Tournai, 125	WALA Anne av. G. Baugnies 17/16 à 7600 Péruwelz CHOQUET Eric r. St Brigitte, 4 à 7971 Beloeil CHOQUET Yves r. Pierre Taillez, 74 à 7603 Péruwelz CHOQUET Alain r. du Caillois, 12 à 7910 Frasnes-lez-Anvaing	Maison	00	03	10	470	00	02	15	

Le plan n° HN 50.D9-13 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141 - rue du Joncquois 118, 7000 Mons

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 2003/27740]

1^{er} JUILLET 2003. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Roucourt (Péruwelz)

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser l'alignement à l'échangeur de Péruwelz pour permettre la rectification des pieds de talus et l'amélioration de l'écoulement des eaux;

Considérant qu'il y a lieu d'améliorer la sécurité des usagers, la prise de possession immédiate est nécessaire,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation de l'alignement de l'échangeur de la route N60 sur le territoire de la commune de Roucourt (Péruwelz) figurés par une teinte jaune au plan n^o H.N60.C10-2 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 1^{er} juillet 2003.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastre		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca	
1	B	96a	Lionne	DEBLIQUY Marie rue Boisdugnolle, 1 à 7971 Beloeil	terre	00	56	27	36	00	00	96	
2	B	97b	Lionne	LETURCQ Louis et FOURNEAU Christianne ruelle du Clerc, 4 à 7601 Péruwelz	terre	00	90	83	58	00	09	12	

Le plan n° HN60.C10-2 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141 - rue du Joncquois 118, 7000 Mons

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

[C – 2003/18069]

Recrutement de magistrats et stagiaires judiciaires Appel aux candidats

En application de l'article 259bis-10 du Code judiciaire (1), les commissions de nomination et de désignation francophone et néerlandophone du Conseil supérieur de la Justice procéderont à l'organisation de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire.

Les candidatures doivent être envoyées au plus tard le 1^{er} octobre 2003 par lettre recommandée à l'adresse suivante : Madame la Présidente du Conseil supérieur de la Justice, avenue Louise 65, bte 1, 1050 Bruxelles (le cachet de la poste faisant foi).

Les candidats doivent veiller à mentionner, dans leur demande de participation, l'examen auquel ils s'inscrivent (examen d'aptitude professionnelle ou concours d'admission au stage judiciaire) et doivent, le cas échéant, introduire une candidature distincte pour chaque examen.

Les candidats qui s'inscrivent à l'examen d'aptitude professionnelle doivent indiquer la matière choisie pour chacune des épreuves suivantes :

- 1) la première épreuve de la partie écrite;
- 2) la deuxième épreuve de la partie écrite;
- 3) la partie orale.

Pour chacune de ces trois épreuves, les candidats peuvent choisir parmi les matières suivantes :

- le droit civil, y compris le droit judiciaire;
- le droit pénal, y compris la procédure pénale;
- le droit social, y compris le droit judiciaire.

Le cas échéant, il est loisible aux candidats de choisir trois fois la même matière.

Les candidats qui s'inscrivent au concours d'admission au stage judiciaire doivent indiquer la matière choisie pour chacune des épreuves suivantes :

- 1) la première épreuve de la partie écrite;
- 2) la partie orale.

Pour chacune de ces deux épreuves, les candidats peuvent choisir parmi les matières suivantes :

- le droit civil, y compris le droit judiciaire;
- le droit pénal, y compris la procédure pénale;
- le droit social, y compris le droit judiciaire.

Le cas échéant, il est loisible aux candidats de choisir deux fois la même matière.

La candidature doit être accompagnée des pièces suivantes :

- curriculum vitae complet;
- copie du diplôme de docteur ou de licencié en droit certifiée conforme;
- les candidats qui s'inscrivent au concours d'admission au stage judiciaire doivent en outre joindre une attestation prouvant qu'ils ont, à titre d'activité professionnelle principale depuis au moins une année au cours des trois années qui précèdent l'inscription au concours, soit accompli un stage au barreau, soit exercé d'autres fonctions juridiques.

Le cas échéant, les candidats qui ont déjà transmis l'an dernier (session d'examen 2002-2003) la copie certifiée conforme de leur diplôme au Conseil supérieur de la Justice, ne sont pas tenus de la joindre une nouvelle fois. Ils sont priés de faire mention de leur participation précédente. Toutefois, les documents des sessions d'examen antérieures ne sont plus disponibles.

HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

[C – 2003/18069]

Werving van magistraten en gerechtelijk stagiairs Oproep tot de kandidaten

Bij toepassing van artikel 259bis-10 van het Gerechtelijk Wetboek (1) zullen de Nederlandstalige en Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie overgaan tot de inrichting van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage.

De kandidaturen dienen uiterlijk 1 oktober 2003 bij ter post aangetekende brief verstuurd te worden naar het volgende adres : Mevrouw de Voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, Louizalaan 65, bus 1, 1050 Brussel (de poststempel geldt als bewijs).

De kandidaten moeten in hun aanvraag tot deelneming vermelden voor welk examen zij zich inschrijven (examen inzake beroepsbekwaamheid of vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage). Per examen moet een afzonderlijke kandidatuur worden ingediend.

De kandidaten die zich inschrijven voor het examen inzake beroepsbekwaamheid, dienen te vermelden welke materie zij kiezen voor elk van onderstaande proeven :

- 1) eerste proef van het schriftelijk deel;
- 2) tweede proef van het schriftelijk deel;
- 3) het mondeling deel.

Voor elk van deze drie proeven hebben de kandidaten de keuze uit volgende materies :

- burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;
- strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht;
- sociaal recht, met inbegrip van gerechtelijk recht.

De kandidaten kunnen desgewenst driemaal dezelfde materie kiezen.

De kandidaten die zich inschrijven voor het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage, dienen te vermelden welke materie zij kiezen voor elk van onderstaande proeven :

- 1) eerste proef van het schriftelijk deel;
- 2) het mondeling deel.

Voor elk van deze twee proeven hebben de kandidaten de keuze uit volgende materies :

- burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;
- strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht;
- sociaal recht, met inbegrip van gerechtelijk recht.

De kandidaten kunnen desgewenst tweemaal dezelfde materie kiezen.

Bij de kandidatuurstelling dienen volgende stukken te worden gevoegd :

- volledig curriculum vitae;
- eensluidend verklaard afschrift van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten;
- de kandidaten die zich inschrijven voor het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage dienen bovendien een attest bij te voegen waaruit blijkt dat zij tijdens de periode van drie jaar voorafgaand aan de inschrijving voor het examen gedurende ten minste één jaar als voornaamste beroepsactiviteit hetzij een stage bij de balie hebben doorlopen, hetzij andere juridische functies hebben uitgeoefend.

De kandidaten die vorig jaar het eensluidend verklaard afschrift van hun diploma (examenjittijd 2002-2003) reeds aan de Hoge Raad voor de Justitie hebben overgemaakt, dienen dit niet opnieuw toe te sturen. Zij worden verzocht naar hun vorige deelname te verwijzen. Documenten van vroegere examensessies zijn evenwel niet meer beschikbaar.

Les candidats seront convoqués aux examens par simple lettre.

Pour les candidats francophones, les épreuves auront lieu aux dates et lieux suivants :

1) concours d'admission au stage judiciaire :

— première épreuve de la partie écrite :

vendredi 24 octobre 2003 (de 9h00 à ± 13h00), dans les locaux de SELOR, Quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, à 1000 Bruxelles.

— deuxième épreuve de la partie écrite :

vendredi 23 janvier 2004 (de 9h00 à ± 13h00), dans les locaux de SELOR (voir adresse ci-dessus).

2) examen d'aptitude professionnelle :

— première épreuve de la partie écrite :

dimanche 19 octobre 2003 (de 9h00 à ± 13h00), dans les locaux de SELOR (voir adresse ci-dessus).

— deuxième épreuve de la partie écrite :

samedi 24 janvier 2004 (de 9h00 à ± 14h00), dans les locaux de SELOR (voir adresse ci-dessus).

Les épreuves orales auront lieu dans les locaux du Conseil supérieur de la Justice dans le courant du premier semestre 2004.

L'arrêté ministériel du 19 juin 2003 portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire est publié au *Moniteur belge* de ce 1^{er} septembre 2003.

La date d'entrée en service des lauréats du concours d'admission au stage judiciaire classés en ordre utile est fixée au 1^{er} octobre 2004.

(La presse et la radio sont invitées à reproduire cet avis.)

Note

(1) Loi du 22 décembre 1998, *Moniteur belge* du 2 février 1999.

De kandidaten zullen bij eenvoudige brief worden uitgenodigd voor de examens.

Voor de Nederlandstalige kandidaten zullen de proeven plaats vinden op onderstaande data en plaats :

1) vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage :

— eerste proef van het schriftelijk deel :

vrijdag 7 november 2003 (van 9.00 u. tot ± 13.00 u.), in de lokalen van SELOR, Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20 te 1000 Brussel.

— tweede proef van het schriftelijk deel :

vrijdag 30 januari 2004 (van 9.00 u. tot ± 13.00 u.), in de lokalen van SELOR (adres zie hierboven).

2) examen inzake beroepsbekwaamheid :

— eerste proef van het schriftelijk deel :

zaterdag 8 november 2003 (van 9.00 u. tot ± 13.00 u.), in de lokalen van SELOR (adres zie hierboven).

— tweede proef van het schriftelijk deel :

zaterdag 31 januari 2004 (van 9.00 u. tot ± 14.00 u.), in de lokalen van SELOR (adres zie hierboven).

De mondelinge proeven zullen plaats vinden in de lokalen van de Hoge Raad voor de Justitie in de loop van het eerste semester 2004.

Het ministerieel besluit van 19 juni 2003 houdende bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage, wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van heden 1 september 2003.

De datum van indiensttreding voor de gunstig gerangschikte laureaten van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage is vastgesteld op 1 oktober 2004.

(De pers en de radio worden verzocht dit bericht over te nemen.)

Nota

(1) Wet van 22 december 1998, *Belgisch Staatsblad* van 2 februari 1999.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2003/95047]

Office de Contrôle des Assurances

**Actes d'approbation d'une cession partielle
des droits et obligations d'une entreprise d'assurances**

Par décision du Comité de Direction de l'Office de Contrôle des Assurances en date du 24 juillet 2003, est approuvée la convention par laquelle l'entreprise « Euromex » (code administratif numéro 0463), société anonyme, dont le siège social est situé Prins Boudewijnlaan 45, à 2650 Edegem, cède, avec effet au 1^{er} mars 2002, les droits et obligations des contrats d'assurances « Protection juridique » souscrits par l'intermédiaire de « Naviga, Antwerpse Verzekeringsmaatschappij » comme agent mandaté, à l'entreprise « Naviga, Antwerpse Verzekeringsmaatschappij » (code administratif numéro 0573), société anonyme, dont le siège social est situé Mechelsesteenweg 66, à 2018 Antwerpen.

Les sinistres survenus avant le 1^{er} mars 2002 restent à charge de « Euromex » S.A.

La cession approuvée par l'Office est réalisée valablement à l'égard de tous les preneurs, assurés et de tous les tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances). (25337)

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2003/95047]

Controledienst voor de Verzekeringen

**Akten tot goedkeuring van een gedeeltelijke overdracht
van de rechten en verplichtingen van een verzekeringsonderneming**

Bij beslissing van het Directiecomité van de Controledienst voor de Verzekeringen, op datum van 24 juli 2003, wordt de overeenkomst goedgekeurd waardoor de onderneming « Euromex » (administratief codenummer 0463), naamloze vennootschap, met maatschappelijke zetel te 2650 Edegem, Prins Boudewijnlaan 45, met uitwerking op 1 maart 2002, de rechten en plichten van de verzekeringscontracten « Rechtsbijstand », onderschreven via de bemiddeling van « Naviga, Antwerpse Verzekeringsmaatschappij » als gevolmachtigd agent, overdraagt aan de onderneming « Naviga, Antwerpse Verzekeringsmaatschappij » (administratief codenummer 0573), naamloze vennootschap, met maatschappelijke zetel te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 66.

De schadegevallen met voorvaldatum vóór 1 maart 2002 blijven ten laste van « Euromex » N.V.

De door de Controledienst goedgekeurde overdracht geldt ten aanzien van de verzekeringsnemers, de verzekerden en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen). (25337)

Par décision du Comité de Direction de l'Office de Contrôle des Assurances en date du 24 juillet 2003, est approuvée la convention par laquelle l'entreprise « Euromex » (code administratif numéro 0463), société anonyme, dont le siège social est situé Prins Boudewijnlaan 45, à 2650 Edegem, cède, avec effet au 1^{er} mars 2002, les droits et obligations des contrats d'assurances « Protection juridique » souscrits par l'intermédiaire de « La Médicale » comme agent mandaté, à l'entreprise « La Médicale » (code administratif numéro 0042), société anonyme, dont le siège social est situé Mechelsesteenweg 66, à 2018 Antwerpen.

Bij beslissing van het Directiecomité van de Controledienst voor de Verzekeringen, op datum van 24 juli 2003, wordt de overeenkomst goedgekeurd waardoor de onderneming « Euromex » (administratief codenummer 0463), naamloze vennootschap, met maatschappelijke zetel te 2650 Edegem, Prins Boudewijnlaan 45, met uitwerking op 1 maart 2002, de rechten en plichten van de verzekeringscontracten « Rechtsbijstand », onderschreven via de bemiddeling van « De Medische » als gevolmachtigd agent, overdraagt aan de onderneming « De Medische » (administratief codenummer 0042), naamloze vennootschap, met maatschappelijke zetel te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 66.

Les sinistres survenus avant le 1^{er} mars 2002 restent à charge de « Euromex » S.A.

La cession approuvée par l'Office est réalisée valablement à l'égard de tous les preneurs, assurés et de tous les tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances). (25338)

Par décision du Comité de Direction de l'Office de Contrôle des Assurances en date du 24 juillet 2003, est approuvée la convention par laquelle l'entreprise « Arag » (code administratif numéro 0445), société anonyme, dont le siège social est situé avenue Louise 306, à 1000 Bruxelles, cède, avec effet au 1^{er} mars 2002, les droits et obligations des contrats d'assurances « Protection juridique » souscrits par l'intermédiaire de « Naviga, Antwerpse Verzekeringsmaatschappij » comme agent mandaté, à l'entreprise « Naviga, Antwerpse Verzekeringsmaatschappij » (code administratif numéro 0573), société anonyme, dont le siège social est situé Mechelsesteenweg 66, à 2018 Antwerpen.

Les sinistres survenus avant le 1^{er} mars 2002 restent à charge de « Arag » S.A.

La cession approuvée par l'Office est réalisée valablement à l'égard de tous les preneurs, assurés et de tous les tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances). (25339)

De schadegevallen met voorvaldatum vóór 1 maart 2002 blijven ten laste van « Euromex » N.V.

De door de Controledienst goedgekeurde overdracht geldt ten aanzien van de verzekeringsnemers, de verzekerden en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen). (25338)

Bij beslissing van het Directiecomité van de Controledienst voor de Verzekeringen, op datum van 24 juli 2003, wordt de overeenkomst goedgekeurd waardoor de onderneming « Arag » (administratief code-nummer 0445), naamloze vennootschap, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Louizalaan 306, met uitwerking op 1 maart 2002, de rechten en plichten van de verzekeringscontracten « Rechtsbijstand », onderschreven via de bemiddeling van « Naviga, Antwerpse Verzekeringsmaatschappij » als gevolmachtigd agent, overdraagt aan de onderneming « Naviga, Antwerpse Verzekeringsmaatschappij » (administratief codenummer 0573), naamloze vennootschap, met maatschappelijke zetel te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 66.

De schadegevallen met voorvaldatum vóór 1 maart 2002 blijven ten laste van « Arag » N.V.

De door de Controledienst goedgekeurde overdracht geldt ten aanzien van de verzekeringsnemers, de verzekerden en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen). (25339)

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09662]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publication

Par arrêté royal du 26 juin 2003, M. Kadima Mpoyi, Michel, né à Likasi (République du Zaïre) le 5 novembre 1971, demeurant à Woluwe-Saint-Lambert, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Cadiman », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 juin 2003, M. Juan Cardona, Marc, né à Ibiza (Espagne) le 20 mars 1991, demeurant à Santa Eulalia del Río (Espagne), a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Boffin Juan », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 23 juin 2003, Mlle ben Madjoub, Nadia, née à Uccle le 9 mars 1977, demeurant à Braine-l'Alleud, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Dedryver », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 23 juin 2003, Mlle Couvreur, Lara Esmeralda Allison, née à Huy le 14 septembre 2000, demeurant à Amay, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Baeckelandt », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 26 juin 2003, Mme Mohamed, Yamena Jeanne, née à Forchies-la-Marche le 20 mai 1929, demeurant à Fontaine-l'Évêque, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Mohan », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09662]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmaking

Bij koninklijk besluit van 26 juni 2003 is machtiging verleend aan de heer Kadima Mpoyi, Michel, geboren te Likasi (Republiek Zaïre) op 5 november 1971, wonende te Sint-Lambrechts-Woluwe, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Cadiman » te veranderen, na afdop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 juni 2003 is machtiging verleend aan de heer Juan Cardona, Marc, geboren te Ibiza (Spanje) op 20 maart 1991, wonende te Santa Eulalia del Río (Spanje), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Boffin Juan » te veranderen, na afdop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 23 juni 2003 is machtiging verleend aan Mej. ben Madjoub, Nadia, geboren te Ukkel op 9 maart 1977, wonende te Eigenbrakel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Dedryver » te veranderen, na afdop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 23 juni 2003 is machtiging verleend aan Mej. Couvreur, Lara Esmeralda Allison, geboren te Hoei op 14 september 2000, wonende te Amay, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Baeckelandt » te veranderen, na afdop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 26 juni 2003 is machtiging verleend aan Mej. Mohamed, Yamena Jeanne, geboren te Forchies-la-Marche op 20 mei 1929, wonende te Fontaine-l'Évêque, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Mohan » te veranderen, na afdop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 28 mai 2003, Mlle Bulté, Lenora Sabrina Sylvie Emmanuelle, née à La Louvière le 29 avril 1997, demeurant à Manage, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Deliege », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 26 juin 2003 :

M. Er-Roukhou, Mohammed, né à Berkane (Maroc) le 17 octobre 1970;

Mlle Er-Roukhou, Soufiane, née à Bruxelles le 23 février 2001, tous deux demeurant à Anderlecht,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Tijjini », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 11 juin 2003 :

Mlle Perez y Torralbo, Sarah, née à Vilvorde le 24 avril 1993;

M. Perez y Torralbo, David Martin, né à Vilvorde le 8 avril 1999,

tous deux y demeurant,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Perez », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 juin 2003, Mlle Pasquel Nole, Linda Margarita, née à Lima (Pérou) le 19 décembre 1991, demeurant à Woluwe-Saint-Lambert, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Nole Guzman », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 28 mei 2003 is machtiging verleend aan Mej. Bulté, Lenora Sabrina Sylvie Emmanuelle, geboren te La Louvière op 29 april 1997, wonende te Manage, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Deliege » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 26 juni 2003 is machtiging verleend aan : de heer Er-Roukhou, Mohammed, geboren te Berkane (Marokko) op 17 oktober 1970;

Mej. Er-Roukhou, Soufiane, geboren te Brussel op 23 februari 2001, beiden wonende te Anderlecht, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Tijjini » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 11 juni 2003 is machtiging verleend aan : Mej. Perez y Torralbo, Sarah, geboren te Vilvoorde op 24 april 1993; de heer Perez y Torralbo, David Martin, geboren te Vilvoorde op 8 april 1999,

beiden er wonende,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Perez » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 juni 2003 is machtiging verleend aan Mej. Pasquel Nole, Linda Margarita, geboren te Lima (Peru) op 19 december 1991, wonende te Sint-Lambrechts-Woluwe, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Nole Guzman » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2003/09554]

Journal officiel des Communautés européennes

Sommaire

L 148 16 juin 2003

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

...

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Parlement européen

2003/405/CE :

* **Décision du Parlement européen du 8 avril 2003 concernant l'octroi de la décharge à la Commission sur l'exécution du budget des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 2001**

* **Résolution du Parlement européen contenant les observations qui font partie intégrante de la décision donnant décharge à la Commission sur l'exécution du budget des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 2001**

2003/406/CE :

* **Décision du Parlement européen du 8 avril 2003 concernant la clôture des comptes des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 2001**

2003/407/CE :

* **Décision du Parlement européen du 8 avril 2003 concernant l'ajournement de la décision concernant la décharge à donner au directeur de l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail, au directeur de l'Agence européenne pour l'environnement, au directeur du Centre de traduction des organes de l'Union européenne, au directeur de l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies, au directeur de l'Observatoire européen du racisme et de la xénophobie sur l'exécution du budget de chacun de ces organismes pour l'exercice 2001**

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2003/09554]

Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen

Inhoud

L 148 16 juni 2003

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

...

II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Europees Parlement

2003/405/EG :

* **Besluit van het Europees Parlement van 8 april 2003 over het verlenen van kwijting aan de Commissie voor het financieel beheer van het zesde, zevende en achtste Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 2001**

* **Resolutie van het Europees Parlement met opmerkingen bij de besluiten waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zesde, zevende en achtste Europees Ontwikkelingsfonds voor het begrotingsjaar 2001**

2003/406/EG :

* **Besluit van het Europees Parlement van 8 april 2003 tot afsluiting van de rekeningen van het zesde, zevende en achtste Europees Ontwikkelingsfonds voor het begrotingsjaar 2001**

2003/407/EG :

* **Besluit van het Europees Parlement van 8 april 2003 tot uitstel van het besluit tot het verlenen van kwijting aan de directeurs van het Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk, het Europees Milieuagentschap, het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie, het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving en het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat voor de uitvoering van de begroting van elk agentschap voor het begrotingsjaar 2001**

* Résolution du Parlement européen contenant les observations accompagnant la décision concernant l'ajournement de la décision concernant la décharge à donner au directeur de l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail, au directeur de l'Agence européenne pour l'environnement, au directeur du Centre de traduction des organes de l'Union européenne, au directeur de l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies, au directeur de l'Observatoire européen du racisme et de la xénophobie, sur l'exécution du budget de chacun de ces organismes pour l'exercice 2001

2003/408/CE, CECA, Euratom :

* Décision du Parlement européen du 8 avril 2003 concernant la décharge sur l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (Commission)

* Résolution du Parlement européen contenant les observations qui font partie intégrante de la décision concernant la décharge sur l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (Commission)

2003/409/CE, CECA, Euratom :

* Décision du Parlement européen du 8 avril 2003 concernant la clôture des comptes concernant l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (Commission)

2003/410/CE :

* Décision du Parlement européen du 8 avril 2003 concernant la décharge relative à l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 — Section II — Conseil

* Résolution du Parlement européen accompagnant la décision concernant la décharge relative à l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 — Section II — Conseil

2003/411/CE :

* Décision du Parlement européen du 8 avril 2003 concernant la décharge relative à l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 — Section IV — Cour de justice

* Résolution du Parlement européen accompagnant la décision concernant la décharge relative à l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 — Section IV — Cour de justice

2003/412/CE :

* Décision du Parlement européen du 8 avril 2003 concernant la décharge relative à l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 — Section V — Cour des comptes

* Résolution du Parlement européen accompagnant la décision concernant la décharge relative à l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 — Section V — Cour des comptes

2003/413/CE :

* Décision du Parlement européen du 8 avril 2003 concernant la décharge relative à l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 — Section VI — Comité économique et social

* Résolution du Parlement européen accompagnant la décision concernant la décharge relative à l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 — Section VI — Comité économique et social

2003/414/CE :

* Décision du Parlement européen du 8 avril 2003 concernant la décharge relative à l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 — Section VII — Comité des régions

* Résolution du Parlement européen accompagnant la décision concernant la décharge relative à l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 — Section VII — Comité des régions

* Resolutie van het Europees Parlement met opmerkingen bij het besluit tot uitstel van het besluit tot het verlenen van kwijting aan de directeurs van het Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk, het Europees Milieuagentschap, het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie, het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving en het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat voor de uitvoering van de begroting van elk agentschap voor het begrotingsjaar 2001

2003/408/EG, EGKS, Euratom :

* Besluit van het Europees Parlement van 8 april 2003 over het verlenen van kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 2001 (Commissie)

* Resolutie van het Europees Parlement met opmerkingen bij het besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 2001 (Commissie)

2003/409/EG, EGKS, Euratom :

* Besluit van het Europees Parlement van 8 april 2003 tot afsluiting van de rekeningen betreffende de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2001 (Commissie)

2003/410/EG :

* Besluit van het Europees Parlement van 8 april 2003 over de kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2001 — Afdeling II — Raad

* Resolutie van het Europees Parlement ter begeleiding van het besluit inzake kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2001 — Afdeling II — Raad

2003/411/EG :

* Besluit van het Europees Parlement van 8 april 2003 inzake kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2001 — Afdeling IV — Hof van Justitie

* Resolutie van het Europees Parlement ter begeleiding van het besluit inzake kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2001 — Afdeling IV — Hof van Justitie

2003/412/EG :

* Besluit van het Europees Parlement van 8 april 2003 inzake kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2001 — Afdeling V — Rekenkamer

* Resolutie van het Europees Parlement ter begeleiding van het besluit inzake kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2001 — Afdeling V — Rekenkamer

2003/413/EG :

* Besluit van het Europees Parlement van 8 april 2003 inzake kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2001 — Afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité

* Resolutie van het Europees Parlement ter begeleiding van het besluit inzake kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2001 — Afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité

2003/414/EG :

* Besluit van het Europees Parlement van 8 april 2003 inzake kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2001 — Afdeling VII — Comité van de regio's

* Resolutie van het Europees Parlement ter begeleiding van het besluit inzake kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2001 — Afdeling VII — Comité van de regio's

2003/415/CE :

- * **Décision du Parlement européen du 8 avril 2003 concernant la décharge relative à l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 — Section VIII — Médiateur**
- * **Résolution du Parlement européen accompagnant la décision concernant la décharge relative à l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 — Section VIII — Médiateur**

2003/416/CE, CECA, Euratom :

- * **Décision du Parlement européen du 8 avril 2003 concernant la décharge relative à l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (Section I — Parlement européen)**
- * **Résolution du Parlement européen accompagnant la décision concernant la décharge relative à l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (Section I — Parlement européen)**

2003/417/CE :

- * **Décision du Parlement européen du 8 avril 2003 concernant la décharge à donner au conseil d'administration du Centre européen pour le développement de la formation professionnelle sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2001**
- * **Résolution du Parlement européen contenant les observations accompagnant la décision concernant la décharge à donner au conseil d'administration du Centre européen pour le développement de la formation professionnelle sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2001**

2003/418/CE :

- * **Décision du Parlement européen du 8 avril 2003 concernant la décharge à donner au conseil d'administration de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2001**
- * **Résolution du Parlement européen contenant les observations accompagnant la proposition de décision sur la décharge à donner au conseil d'administration de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2001**

2003/419/CE :

- * **Décision du Parlement européen du 8 avril 2003 concernant la décharge à donner au directeur de l'Agence européenne pour la reconstruction sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2001**
- * **Résolution du Parlement européen contenant les observations accompagnant la décision concernant la décharge à donner au directeur de l'Agence européenne pour la reconstruction sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2001**

2003/420/CECA :

- * **Décision du Parlement européen du 8 avril 2003 concernant la décharge sur l'exécution du budget de la Communauté européenne du charbon et de l'acier (CECA) pour l'exercice 2001**

Résolution du Parlement européen contenant les observations qui font partie intégrante de la décision concernant la décharge sur l'exécution du budget de la Communauté européenne du charbon et de l'acier (CECA) pour l'exercice 2001

L 149

17 juin 2003

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

- * **Règlement (CE) n° 1023/2003 du Conseil du 13 juin 2003 portant extension du droit antidumping définitif institué par le règlement (CE) n° 1784/2000 sur les importations de certains accessoires de tuyauterie en fonte malléable originaires du Brésil aux importations de certains accessoires de tuyauterie en fonte malléable expédiés d'Argentine, qu'ils aient ou non été déclarés originaires de ce pays, et clôturant l'enquête concernant un exportateur argentin**
- Règlement (CE) n° 1024/2003 de la Commission du 16 juin 2003 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes
- Règlement (CE) n° 1025/2003 de la Commission du 16 juin 2003 relatif à la fixation de prix de vente minimaux pour la viande bovine mise en vente dans le cadre de la quatrième adjudication visée au règlement (CE) n° 596/2003
- Règlement (CE) n° 1026/2003 de la Commission du 16 juin 2003 relatif à la fixation de prix de vente minimaux pour la viande bovine mise en vente dans le cadre de la quatrième adjudication visée au règlement (CE) n° 598/2003

2003/415/EG :

- * **Besluit van het Europees Parlement van 8 april 2003 inzake kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2001 — Afdeling VIII — Ombudsman**
- * **Resolutie van het Europees Parlement ter begeleiding van het besluit inzake kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2001 — Afdeling VIII — Ombudsman**

2003/416/EG, EGKS, Euratom :

- * **Besluit van het Europees Parlement van 8 april 2003 over het verlenen van kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2001 (Afdeling I - Europees Parlement)**
- * **Resolutie van het Europees Parlement over het verlenen van kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2001 (Afdeling I - Europees Parlement)**

2003/417/EG :

- * **Besluit van het Europees Parlement van 8 april 2003 inzake de aan de Raad van bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding te verlenen kwijting voor de uitvoering van zijn begroting voor het begrotingsjaar 2001**
- * **Resolutie van het Europees Parlement houdende de opmerkingen bij het besluit inzake de aan de Raad van bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding te verlenen kwijting voor de uitvoering van zijn begroting voor het begrotingsjaar 2001**

2003/418/EG :

- * **Besluit van het Europees Parlement van 8 april 2003 inzake de aan de raad van bestuur van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden te verlenen kwijting inzake de uitvoering van haar begroting voor het begrotingsjaar 2001**
- * **Resolutie van het Europees Parlement houdende de opmerkingen bij het ontwerpbesluit inzake de aan de raad van bestuur van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden te verlenen kwijting voor de uitvoering van zijn begroting voor het begrotingsjaar 2001**

2003/419/EG :

- * **Besluit van het Europees Parlement van 8 april 2003 inzake de aan de directeur van het Europees Bureau voor wederopbouw te verlenen kwijting voor de uitvoering van zijn begroting voor het begrotingsjaar 2001**
- * **Resolutie van het Europees Parlement houdende de opmerkingen bij het ontwerpbesluit inzake de aan de directeur van het Europees Bureau voor wederopbouw te verlenen kwijting voor de uitvoering van zijn begroting voor het begrotingsjaar 2001**

2003/420/EGKS :

- * **Besluit van het Europees Parlement van 8 april 2003 tot kwijting voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (EGKS) voor het begrotingsjaar 2001**

* **Resolutie van het Europees Parlement met de opmerkingen die een integrerend onderdeel vormen van het Besluit tot het verlenen van kwijting voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (EGKS) voor het begrotingsjaar 2001**

L 149

17 juni 2003

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- * **Verordening (EG) nr. 1023/2003 van de Raad van 13 juni 2003 tot uitbreiding van het definitieve antidumpingrecht dat bij Verordening (EG) nr. 1784/2000 werd ingesteld op hulpstukken van smeedbaar gietijzer voor buisleidingen uit Brazilië tot dezelfde producten die vanuit Argentinië zijn verzonden, al dan niet aangegeven als van oorsprong uit Argentinië, en tot beëindiging van het onderzoek ten aanzien van één Argentijnse exporteur**
- Verordening (EG) nr. 1024/2003 van de Commissie van 16 juni 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit
- Verordening (EG) nr. 1025/2003 van de Commissie van 16 juni 2003 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees, te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EG) nr. 596/2003 bedoelde vierde openbare inschrijving
- Verordening (EG) nr. 1026/2003 van de Commissie van 16 juni 2003 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees, te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EG) nr. 598/2003 bedoelde vierde openbare inschrijving

Règlement (CE) n° 1027/2003 de la Commission du 16 juin 2003 relatif à la non-attribution de l'adjudication des viandes bovines mises en vente dans le cadre de la quatrième adjudication visée au règlement (CE) n° 604/2003

Règlement (CE) n° 1028/2003 de la Commission du 16 juin 2003 concernant le règlement (CE) n° 788/2003 portant modalités d'application de la décision 2003/299/CE du Conseil, en ce qui concerne les concessions sous forme de contingents tarifaires communautaires pour certains produits céréaliers en provenance de la République slovaque et modifiant le règlement (CE) n° 2809/2000

* Règlement (CE) n° 1029/2003 de la Commission du 16 juin 2003 modifiant les annexes I et II du règlement (CEE) n° 2377/90 du Conseil établissant une procédure communautaire pour la fixation des limites maximales de résidus de médicaments vétérinaires dans les aliments d'origine animale (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Commission

2003/433/CE :

* Décision de la Commission du 21 janvier 2003 relative au régime d'aide "Exemption des droits de timbre en faveur des biens non résidentiels situés dans des zones défavorisées" notifié par le Royaume-Uni (notifiée sous le numéro C(2003) 41) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2003/434/CE :

* Décision de la Commission du 16 juin 2003 portant suspension du droit antidumping étendu institué par le règlement (CE) n° 1023/2003 du Conseil sur les importations de certains accessoires de tuyauterie en fonte malléable expédiés d'Argentine, qu'ils aient ou non été déclarés originaires de ce pays (notifiée sous le numéro C(2003) 1693)

2003/435/CE :

* Décision de la Commission du 16 juin 2003 abrogeant la décision 2002/182/CE portant approbation du plan modifié d'éradication de la peste porcine classique chez les porcs sauvages en Basse-Autriche, présenté par l'Autriche (notifiée sous le numéro C(2003) 1833) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2003/436/CE :

* Décision de la Commission du 16 juin 2003 modifiant la décision 2002/975/CE relative à l'introduction de la vaccination afin de compléter les mesures de protection contre les virus faiblement pathogènes d'influenza aviaire en Italie et les mesures spécifiques de contrôle de mouvements (notifiée sous le numéro C(2003) 1834) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

L 150

18 juin 2003

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

* Règlement (CE) n° 1030/2003 du Conseil du 16 juin 2003 imposant certaines mesures restrictives à l'égard du Liberia

Règlement (CE) n° 1031/2003 de la Commission du 17 juin 2003 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

* Règlement (CE) n° 1032/2003 de la Commission du 17 juin 2003 relatif à la vente, dans le cadre d'une procédure d'adjudication périodique, de viandes bovines détenues par certains organismes d'intervention en vue de leur transformation dans la Communauté

* Règlement (CE) n° 1033/2003 de la Commission du 17 juin 2003 relatif à la vente, dans le cadre d'une procédure d'adjudication périodique, de viandes bovines détenues par certains organismes d'intervention

* Règlement (CE) n° 1034/2003 de la Commission du 17 juin 2003 relatif à la vente, dans le cadre d'une procédure d'adjudication périodique, de viandes bovines détenues par certains organismes d'intervention

* Règlement (CE) n° 1035/2003 de la Commission du 17 juin 2003 modifiant le règlement (CE) n° 2316/1999 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1251/1999 du Conseil instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables

Verordening (EG) nr. 1027/2003 van de Commissie van 16 juni 2003 tot vaststelling dat geen toewijzing plaatsvindt voor rundvlees dat in het kader van de in Verordening (EG) nr. 604/2003 bedoelde vierde openbare inschrijving te koop is aangeboden

Verordening (EG) nr. 1028/2003 van de Commissie van 16 juni 2003 betreffende Verordening (EG) nr. 788/2003 tot vaststelling van toepassingsbepalingen voor Besluit 2003/299/EG van de Raad wat betreft de concessies in de vorm van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde graanproducten van oorsprong uit de Slowaakse Republiek, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2809/2000

* Verordening (EG) nr. 1029/2003 van de Commissie van 16 juni 2003 tot wijziging van de bijlagen I en II bij Verordening (EEG) nr. 2377/90 van de Raad houdende een communautaire procedure tot vaststelling van maximumwaarden voor residuen van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik in levensmiddelen van dierlijke oorsprong (Voor de EER relevante tekst)

II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Commissie

2003/433/EG :

* Beschikking van de Commissie van 21 januari 2003 betreffende de steunmaatregel "Vrijstelling van zegelrecht voor onroerend goed voor zakelijk gebruik in achterstandsgebieden" aangemeld door het Verenigd Koninkrijk (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 41) (Voor de EER relevante tekst)

2003/434/EG :

* Beschikking van de Commissie van 16 juni 2003 tot schorsing van het uitgebreide antidumpingrecht dat bij Verordening (EG) nr. 1023/2003 van de Raad werd ingesteld op bepaalde hulpstukken (fittings) van smeedbaar gietijzer voor buisleidingen die vanuit Argentinië zijn verzonden, al dan niet aangegeven als van oorsprong uit Argentinië (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 1693)

2003/435/EG :

* Beschikking van de Commissie van 16 juni 2003 houdende intrekking van Beschikking 2002/182/EG tot goedkeuring van het door Oostenrijk ingediende gewijzigde programma voor de uitroeiing van klassieke varkenspest bij wilde varkens in de provincie Neder-Oostenrijk (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 1833) (Voor de EER relevante tekst)

2003/436/EG :

* Beschikking van de Commissie van 16 juni 2003 houdende wijziging van Beschikking 2002/975/EG tot vaststelling van vaccinatiemaatregelen ter aanvulling van de maatregelen voor de bestrijding van uitbraken van laagpathogene aviaire influenza in Italië en tot vaststelling van specifieke maatregelen voor de controle van verplaatsingen (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 1834) (Voor de EER relevante tekst)

L 150

18 juni 2003

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

* Verordening (EG) nr. 1030/2003 van de Raad van 16 juni 2003 betreffende een aantal beperkende maatregelen ten aanzien van Liberia

Verordening (EG) nr. 1031/2003 van de Commissie van 17 juni 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

* Verordening (EG) nr. 1032/2003 van de Commissie van 17 juni 2003 betreffende de verkoop, bij periodieke openbare inschrijving, van rundvlees uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus voor verwerking in de Gemeenschap

* Verordening (EG) nr. 1033/2003 van de Commissie van 17 juni 2003 betreffende de verkoop, bij periodieke openbare inschrijving, van rundvlees uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus

* Verordening (EG) nr. 1034/2003 van de Commissie van 17 juni 2003 betreffende de verkoop, bij periodieke openbare inschrijving, van rundvlees uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus

* Verordening (EG) nr. 1035/2003 van de Commissie van 17 juni 2003 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2316/1999 houdende uitvoeringsbepalingen van verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen

Règlement (CE) n° 1036/2003 de la Commission du 17 juin 2003 concernant les certificats d'importation pour les produits du secteur de la viande bovine originaires du Botswana, du Kenya, de Madagascar, du Swaziland, du Zimbabwe et de Namibie

Règlement (CE) n° 1037/2003 de la Commission du 17 juin 2003 fixant le taux de restitution définitif et le pourcentage de délivrance de certificats d'exportation du système B dans le secteur des fruits et légumes (tomates, oranges, citrons et pommes)

Règlement (CE) n° 1038/2003 de la Commission du 17 juin 2003 fixant les prix représentatifs dans les secteurs de la viande de volaille et des œufs ainsi que pour l'ovalbumine et modifiant le règlement (CE) n° 1484/95

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Conseil

2003/440/CE :

* **Décision du Conseil du 8 mai 2003 relative à la signature au nom de la Communauté et à l'application provisoire d'un accord sous forme d'échange de lettres entre la Communauté européenne et la République de Croatie concernant le système d'écopoints applicable au trafic de transit croate à travers l'Autriche à partir du 1^{er} janvier 2003**

Accord sous forme d'échange de lettres entre la Communauté européenne et la République de Croatie concernant le système d'écopoints applicable au trafic de transit croate à travers l'Autriche à partir du 1^{er} janvier 2003

2003/441/CE :

* **Décision du Conseil du 2 juin 2003 portant nomination d'un membre titulaire du Comité des régions**

Commission

2003/442/CE :

* **Décision de la Commission du 11 décembre 2002 concernant la partie du régime portant adaptation du système fiscal national aux spécificités de la Région autonome des Açores qui concerne le volet relatif aux réductions des taux d'impôt sur les revenus (notifiée sous le numéro C(2002) 4487) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

2003/443/CE :

* **Décision de la Commission du 17 juin 2003 modifiant pour la quatrième fois la décision 2003/290/CE relative à des mesures de protection contre l'influenza aviaire aux Pays-Bas (notifiée sous le numéro C(2003) 1935) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

Actes adoptés en application du titre V du traité sur l'Union européenne

* **Position commune 2003/444/PESC du Conseil du 16 juin 2003 concernant la Cour pénale internationale**

* **Action commune 2003/445/PESC du Conseil du 16 juin 2003 modifiant et prorogeant le mandat du représentant spécial de l'Union européenne pour le processus de paix au Moyen-Orient**

* **Action commune 2003/446/PESC du Conseil du 16 juin 2003 modifiant et prorogeant le mandat du représentant spécial de l'Union européenne dans l'ancienne République yougoslave de Macédoine**

* **Action commune 2003/447/PESC du Conseil du 16 juin 2003 prorogeant le mandat du représentant spécial de l'Union européenne pour la région des Grands lacs africains**

* **Action commune 2003/448/PESC du Conseil du 16 juin 2003 prorogeant le mandat du représentant spécial de l'Union européenne en Afghanistan**

* **Action commune 2003/449/PESC du Conseil du 16 juin 2003 prorogeant le mandat du représentant spécial de l'Union européenne chargé de la coordination spéciale du pacte de stabilité pour l'Europe du Sud-Est**

Verordening (EG) nr. 1036/2003 van de Commissie van 17 juni 2003 betreffende de invoercertificaten voor producten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië

Verordening (EG) nr. 1037/2003 van de Commissie van 17 juni 2003 houdende vaststelling van het definitieve eenheidsbedrag van de restitutie, en van het percentage in de sector groenten en fruit afgegeven uitvoercertificaten van het B-stelsel (tomaten, sinaasappelen, citroenen en appels)

Verordening (EG) nr. 1038/2003 van de Commissie van 17 juni 2003 tot vaststelling van de representatieve prijzen in de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede van oovalbumine, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1484/95

II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

2003/440/EG :

* **Besluit van de Raad van 8 mei 2003 betreffende de ondertekening namens de Gemeenschap en de voorlopige toepassing van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Kroatië inzake de toepassing van het ecopuntensysteem op het transitoverkeer door Oostenrijk uit de Republiek Kroatië vanaf 1 januari 2003**

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Kroatië inzake de toepassing van het ecopuntensysteem op het transitoverkeer door Oostenrijk uit de Republiek Kroatië vanaf 1 januari 2003

2003/441/EG :

* **Besluit van de Raad van 2 juni 2003 houdende benoeming van een gewoon lid van het Comité van de Regio's**

Commissie

2003/442/EG :

* **Beschikking van de Commissie van 11 december 2002 betreffende het gedeelte van de regeling houdende aanpassing van het nationale belastingstelsel aan de specifieke kenmerken van de autonome regio der Azoren dat betrekking heeft op verlagingen van de inkomstenbelastingtarieven (kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 4487) (Voor de EER relevante tekst)**

2003/443/EG :

* **Beschikking van de Commissie van 17 juni 2003 houdende vierde wijziging van Beschikking 2003/290/EG tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met aviaire influenza in Nederland (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 1935) (Voor de EER relevante tekst)**

Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie

* **Gemeenschappelijk Standpunt 2003/444/GBVB van de Raad van 16 juni 2003 betreffende het Internationaal Strafhof**

* **Gemeenschappelijk Optreden 2003/445/GBVB van de Raad van 16 juni 2003 houdende wijziging en verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het vredesproces in het Midden-Oosten**

* **Gemeenschappelijk Optreden 2003/446/GBVB van de Raad van 16 juni 2003 houdende wijziging en verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië**

* **Gemeenschappelijk Optreden 2003/447/GBVB van de Raad van 16 juni 2003 houdende verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het gebied van de Grote Meren in Afrika**

* **Gemeenschappelijk Optreden 2003/448/GBVB van de Raad van 16 juni 2003 houdende verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie in Afghanistan**

* **Gemeenschappelijk Optreden 2003/449/GBVB van de Raad van 16 juni 2003 houdende verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie die optreedt als speciale coördinator van het stabiliteitspact voor Zuidoost-Europa**

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Algemene Zaken en Financiën

[2003/41107]

SAMENVATTING VAN DE MAANDELIJKE SCHATKISTTOESTAND

Toestand op 31 juli 2003
(in duizend euro)

Titel A. — Oorsprong van de schuld

Afdeling I. – Netto te financieren saldo

1. Netto te financieren saldo van vorige jaren : – 59.966
2. Netto te financieren saldo van het lopend jaar :

	Vorige maanden 2003	Juli 2003	7 maanden 2003
	–	–	–
Kasontvangsten.....	9.060.248	1.530.199	10.590.447
Thesaurieverrichtingen.....	208.791	327.479	536.270
Totaal ontvangsten	9.269.039	1.857.678	11.126.717
Kasuitgaven	9.938.195	1.795.790	11.733.985
Thesaurieverrichtingen	50.581	388.063	438.644
Totaal uitgaven	9.988.776	2.183.853	12.172.629
Netto te financieren saldo	– 719.737	– 326.175	– 1.045.912
Totaal 1 + 2			– 1.105.878

Afdeling II. – Kasoverschotten

	Lopend jaar	Totaal
	–	–
<i>a.</i> Beleggingen		
Beleggingen Europese Gelden	29.590	29.590
Beleggingen MVG	–	–
<i>b.</i> Zichtrekening	–	–
Totaal.....	29.590	29.590

Afdeling III. – Nominale stand van de indirecte schuld omgezet in directe schuld

	Vorige jaren	Lopend jaar	Totaal
	–	–	–
	1.864.080	– 59.466	1.804.614

Titel B. – Nominale stand van de schuld

	Vorige jaren	Aflossingen lopend jaar	Opnames lopend jaar	Totaal
	–	–	–	–
a. Geconsolideerde schuld.....	2.143.938	– 195.808	0	1.948.130
b. Middelkorte schuld (van 1 maand tot 1 jaar)	0	0	0	0
Discontoverrichtingen.....	0	0	0	0
c. Vlottende schuld (max. 1 maand)	0	0	0	0
d. Zichtrekening	0	0	991.952	991.952
e. Totaal.....	2.143.938	– 195.808	991.952	2.940.082

Titel C. – Thesaurie- en ordeverrichtingen zonder invloed op het N.E.S.

	Vorige jaren	Lopend jaar	Totaal
	–	–	–
	0	0	0

Samenvatting

Afdeling I.....	1.105.878		
Afdeling II.....	29.590		
Afdeling III.....	1.804.614	Titel B	2.940.082
Titel A	2.940.082	Titel C	0
Totaal.....	2.940.082	Totaal	2.940.082

Uitvoering van de begroting op kasbasis (in duizend euro)

	Maand 07/2003	7 maanden 2003
	–	–
Kasontvangsten	1.530.199	10.590.447
Thesaurieverrichtingen	327.479	536.270
1. Totaal ontvangsten	1.857.678	11.126.717
Kasuitgaven	1.795.790	11.733.985
Thesaurieverrichtingen	388.063	438.644
2. Totaal uitgaven	2.183.853	12.172.629
3. Netto te financieren saldo (1 – 2).....	– 326.175	– 1.045.912
4. Werkelijke schuldvariatie (= 3).....	– 326.175	– 1.045.912
5. Aflossingen van de schuld	–	– 136.342
6. Bruto te financieren saldo (4 + 5).....	– 326.175	– 1.182.254

ONTVANGSTEN VLAAMSE GEMEENSCHAP 2003 (in duizend euro)

Maand : juli 2003

	maand 07/2003	7 maanden 2003
	—	—
1. Gewestelijke belastingen		
Spelen en weddenschappen	1.570,43	9.731,95
Automatische ontspanning	187,19	27.138,49
Openingsbelasting	29,71	203,95
Registratierechten	89.427,21	558.736,14
Hypotheekrechten	10.938,23	58.991,19
Verkeersbelasting	78.791,70	461.447,41
Inverkeerstelling	17.494,13	96.376,03
Eurovignet	4.422,96	41.205,89
Successierechten.....	47.080,11	361.635,06
Schenkingsrechten	4.215,84	25.775,90
Onroerende voorheffing.....	24.653,39	40.381,59
Subtotaal 1	278.810,90	1.681.623,60
2. Gedeelde belastingen (Gemeenschap)		
Personenbelasting	286.333,37	2.004.333,59
BTW.....	486.472,08	3.405.304,56
3. Samengevoegde belastingen (Gewest)		
Personenbelasting	360.986,13	2.526.902,91
Subtotaal 2 + 3.....	1.133.791,58	7.936.541,06
4. Tewerkstellingprogramma's.....		
	—	152.020,29
5. Univers. onderwijs buitenl. studenten (art. 62 BW 16.1.1989)		
	2.428,83	17.001,83
6. Andere ontvangsten.....		
	115.167,29	803.259,86
Subtotalen.....	1.530.198,60	10.590.446,64
Thesarie-ontvangsten (OV voor G en P).....		
	327.479,46	536.270,97
Algemeen totaal	1.857.678,06	11.126.717,61

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Onderwijs

[C - 2003/35968]

Vacature voor een mandaat in het ambt van coördinerend inspecteur secundair onderwijs

1. Vacature

Het ambt van coördinerend inspecteur secundair onderwijs wordt tijdelijk vacant vanaf 1 september 2003.

Overeenkomstig artikel 34, § 1, van het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdiensten, zoals gewijzigd bij het decreet van 13 april 1999, wordt elke nieuwe aanstelling in een vacante betrekking in de ambten van directeur van de Dienst voor Onderwijsontwikkeling, coördinerend inspecteur, inspecteur-generaal basisonderwijs, inspecteur-generaal secundair onderwijs en coördinerend inspecteur-generaal vanaf 1 mei 1999 toegewezen bij mandaat.

Overeenkomstig artikel 8, § 4, van het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie, Dienst voor onderwijsontwikkeling en pedagogische begeleidingsdiensten, zoals gewijzigd bij het decreet van 13 april 1999, worden de ambten van coördinerend inspecteur onderling paritair toegewezen (besluit van 17 juli 1991, artikel 9, § 2).

Voor de te begeven vacature moeten de kandidaten afkomstig zijn uit het officieel onderwijs.

2. Gestelde vereisten ten aanzien van de personeelsleden van de onderwijsinspectie :

Om tot het ambt van coördinerend inspecteur te worden toegelaten, moeten de kandidaten voldoen aan volgende voorwaarden (art. 35, § 1) :

- 1° vastbenoemd inspecteur zijn;
- 2° ten minste drie jaar dienstanciënniteit hebben, berekend volgens de artikelen 39 en 40 van vermeld decreet;
- 3° zich kandidaat hebben gesteld volgens de vorm en binnen de termijn vermeld in het schrijven waarbij de vacature in kennis wordt gebracht.

3. Samenstelling en werking van de commissie

De toewijzing bij mandaat in het ambt van coördinerend inspecteur gebeurt door de Vlaamse regering (art. 47), op voorstel van de commissie (art. 42).

De selectiecommissie wordt als volgt samengesteld :

- Peter Michielsens, coördinerend inspecteur-generaal, voorzitter van de commissie;
- Gaby Hostens, directeur-generaal S.O.;
- Lieven Verschaffel, K.U.L.;
- Nadine Engels, VUB;
- Antonia Aelterman, RUG;
- Gerda Verspeet, secretaris.

De commissie steunt zich bij haar oordeel op het dossier dat door de kandidaat wordt ingediend. Ze hoort de kandidaten en bevrageet hen over de prioriteiten die zij wensen te leggen in het ambt waarvoor zij kandideren en neemt deze elementen mee in aanmerking bij haar beoordeling.

Een functiebeschrijving voor het ambt coördinerend inspecteur S.O., wordt met dit schrijven meegestuurd (bijlage 1).

4. Indienen van de kandidaturen (vorm en termijn)

De kandidaturen en het volledig dossier moeten op straffe van nietigheid conform dit schrijven en uiterlijk op maandag 22 september 2003 bij een ter post aangetekende brief gezonden worden aan onderstaand adres :

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

t.a.v. Gerda Verspeet

Hendrik Consciencegebouw

Lokaal 2 AB 01

Koning Albert II-laan 15

1210 Brussel

Elk dossier bevat minimaal :

- een curriculum vitae;
- een overzicht van de persoonlijk genomen initiatieven tot uitbouw van de professionaliteit (nascholing, lectuur, publicaties, studiedagen, congressen,...);
- een visie op de uitoefening van het ambt met uitwerking van de prioriteiten die daarbij dienen gelegd te worden, rekening houdend met de evoluties en werking van het korps secundair onderwijs.

Verder mag het dossier alle elementen bevatten waarmee de kandidaat zijn voor dit ambt relevante inzichten, vaardigheden en deskundigheden wil aantonen.

Het persoonlijk administratief dossier waarover de administratie Onderwijs beschikt, wordt gevoegd bij het ingestuurde dossier en ter beschikking gesteld van de commissie.

Brussel, 14 juli 2003.

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,
M. VANDERPOORTEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C - 2003/35940]

**Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie, CGBS. — Oproep tot de kandidaten.
Bevordering naar hoofdmedewerker (C2) en hoofdassistent (D2).
Kenmerk WVC/BEV/CBGS/2003-01, 2003-02, 2003-03**

Overeenkomstig deel VIII, titel 4, van het besluit van de Vlaamse regering van 28 januari 1997 houdende statuut en organisatie van de Vlaamse wetenschappelijke instellingen en de regeling van de rechtspositie van het personeel en haar latere wijzigingen, wordt aan de belanghebbende ambtenaren van het Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie meegedeeld dat op advies van de directieraad van het CBGS twee betrekkingen van hoofdmedewerker (rang C2) en één betrekking van hoofdassistent (rang D2) vacant worden verklaard.

Overeenkomstig deel V, titel 1, art. V 4, § 3, van het besluit van de Vlaamse regering van 28 januari 1997 houdende statuut en organisatie van de Vlaamse wetenschappelijke instellingen en de regeling van de rechtspositie van het personeel, vindt deze oproep plaats met het oog op bevordering.

Vacant verklaarde betrekking van

Hoofdmedewerker	Aantal	Vacaturenummer
Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie Dossierbehandelaar financieel beheer	1	WVC/GMW/CBGS/C2/2003-01
Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie Secretariaatsmedewerker	1	WVC/GMW/CBGS/C2/2003-02
Hoofdassistent	Aantal	Vacaturenummer
Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie Logistiek verantwoordelijke	1	WVC/GMW/CBGS/C2/2003-03

1. Algemene statutaire voorwaarden voor bevordering tot hoofdmedewerker :

* op 1 september 2003 ambtenaar zijn met een graad van rang C1 die minstens de tweede salarisschaal in de functionele loopbaan van deze rang heeft bereikt;

* geen functioneringsevaluatie hebben die besloten werd met « onvoldoende »;

* zich in een administratieve toestand bevinden waarin men zijn aanspraken op bevordering kan doen gelden (= dienstactiviteit).

hoofdassistent :

* op 1 september 2003 ambtenaar zijn met een graad van rang D1 die minstens de tweede salarisschaal in de functionele loopbaan van deze rang heeft bereikt;

* geen functioneringsevaluatie hebben die besloten werd met «onvoldoende»;

* zich in een administratieve toestand bevinden waarin men zijn aanspraken op bevordering kan doen gelden (= dienstactiviteit).

2. Functiebeschrijvingen en profielvereisten:

De functiebeschrijvingen van de vacatures kunnen opgevraagd worden op volgend adres :

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

Afdeling Personeel WVC

De heer Yves De Backer

Lokaal 266

Markiesstraat 1

1000 Brussel

3. Wijze van de kandidaatstelling:

De kandidaatstelling gebeurt door het invullen van het document « aanmeldingsformulier » dat kan verkregen worden op onderstaand adres en ingevuld dient gericht te worden aan :

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

afdeling Personeel WVC

t.a.v. de heer Yves De Backer

lokaal 266

Markiesstraat 1

1000 Brussel

De kandidaatstelling moet gebeuren via het aanmeldingsformulier dat aangetekend kan worden opgestuurd ofwel kan worden bezorgd op bovenstaand adres bij de heer Yves De Backer, kamer 266, waarvoor een bewijs van ontvangst wordt overhandigd. Men kan tot 30 september, uiterlijk om 16 uur, het aanmeldingsformulier overhandigen. Voor aangetekend verzonden aanmeldingsformulieren geldt de datum van de poststempel of van het ontvangstbewijs als indieningsdatum.

Uw kandidaatstelling moet ten laatste op 30 september 2003 worden ingediend.

4. Bijkomende informatie :

Voor eventuele bijkomende inlichtingen kan u telefonisch contact opnemen met de heer Yves De Backer, afdeling Personeel WVC, op het nummer 02-553 31 62.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2003/29393]

Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française
Direction de la carrière des personnels
Examens pour la délivrance du certificat d'aptitudes pédagogiques. — Session 2003-2004

Le présent avis concerne l'organisation desdits examens.

I. Conditions de participation aux examens.

Sont admis aux examens du certificat d'aptitudes pédagogiques, les candidats qui remplissent les conditions suivantes :

1. être belge ou ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne;
2. être de conduite irréprochable;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. être en règle avec les lois sur la milice;
5. être âgé de 20 ans au moins au moment de l'inscription;
6. être porteur d'un des titres requis ci-après :
 - a) le diplôme de docteur, licencié, ingénieur ou pharmacien;
 - b) le diplôme d'architecte;
 - c) le diplôme d'ingénieur technicien ou d'ingénieur industriel;
 - d) le diplôme d'école ou de cours techniques supérieur du premier degré;
 - e) le diplôme de l'enseignement artistique supérieur;
 - f) le diplôme d'école ou de cours techniques secondaires supérieurs;
 - g) le diplôme de l'enseignement artistique secondaire supérieur;
 - h) le brevet d'école ou de cours professionnels secondaires supérieurs;
 - i) le diplôme d'école ou de cours techniques secondaires inférieurs;
 - j) le brevet d'école ou de cours professionnels secondaires inférieurs;
7. avoir introduit leur candidature dans la forme et le délai fixés par l'appel aux candidats.

Un droit d'inscription aux examens est fixé à 2,50 EUR. Cette somme, doit être versée ou virée au compte 091-2110134-25 Communauté Française - Administration générale des personnels de l'enseignement - 1080 Bruxelles en mentionnant CAP 2003-2004. Aucun autre mode de paiement n'est autorisé. Les droits d'inscription restent acquis au trésor, ils ne sont remboursés en aucun cas.

II. Organisation des examens.

Les examens comprennent une partie écrite et une partie orale.

A. l'examen écrit comporte :

Résumé, explications et commentaires d'un texte en rapport avec la formation enseignante.

Durée de l'épreuve écrite : trois heures.

Points attribués à l'épreuve écrite : 100.

B. L'examen oral comporte :

a) une leçon désignée par le jury parmi trois leçons proposées par le candidat.

Points attribués : 200

b) une interrogation orale sur la psychologie, la pédagogie, la méthodologie et la pratique de l'enseignement, comportant

1° Psychologie de l'enfant et de l'adolescent.

Caractéristiques générales du psychisme de l'enfant.

Les étapes de développement de l'enfant.

Développement de l'adolescent.

2° Pédagogie.

Les grands noms de la pédagogie.

La pédagogie moderne.

Le maître, l'élève, le milieu scolaire.

Les milieux éducatifs.

Les relations avec le milieu extrascolaire

3° Méthodologie et pratique de l'enseignement.

L'art d'enseigner et les méthodes d'enseignement.

Différentes sortes de méthodes.

Rapport des cours techniques et de pratique professionnelle avec les cours généraux et les cours spéciaux.

Processus d'une leçon.

Les devoirs, les interrogations.

Le matériel didactique.

Les mesures de sécurité et d'hygiène.

Points attribués : 100.

C. Les porteurs du certificat des cours normaux techniques moyens sont dispensés, à leur demande :

a) de l'examen écrit;

b) de l'interrogation orale sur la psychologie, la pédagogie, la méthodologie et la pratique de l'enseignement.

D. L'examen écrit précède l'examen oral. Les récipiendaires qui n'ont pas obtenu au moins 50 % de l'examen écrit ne peuvent pas se présenter à l'examen oral de la même session.

E. Pour obtenir le certificat d'aptitudes pédagogiques, les candidats doivent avoir obtenu au moins 60 % du total des points attribués et 50 % des points attribués à chacune des branches.

III. Introduction des demandes de participation aux examens.

Les demandes de participation à ces examens doivent être introduites, sous peine de nullité, par lettre recommandée à la poste, le 30 septembre 2003 au plus tard, à l'adresse suivante :

Ministère de la Communauté française, Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française, Direction de la carrière des personnels, boulevard Léopold II 44 (3^e étage, bureau 3 E 348), 1080 Bruxelles.

IV. Forme de la demande de participation aux examens.

1. La demande de participation aux examens sera rédigée d'après le modèle reproduit ci-après.
2. La demande mentionnera :

- les noms et prénoms du candidat;
- sa date de naissance (jour, mois, année);
- son adresse complète et son numéro de téléphone;
- sa nationalité;
- les titres qu'il possède;
- la langue dans laquelle les titres ont été obtenus.

Les porteurs du certificat des cours normaux techniques moyens indiquent les interrogations dont ils demandent à être dispensés.

3. Joindre à la demande :

- un certificat de milice (délivré par l'administration communale)
- un certificat de bonnes conduite, vie et moeurs (modèle 2) de date récente;

« En vertu de l'article 59,1.6^{°bis} de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 contenant le Code des droits de timbre, tel que modifié par la loi du 1^{er} août 1985, article 9, les extraits et certificats de bonnes conduite, vie et moeurs qui doivent être rentrés sont exemptés de ce droit. »

- les copies certifiées conformes des diplômes et certificats d'études;
- éventuellement la copie du certificat des cours normaux techniques moyens;
- le récépissé du versement ou de l'avis de débit de virement du droit d'inscription au numéro de compte 091-2110134-25.

Ces documents permettent d'établir que les candidats réunissent les conditions requises. Ils doivent être annexés à la candidature pour que celle-ci soit prise en considération.

Modèle de demande de participation aux examens conduisant à la
délivrance du certificat d'aptitudes pédagogiques

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française

Direction de la carrière des personnels

Demande de participation aux examens conduisant à la délivrance
du certificat d'aptitudes pédagogiques - session 2003-2004

Je soussigné(e) :

NOM : épouse de

Prénoms :

Né(e) le à

Domicilié(e) :

Rue N° bte

Code postal : Localité :

Tél. : /

(en vue de garantir le bon déroulement des épreuves, il est indispensable de connaître votre n° de téléphone).

Nationalité :

Titulaires des diplômes suivants ci-joints en copie :

.....
.....
.....

Langue dans laquelle ils ont été obtenus :

Sollicite mon inscription aux examens organisés en vue de la délivrance du certificat d'aptitudes pédagogiques créé par les dispositions de l'article 16 de l'arrêté de l'exécutif du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel de l'enseignement de la Communauté française.

Je demande à être dispensé(e) des interrogations suivantes :

.....

Date : Signature

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27747]

24 JUILLET 2003. — Circulaire relative à l'élaboration des budgets provinciaux pour l'année 2004

A Madame et Messieurs les Présidents des Conseils provinciaux

Pour information :

A Messieurs les Gouverneurs

A Mesdames et Messieurs les Députés permanents

A Mesdames et Messieurs les Greffiers et Receveurs provinciaux

Mesdames,

Messieurs,

I. INTRODUCTION

1.1. Avant-propos

Vous trouverez ci-après mes recommandations pour l'élaboration des budgets provinciaux de l'exercice 2004. La présente circulaire constitue un document complet, que vous voudrez bien remettre en copie à chaque conseiller provincial.

Par rapport à la circulaire relative aux budgets 2003 des provinces de la Région wallonne, il faut relever certaines adaptations, qui portent particulièrement sur les points suivants :

Point I.2. définitions de base; III.1.a. financement général des provinces;

III.1.b. : fiscalité; III.2.a. dépenses de personnel; III.2.b. dépenses de fonctionnement;

III.2.d.1. stabilisation de la charge de la dette; IV. 2. Programme triennal des travaux 2004-2006.

Dans le cadre du partenariat entre les autorités provinciales et de tutelle, mon administration, la Direction générale des Pouvoirs locaux du Ministère de la Région wallonne (rue Van Opré 95, à 5100 Jambes - 081-32 37 11 - Fax. 081-32 32 27 - E-mail : dgpl@mrw.wallonie.be), peut vous apporter toute sa compétence pour les questions que vous souhaierez lui poser, notamment au sujet de la présente.

1.2. Définitions de base

Le vote d'un budget est un acte politique essentiel dans la vie des pouvoirs locaux. Il détermine, en chiffres, la politique qui sera menée au cours de l'exercice à venir et les moyens financiers qui seront mis en œuvre pour ce faire. Document de gestion prévisionnelle, il contient le montant des dépenses et des recettes qui pourront intervenir dans le courant de l'année concernée.

Le budget comprend deux services. D'une part, le service ordinaire qui comprend l'ensemble des recettes et des dépenses qui permettent la vie courante de la province; ces recettes et ces dépenses sont récurrentes. D'autre part, le service extraordinaire qui comprend les recettes et les dépenses d'investissement de la province.

Toutes les dépenses et toutes les recettes sont regroupées en fonctions budgétaires. Ces fonctions budgétaires recouvrent les différents secteurs d'activité de la province. La liste de base de ces fonctions figure sous le point II.2.b.

De même, toutes les dépenses et toutes les recettes sont groupées par natures de recettes et de dépenses. C'est ainsi que l'on distingue, pour le service ordinaire, les recettes de prestations (services organisés par la province et payants), les recettes de transfert (surtout les additionnels et les impôts propres mais aussi les subsides escomptés), les recettes de dette (dividendes et intérêts de placements), les dépenses de personnel, les dépenses de fonctionnement, les dépenses de transfert (subsides octroyés), les dépenses de dette (charges d'intérêt et d'amortissement de la dette). Dans les dépenses, il faut encore distinguer les dépenses obligatoires (exemple : personnel) et les dépenses facultatives (exemple : subside octroyé à une A.S.B.L.).

Les dénominations de ces natures sont les termes traditionnels relatifs à la classification économique, bien que les définitions de ladite classification ne figurent pas dans les nouveaux textes légaux.

Il est évident que l'emploi par les provinces de ces termes est devenu commun et n'appelle pas de commentaire particulier.

En outre, la numérotation des groupes économiques figurant dans l'annexe 2 de l'arrêté ministériel du 2 février 2001 « portant exécution de l'article 41 de l'arrêté royal du 2 juin 1999 portant le règlement général de la comptabilité provinciale » permet en général d'établir la correspondance entre les subdivisions classiques et le système actuel. Ex. : le groupe économique 70 vise les dépenses de personnel.

Le budget est constitué d'articles budgétaires. Ces articles sont composés de deux séries d'au moins trois chiffres : la première affecte le crédit à une fonction budgétaire (il s'agit donc du code fonctionnel); la deuxième spécifie la nature de la recette ou de la dépense (il s'agit donc du code économique).

Il est essentiel de retenir que les articles budgétaires de dépense sont limitatifs, c'est-à-dire que le montant prévu ne peut être dépassé, sauf deux exceptions : tout d'abord, les articles relatifs à un prélèvement d'office. Ensuite, il est possible de regrouper le solde des articles budgétaires de dépenses ordinaires obligatoires portant les mêmes codes fonctionnels et économiques dans les premiers chiffres.

Je rappelle que l'état des fonds généraux et des fonds à affectation spéciale font partie intégrante du budget (art. 5, alinéa 2, de l'Arrêté royal du 2 juin 1999 sur la comptabilité provinciale). Il conviendra donc que les montants de ces fonds figurent dans les documents budgétaires à me communiquer.

Enfin, par une loi du 25 juin 1997, le législateur a restauré les compétences de contrôle de la Cour des comptes sur les provinces.

II. DIRECTIVES GENERALES

II.1. Calendrier légal

A défaut de respecter le calendrier légal pour ce qui concerne le règlement du compte de l'exercice précédent et le processus d'élaboration du budget, une justification me sera transmise.

Il convient que dès la confection du budget de l'année qui vient, une évaluation de l'exécution du budget de l'année en cours permette la mise au point de la dernière modification budgétaire de l'exercice.

Je vous saurais donc gré, sauf si cette modification budgétaire est totalement neutre, de la confectionner avant le vote du budget de l'exercice suivant, afin d'éviter que le résultat présumé au premier janvier ne soit modifié.

En tout état de cause, elle doit me parvenir à une date permettant l'exercice complet de la tutelle.

La transmission tardive de modifications budgétaires à l'autorité de tutelle peut conduire à une absence de décision avant le 31 décembre de l'exercice, qui rendrait donc inexécutables lesdites modifications et empêcherait tout engagement des crédits y prévus.

II.2. Règles budgétaires essentielles

L'équilibre budgétaire, c'est-à-dire l'équilibre global (déterminé sur la dernière ligne des tableaux récapitulatifs figurant à la fin du budget), tant au service ordinaire qu'au service extraordinaire, constitue le premier principe essentiel de la gestion financière (Arrêté royal n° 110 du 13 décembre 1982 imposant l'équilibre budgétaire aux provinces, aux communes et aux agglomérations et fédérations de communes, modifié par l'arrêté royal n° 145 du 30 décembre 1982).

II.2. a. Règles de fond

Les recettes et dépenses doivent être précises, conformément à l'article 5 du règlement général de la comptabilité provinciale (R.G.C.P.).

Cet article énonce que le budget comprend l'estimation précise de toutes les recettes et de toutes les dépenses susceptibles d'être effectuées dans le courant de l'exercice budgétaire. Pour ce qui concerne particulièrement le service ordinaire, une comparaison efficace peut être effectuée via le compte pénultième ou les balances budgétaires de l'exercice antérieur. Ces balances sont des tableaux où figure chaque article ainsi que la hauteur des recettes ou dépenses effectuées au moment où elles sont éditées.

L'approbation d'un crédit budgétaire ne dégage pas les autorités provinciales de l'application des diverses législations et réglementations applicables à l'opération recouverte par ce crédit.

Je songe notamment à l'application de la législation relative aux marchés publics : il est clair que la présence d'un article budgétaire de dépenses permet la conclusion effective du marché mais n'exonère pas l'autorité compétente du respect de l'ensemble des étapes imposées par la réglementation.

Vous prévoyez également, pour les nouveaux services à instaurer ou à subsidier, les crédits nécessaires, tant en recettes qu'en dépenses.

II.2. b. Règles de forme

Le budget regroupe les diverses recettes et dépenses par fonctions, dont voici la liste de base en Nouvelle Comptabilité provinciale (arrêté ministériel du 15 février 2001 portant exécution de l'article 41 de l'arrêté royal du 2 juin 1999 portant le règlement général de la Comptabilité provinciale).

0. Recettes et dépenses non imputables aux fonctions

1. Administration générale
2. Défense nationale
3. Ordre public et sécurité
4. Communications, voies navigables
5. Industrie, commerce et classes moyennes
6. Agriculture, chasse et pêche
7. Enseignement, culture, loisirs, cultes et laïcité
8. Action sociale et santé publique
9. Logement et aménagement du territoire

Le budget doit obligatoirement comprendre l'ensemble des prévisions de recettes et de dépenses ainsi que les annexes et la note de politique générale, comme prévu à l'article 66 de la loi provinciale. La note de politique générale comprendra au moins les priorités et les objectifs politiques, les moyens budgétaires et l'indication du délai dans lequel ces priorités et ces objectifs devront être réalisés.

Le budget sera accompagné de l'avis de la Cour des Comptes (art. 66 de la loi provinciale; Le courrier adressé par la Cour à chaque Députation permanente le 16 août 1999 - réf. N° A13 -1.746.792 L1 à L5 - présente la procédure à suivre) et de celui du Receveur provincial (art. 113octies de la même loi).

En outre, un inventaire des dossiers en contentieux et de leur état d'avancement sera également joint au projet de budget soumis au conseil provincial.

La même procédure sera appliquée à toutes les modifications budgétaires ultérieures.

II.3. Nouvelle comptabilité provinciale

La mise en œuvre de la comptabilité patrimoniale, avec bilan et compte de résultat a débuté en 2003, sauf dérogation (2002).

Je renvoie aux directives de ma circulaire du 3 février 2003 sur la Nouvelle Comptabilité Provinciale.

Le bilan de départ doit être réalisé au plus tard lors de la présentation des comptes de l'exercice de démarrage de la N.C.P. Je demanderai aux autorités provinciales de me le faire parvenir dès réalisation.

II.4. Crédits provisoires

Il s'agit de crédits permettant uniquement d'effectuer les dépenses ordinaires obligatoires pour lesquelles un crédit exécutoire était inscrit au budget de l'exercice précédent en l'absence de budget (art. 14 de l'arrêté royal du 2 juin 1999 portant règlement général de la comptabilité provinciale).

L'adoption du budget à la date légale permettrait à la province de disposer des crédits indispensables à son fonctionnement dès le début de l'exercice.

Lorsqu'à la suite de circonstances particulières, le budget n'a pas encore été arrêté définitivement au 1^{er} janvier de l'exercice, force est de recourir à des crédits provisoires (douzièmes provisoires). Si le budget n'a pas encore été voté, ces crédits ne peuvent excéder, par mois écoulé ou commencé, le douzième des dépenses ordinaires obligatoires de l'exercice précédent. Si le budget est voté, ils ne peuvent excéder le douzième de l'exercice en cours ou s'il est moins élevé, le douzième du crédit budgétaire de l'exercice précédent. Ces limitations ne sont pas applicables aux dépenses relatives à la rémunération du personnel et au paiement des primes d'assurances et des taxes.

Dans le cas où le budget n'a pas encore été voté, le conseil provincial doit expressément statuer et prendre une délibération particulière concernant le recours aux crédits provisoires. Une telle décision doit être explicitement motivée par référence auxdites circonstances particulières; le simple constat que le budget n'est pas voté ne constitue pas une motivation suffisante. Il convient de ne voter qu'un seul douzième à la fois.

Les résolutions portant de tels crédits provisoires sont soumises à la tutelle générale d'annulation en vertu des articles 12 et 13 du décret du Conseil régional wallon du 1^{er} avril 1999 organisant la tutelle sur les communes, les provinces et les intercommunales de la Région wallonne.

II.5. Modifications budgétaires

Comme indiqué au point II.1, il m'apparaît évident, dans l'intérêt même de l'institution provinciale, que la dernière modification budgétaire doit être transmise dans un délai susceptible de permettre l'exercice de la tutelle.

L'exécution des données contenues dans ce document pourra ainsi se faire durant l'année budgétaire, ce qui démontre une bonne gestion des deniers publics.

Un tableau récapitulatif des recettes et dépenses sera joint à toute modification de cours d'exercice, adapté sur la base des éléments de la modification concernée.

Les principes évoqués pour le budget initial sont également applicables aux modifications budgétaires.

II.6. Perception des recettes

J'attire votre attention sur la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux fiscal (*Moniteur belge* du 27 mars 1999), en particulier sur ses articles 91 à 95, et sur l'arrêté royal du 12 avril 1999 déterminant la procédure devant le gouverneur ou devant le collège des bourgmestre et échevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale (*Moniteur belge* du 22 avril 1999).

En vertu de cette réglementation, le Gouverneur est seul compétent, en tant qu'autorité administrative, pour statuer, au premier degré, sur les réclamations concernant une taxe provinciale. La décision prise peut faire l'objet d'un recours devant le tribunal de première instance dans le ressort duquel la taxe a été établie.

Je vous rappelle également qu'en vertu, notamment, de l'article 4 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales, les droits établis dans les rôles sont comptabilisés aux recettes de l'exercice au cours duquel lesdits rôles sont rendus exécutoires. J'insiste sur l'intérêt de rendre les rôles de taxes exécutoires dans le courant de l'exercice auquel ils se rattachent. En effet, cette manière de procéder assure à la province une prise en compte équilibrée d'année en année de l'ensemble de ses recettes fiscales.

II.7. Placements

Je porte à l'attention des autorités provinciales que je ne m'oppose pas à ce qu'elles pratiquent des placements de fonds en S.I.C.A.V. dans la mesure où ces placements seraient couverts par un contrat de garantie concomitant à l'acquisition de fonds en S.I.C.A.V. Dans ce cadre, il ne s'agit plus de placements à risque (taux minimum garanti) et il n'y a aucune raison de s'y opposer en principe.

L'émission de billets de trésorerie doit aussi se pratiquer avec prudence.

II.8. Informatique

Les provinces veilleront à adapter progressivement leurs systèmes informatiques de manière à faciliter la transmission bilatérale d'informations avec la Direction générale des Pouvoirs locaux du Ministère de la Région wallonne.

Idéalement et pour autant que de besoin, un plan cohérent et structuré d'informatisation de l'administration provinciale doit être élaboré.

II.9. Décret du 1^{er} avril 1999 organisant la tutelle sur les communes, les provinces et les intercommunales de la Région wallonne

En vertu de l'article 16, § 2, du décret, les documents budgétaires sont soumis à la tutelle spéciale. Le budget n'est exécutoire que pour autant que ma décision d'approbation ait été notifiée aux autorités provinciales.

J'attire l'attention des provinces sur certaines modalités fonctionnelles à respecter dans le cadre du décret organisant la tutelle.

- En ce qui concerne les budgets et modifications budgétaires et les transferts de crédits de dépenses, les autorités provinciales veilleront à m'en adresser trois exemplaires (rue des Brigades d'Irlande 2, à 5100 Jambes) (mise en application de l'article 17 du décret);

- Il conviendra également de communiquer le document budgétaire et les annexes disponibles sur support informatique (en un exemplaire) suivant le format défini par le protocole de transfert communiqué aux sociétés informatiques concernées. Cette exigence vaut également pour toutes les modifications budgétaires;

- Ces documents budgétaires devront être accompagnés de toutes les pièces justificatives (en un seul exemplaire) permettant leur analyse complète préalable à leur approbation, notamment la délibération in extenso du conseil provincial (mise en application des articles 3 et 4 du décret).

II. 10. Avant-projet de décret organisant les provinces

L'avant-projet de décret organisant les provinces a été approuvé en première lecture par le Gouvernement wallon le 15 mai 2003. Il devrait pour la majeure partie de ses dispositions entrer en vigueur au 1^{er} janvier 2004.

Je souhaite attirer d'ores et déjà votre particulière attention, et ce sous toutes réserves des étapes ultérieures que ce texte doit encore affronter, sur les articles 35 et suivants relatifs à la procédure d'élaboration du budget.

Dans les trois mois après son élection, le collège provincial soumet au conseil provincial une déclaration de politique générale comportant notamment un volet budgétaire reprenant les grandes orientations en la matière. Cette déclaration contient également les orientations proposées par le collège provincial, pour la conclusion du partenariat visé par le décret du 21 mars 2002 organisant le partenariat et le financement des provinces (article 38).

En ce qui concerne le vote du budget, le conseil provincial peut instituer des conseils participatifs chargés de synthétiser les besoins prioritaires exprimés par la population afin qu'il puisse en être tenu compte dans les grandes options budgétaires annuelles. Ces conseils participatifs doivent être consultés préalablement au débat et au vote du budget par le conseil provincial (article 33, alinéa 2).

Lors de la séance d'octobre, après la consultation des conseils consultatifs et/ou participatifs, le collège provincial soumet au conseil provincial le projet de budget pour l'exercice suivant avec l'avis de la Cour des comptes y afférent, les comptes de l'exercice précédent accompagnés des observations de la Cour des comptes, ainsi qu'une note de politique générale (article 39, § 2).

La liste des régies, intercommunales, A.S.B.L. et associations au sein de laquelle la province participe et à la gestion desquelles elle est représentée ou qu'elle subventionne pour une aide équivalente à minimum € 50.000 par an, les rapports d'évaluation des plans et des contrats de gestion, relatifs à l'exercice précédent, sont également joints au projet de budget (article 39, § 2, alinéa 3).

Enfin, à l'occasion de l'examen des budgets et des comptes, le conseil provincial discute de manière approfondie de la note de politique générale. Il discute également des politiques des régies, intercommunales, A.S.B.L. et associations qui ont un plan ou un contrat de gestion, ainsi que des rapports d'évaluation de l'exécution des plans ou des contrats de l'exercice précédent. A cette occasion, le conseil peut entendre un ou plusieurs membres des organes de gestion des régies, intercommunales, A.S.B.L. et associations visés à l'alinéa précédent (article 40).

En ce qui concerne le rôle des conseillers, ces derniers peuvent consulter les budget, comptes et délibérations des organes de gestion des intercommunales, A.S.B.L. et associations qui ont, avec la province, un plan ou un contrat de gestion. Ils peuvent en outre visiter tous les établissements et services créés et gérés par la province ainsi que les intercommunales, A.S.B.L. et associations qui ont, avec la province, un plan ou un contrat (articles 35, § 1^{er} et 36, § 1^{er}).

III. BUDGET ORDINAIRE

Le service ordinaire comprend l'ensemble des recettes et des dépenses qui se produisent au cours de chaque exercice financier et qui assurent à la province des revenus et un fonctionnement réguliers, en ce compris le remboursement périodique de la dette.

III.1. Recettes

III.1.a. Financement général des provinces

Les modalités du calcul du financement, revues et fixées dans les décrets du 21 mars 2002 organisant le partenariat et le financement général des provinces et dans leur arrêté d'exécution du 26 septembre 2002, régiront le contrat de partenariat 2004-2006.

Je rappelle que, en application de l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 2002, la liste des actions que les provinces se proposent de mener durant le partenariat devront être communiquées au Gouvernement wallon dès qu'il est possible et au plus tard le 2 janvier 2004.

Pour le 1^{er} mars 2004 au plus tard, un projet de contrat est soumis à l'approbation du Conseil provincial, d'une part, et au Gouvernement, via le Ministre des Affaires intérieures, d'autre part.

Ensuite, le contrat est signé par la Députation permanente, d'une part, et par le Gouvernement, d'autre part, pour le 31 mars 2004 au plus tard.

En outre, il est recommandé que les actions provinciales additionnelles, à savoir des actions allégeant directement les charges des communes notamment par la participation provinciale au financement et à la gestion des services d'incendie, atteignent 6 % de la dotation du Fonds des provinces en 2004.

L'indice de juillet 2003 servira au calcul de l'indexation à appliquer (augmentation par rapport à juillet 2002).

Les méthodes de valorisation des actions provinciales seront déterminées en accord avec les représentants des provinces.

III.1.b. Fiscalité

Le Gouvernement wallon, dans le contrat d'avenir, s'est engagé à préserver l'intérêt général, qui commande que la politique fiscale de la province s'intègre dans le cadre plus global de l'ensemble des fiscalités qui pèsent sur les entreprises et les citoyens. Il convient dès lors que les provinces, comme les autres niveaux de pouvoirs, veillent à pratiquer des politiques cohérentes et raisonnables et que l'effort financier demandé aux contribuables conserve un caractère de juste participation à la vie de la Région.

Les recommandations du Gouvernement wallon du 13 juin 2002 concernant la non-augmentation des taxes existantes et la non-création de taxes nouvelles sont toujours d'application.

Les engagements du Gouvernement sur la compensation de l'impact fiscal négatif pour les provinces de décisions prises au niveau régional le sont également.

Je souhaite que les conseils provinciaux poursuivent leur collaboration à la paix fiscale lors de l'exercice 2004 et apportent aux textes les modifications nécessitées par la législation (ex : modification du CWATUP relative aux permis d'environnement).

Le mode de calcul à employer pour les centimes additionnels au précompte immobilier est le suivant :

Revenu cadastral imposé pour l'exercice 2002	(A)
(� fournir par l'Administration du cadastre) : euros
Taux des additionnels de 2002 :	(B)

Montant des enrôlements pour l'exercice 2002	(C)
(� fournir par l'Administration des contributions directes) : euros
Revenu cadastral imposé pour 2001 : euros	(D)

Revenu cadastral imposé pour 2001 : euros	(D)

Prévision des enrôlements de 2004 pour un centime additionnel	
$A \times C$: euros	(E)
$B \times D$
Taux des additionnels de 2004 :	(F)
Prévision de la recette précompte immobilier (taux 2004 - base 2002)
$E \times F$: euros	(G)

L'article 518 du CIR prévoit l'indexation des revenus cadastraux avant application du précompte immobilier. La majoration de recette peut être estimé à 3 % pour l'exercice 2004 par rapport à l'exercice 2002 (sur base des montants de référence à l'indice 2002). La prévision à porter au budget 2004 équivaut donc à $G \times 1,030$ (Prévision).

Si une province dispose déjà, au moment de la confection de son budget 2004, des renseignements lui permettant de calculer la prévision budgétaire 2004 sur base du revenu cadastral imposé pour l'exercice 2003 et sur base du montant des enrôlements de l'exercice 2003, elle doit remplir la formule de calcul avec les renseignements les plus récents (exercice 2003 aux lignes A, B, et C et exercice 2002 à la ligne D) et tenir compte d'un pourcentage d'indexation de 1 % pour l'exercice 2004 par rapport à l'exercice 2003 (montants à l'indice 2003).

J'attire l'attention des provinces sur la nécessité de revoter l'ensemble de leurs réglementations taxes et d'en assurer la publicité avant le 31 décembre 2003.

Je rappelle que l'exemption dont bénéficiait la S.A. Belgacom de tout impôt ou taxe au profit des provinces et communes a été supprimée.

III.1.c. Enregistrement de recettes

Le R.G.C.P.  nonce clairement que la députation permanente est seule compétente pour établir les droits à recette. Un droit à recette est constitué par toute somme due à la Province de manière certaine par un tiers, au cours d'un exercice donné.

L'article 44 de l'arrêté royal du 2 juin 1999 contient les dispositions techniques nécessaires au bon enregistrement des droits constatés.

III.2. Dépenses

III.2.a. Dépenses de personnel

La Révision générale des barèmes a trouvé son aboutissement en 2000.

L'évaluation des crédits doit tenir compte de l'effectif prévisible pour l'année budgétaire, des évolutions de carrières et des mouvements naturels du personnel (mises à la retraite, démissions, engagements, etc.) ainsi que des conséquences de la mise en œuvre de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi.

Par ailleurs, j'insiste pour que, sur la base d'un plan de formation, vous pr voyiez les crédits nécessaires destinés à assurer la carrière et la mise à niveau du personnel.

Une indexation de 1 % doit être prévue par rapport aux rémunérations de juillet 2003.

En plus du tableau du personnel, une note reprendra le plan d'embauche et de promotion de l'année en cours. Ceci permettra une gestion prévisionnelle affinée et une parfaite information des conseillers.

En outre, un tableau dont modèle en annexe mettra en exergue le personnel affecté aux cabinets (nombre de personnes, grades et dépenses y affectées).

Des tableaux similaires concerneront les organismes extérieurs aux provinces (A.S.B.L., intercommunales ...).

Enfin, il convient de tenir compte du taux de cotisation communiqué par l'O.N.S.S.A.P.L. pour les agents soumis au régime commun des pensions des pouvoirs locaux.

III.2.b. Dépenses de fonctionnement

Bien que les dépenses de fonctionnement reflètent l'évolution du coût de la vie, j'incite à la stabilisation de leur part relative dans le total des dépenses ordinaires.

Sans préjudice de l'article 10 de l'arrêté royal du 2 juin 1999 précité, la technique des transferts de crédits en dépenses (article 67 de la loi provinciale) ne pourra être utilisée dans le but de contourner cette jurisprudence restrictive. Ces transferts requièrent mon approbation.

J'attire l'attention des mandataires sur la possibilité offerte par l'article 10 du R.G.C.P. qui permet d'é luder la notion de dépassement de crédits de dépenses en permettant la globalisation dans une même «enveloppe» de crédits de dépenses obligatoires pour autant que ceux-ci reprennent les trois mêmes premiers chiffres pour le code fonctionnel et les deux mêmes premiers chiffres pour le code économique. Cette nouvelle possibilité évite également au Conseil de trop fréquentes modifications budgétaires.

Dans le cadre des décisions prises par le Gouvernement wallon le 13 juin 2002, je recommande aux autorités provinciales de prévoir l'inscription d'un crédit concernant les actions provinciales additionnelles, à savoir des actions allégeant directement les charges des communes notamment par la participation provinciale au financement et à la gestion des services d'incendie. Dans le cadre du décret du 21 mars 2002 organisant le partenariat et le financement général des provinces wallonnes, et de la tranche partenariale de 20 % du Fonds des provinces, il est recommandé que ces actions atteignent 6 % de la dotation du Fonds des provinces en 2004.

La circulaire du 12 juin 2003 relative à la participation des provinces au financement et à la gestion des services incendie détaille certaines modalités techniques (inscription budgétaire, création d'une régie provinciale autonome, création d'un organe consultatif).

III.2.c. Dépenses de transfert

Il y a lieu d'entendre par subvention toute contribution, avantage ou aide, quelle qu'en soit la forme ou la dénomination, en ce comprises les avances de fonds récupérables consenties sans intérêt, octroyées en vue de promouvoir des activités utiles à l'intérêt général, à l'exclusion toutefois des prix décernés aux savants et aux artistes pour leurs œuvres.

Dans la situation actuelle des finances publiques, il va de soi que les institutions qui tirent leurs ressources des provinces, doivent, elles aussi, veiller à mener une politique de stricte économie. Je vise notamment ici les intercommunales et les A.S.B.L.

Par ailleurs, je rappelle l'insécurité juridique qui caractérise les relations avec une association de fait ainsi que le fait qu'il n'y a pas de droit subjectif à recevoir des subventions.

Lorsqu'une province accorde une subvention, il convient qu'elle :

— Motive clairement sa décision et précise l'objet de la subvention;

— Veille à organiser un contrôle strict et réel des recettes et des dépenses (la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions est de stricte application). Les dépenses effectuées sur base de la subvention doivent en tous cas être conformes à l'objet fixé par le conseil provincial.

Le budget initial de l'exercice devra être accompagné d'une liste des A.S.B.L. et autres associations subventionnées par la province qui précisera tout type de participation et les montants leur attribués s'ils sont équivalents ou supérieurs à € 1.250.

Lorsque la subvention provinciale dépassera € 25.000, le bilan et le dernier compte de l'A.S.B.L. (ou, au minimum, copie de la page de ce compte relative à la subvention accompagnée de l'attestation provinciale que le contrôle prévu par la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions a bien été réalisé) devront être joints au budget qui m'est présenté.

III.2.d. Dépenses de dette

J'insiste pour que le tableau annexé au budget et relatif à l'évolution de la dette provinciale soit le plus fiable et le plus complet possible. Dans ce but, il convient d'y intégrer les données - les plus récentes possibles par rapport à la date de vote du budget - en provenance de tous les organismes financiers auprès desquels la province a contracté des emprunts. Il convient également d'y faire figurer tous les emprunts à contracter découlant des programmes antérieurs conjointement au programme prévu pour l'exercice budgétaire concerné.

III.2.d.1. Stabilisation de la charge de la dette

Je précise qu'il n'y a stabilisation de la charge de la dette que pour autant que les charges complètes d'intérêts et d'amortissement (estimation prévisionnelle puisqu'il n'y a généralement pas d'amortissement l'année où l'emprunt est contracté) des emprunts contractés en 2003 n'excèdent pas la moyenne arithmétique des charges complètes d'intérêts et d'amortissement des emprunts venus à échéance au cours des 5 années précédant l'année de référence du budget (afin d'éviter la référence à un seul exercice qui pourrait s'avérer exceptionnellement faible ou important).

La technique ci-avant explicitée permet d'éviter l'augmentation exponentielle (« effet boule de neige ») connue par la dette de l'Etat et de certaines grandes villes.

Afin d'éviter de juger la stabilité de la charge de la dette au travers de cette seule règle mathématique, il conviendra de tenir à jour un tableau reprenant, par exercice, les montants qui ont servi à l'autofinancement du service extraordinaire ainsi que les montants affectés à des remboursements anticipés d'emprunts (soit sur boni extraordinaire, soit par transfert direct de service, soit par prélèvement via un fonds de réserve).

Je précise clairement qu'il conviendra de bien distinguer les autofinancements et remboursements anticipés pratiqués hors dividendes exceptionnels des opérations DEXIA de ceux pratiqués au moyen de ces dividendes exceptionnels des opérations DEXIA.

Par ailleurs, j'attire tout particulièrement l'attention sur le danger de comprendre le principe de stabilisation de la charge de la dette de façon trop restrictive. Une comparaison qui se ferait strictement au niveau des charges nominales pourrait, à terme, aboutir à une augmentation importante de la dette réelle de la province qui pourrait avoir des conséquences néfastes en cas de hausses des taux.

Cette stabilisation reste un objectif que les provinces doivent s'efforcer d'atteindre.

III.2.d.2. Leasing

Les charges périodiques de leasing doivent être imputées aux fonctions concernées, en dépenses ordinaires de dette.

En outre, la décision de souscription d'un leasing doit être prévue au service extraordinaire (voir point IV.4).

Par ailleurs, les charges du leasing devront être prises en considération dans le cadre de la stabilisation de la charge de la dette et du tableau d'évolution de la dette.

Je rappelle que le leasing est soumis à la réglementation sur les marchés publics.

III.2.d.3. Garanties d'emprunt

Les provinces annexeront à leur budget une liste complète des garanties qu'elles ont accordées (bénéficiaire, organisme prêteur, montant, durée de validité, totalisation des garanties, etc.). Ces décisions sont soumises à approbation.

III.2.d.4. Rééchelonnements d'emprunts

La notion de rééchelonnement vise la modification des conditions d'un emprunt contracté (taux, durée, etc.) qui continue à exister, non la suppression d'un emprunt et son remplacement par un autre (par exemple).

Les décisions sont également soumises à approbation.

Je rappelle également que les marchés d'emprunts sont soumis à la législation sur les marchés publics.

III.2.d.5. Charge des nouveaux emprunts

Les provinces inscriront au budget une prévision de charges d'intérêts (il n'y a pas d'amortissement à prévoir la première année) correcte en fonction de l'évolution des taux applicables et équivalente :

- A six mois pour les nouveaux emprunts à contracter au cours de l'exercice pour des investissements non subsidiés;

- A trois mois pour les nouveaux emprunts à contracter au cours de l'exercice pour les investissements subsidiés.

IV. BUDGET EXTRAORDINAIRE

IV.1. Généralités

Le service extraordinaire du budget comprend l'ensemble des recettes et des dépenses qui affectent directement et durablement l'importance, la valeur ou la conservation du patrimoine provincial, à l'exclusion de son entretien courant. Il comprend également les subsides et prêts consentis à cette même fin, les participations et placements de fonds à plus d'un an ainsi que les remboursements, anticipés de la dette.

Je souhaite que les autorités provinciales évitent de créer des articles globalisant un ensemble d'investissements divers sous un libellé très général. S'il n'est pas possible d'agir autrement, il conviendrait qu'une annexe accompagne l'article concerné en précisant les divers investissements y regroupés.

Par ailleurs, dans tous les cas, la recherche et la demande de subventions doivent être mises en œuvre. Je rappelle que je ne pourrai plus admettre que des projets soient envisagés si toutes les subventions possibles ne sont pas sollicitées.

Enfin, j'attire votre attention sur l'arrêté royal du 25 mars 1999 (*Moniteur belge* du 9 avril 1999) modifiant l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics qui adapte certains montants déterminant des exigences de publicité pour certaines catégories de marchés.

IV.2. Programme triennal des travaux 2004-2006

Je vous renvoie aux instructions relatives au programme triennal des travaux et qui feront l'objet d'une prochaine circulaire à l'adresse des autorités provinciales.

IV.3. Marchés publics

Tant que les crédits nécessaires et suffisants n'auront pas été prévus au budget et n'auront pas été définitivement approuvés, les autorités provinciales s'abstiendront d'adjuger des travaux ou des fournitures, de confier des études à des auteurs de projet ou de contracter des emprunts conformément au R.G.C.P.

J'attire votre attention sur les problèmes que peuvent engendrer des adjudications réalisées en fin d'exercice.

Quant à l'application de la réglementation en matière de marchés publics, je vous rappelle que la circulaire du 27 mars 1997 vous invitait à adresser à la Direction générale des Pouvoirs locaux du Ministère de la Région wallonne les questions pratiques que vous rencontrez, lesquelles seront soumises à un groupe de travail technique.

Je vous rappelle, comme déjà indiqué pour les emprunts au point III. 2.d.4 et pour le leasing, au point III. 2.d.2, que toute une série de services financiers tombent sous l'application de la législation sur les marchés publics. Je vous renvoie à ce sujet à la circulaire du Premier Ministre du 3 décembre 1997 sur la matière (*Moniteur belge* du 13 décembre 1997).

IV.4. Investissement par leasing

Les investissements financés par leasing doivent figurer au budget extraordinaire.

La procédure de souscription d'un leasing est exactement similaire à celle d'un emprunt traditionnel.

Les charges périodiques de leasing figurent au budget ordinaire (voir point III.2.d.2.).

V. MAITRISE DU DEFICIT BUDGETAIRE

V.1. Plans d'assainissement, de gestion ou contrats d'accompagnement

Je rappelle les termes des circulaires du 31 octobre 1996 d'un de mes prédécesseurs relatives, d'une part, aux prêts d'aide extraordinaire à long terme et, d'autre part, aux prêts, dits de soudure, octroyés dans le cadre du compte « CRAC » ainsi que de sa circulaire du 10 mai 1999 relative aux dépenses de personnel des communes émergeant au compte précité.

En cas d'accès à ce compte, le Centre régional d'aide aux Communes (allée du Stade 1, à 5100 Namur - 081-32 71 11 - Fax. 081.32.71.91 - e-mail : crac@skynet.be) doit obligatoirement être associé aux travaux d'élaboration des documents budgétaires et il convient de lui communiquer tous les documents susceptibles de lui être utiles dans l'exercice de ses missions.

De même, le plan de gestion ou d'assainissement doit être réactualisé chaque fois qu'il échet et ce dans le cadre des travaux budgétaires et, bien entendu, également en collaboration avec le Centre précité.

Par ailleurs, toute province peut me solliciter pour demander une étude du Centre précité, soit sur un point particulier de gestion financière, soit sur l'étude budgétaire globale.

Pour ce qui concerne plus particulièrement les dépenses de personnel, toutes les décisions d'engagement, de promotion et/ou de remplacement qui seront prises, tant dans le cadre des prévisions budgétaires qu'en cours d'exercice, devront être soumises au Centre précité en vue de pouvoir obtenir mon aval. Cependant, à l'inverse, pour les remplacements en cours d'exercice, non programmés par la prévision budgétaire, mon aval ne sera requis que si le crédit initialement prévu s'avère insuffisant.

Enfin, dans un souci de cohérence par rapport aux actions menées en cette matière par mes collègues, les engagements qui seront réalisés dans le cadre d'un programme de résorption du chômage et de mise au travail des jeunes ne seront pas soumis à une autorisation de ma part. Cependant, les crédits de dépenses suffisants devront être exécutoires préalablement à tout engagement; si les crédits inscrits s'avèrent être insuffisants, il conviendra de les adapter antérieurement à toute entrée en service.

Une attention particulière sera portée aux crédits de transfert, d'une part, afin que l'évolution de ces subventions aux organismes para-provinciaux soit maîtrisée et, d'autre part, en vue d'obtenir de chacun de ceux-ci une participation maximale à l'effort de maîtrise entrepris par la province.

En matière de recettes, dans le cadre particulier des provinces en difficulté financière, j'insiste pour que le nécessaire soit fait afin de rendre exécutoires les rôles des taxes au plus tôt, soit dans l'exercice budgétaire concerné sauf le cas de taxes particulières qui nécessitent la collecte de données en fin d'exercice.

V.2. Règle du tiers boni

La règle du tiers boni est un signal d'alerte devant une situation financière en voie de dégradation.

Respecte la règle du tiers boni la province dont le budget de l'exercice x présente à son exercice proprement dit un mali qui est inférieur au tiers du montant constitué du boni présumé au 31 décembre x-1 majoré du fonds de réserve ordinaire sans affectation spéciale existant au 31 décembre x-1.

Exemple : boni présumé = € 800.000

fonds de réserve ordinaire sans affectation = € 100.000

tiers boni = € 300.000

Si le mali de l'exercice proprement dit est de € 299.999, au maximum, la province respecte la règle du tiers boni.

Lorsque le déficit présenté à l'exercice proprement dit du budget ne respecte pas cette règle du tiers boni, il importe que le conseil provincial mène une réflexion en profondeur sur les causes du déficit constaté et les moyens d'y remédier dans le futur, afin d'assurer la pérennité financière de l'institution dont le conseil provincial a la charge.

Les éléments constitutifs du budget pour ordre seront annexés au budget, avec les montants correspondants.

Je vous remercie de l'attention que vous réserverez à la présente.

La présente circulaire sera publiée au *Moniteur belge*.

Namur, le 24 juillet 2003.

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Annexe CABINETS

Service d'origine des agents concernés	Nombre d'agents concernés par grade et régime (contrat ou statut), et descriptif de la fonction exercée (noms et prénoms)	Coût annuel (incluant salaire ou sursalaire, indemnités-frais, avantages en nature et les éventuels remplacements consécutifs aux détachements)
	A :	
	B :	
	C :	
	D :	
	E :	

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

TRANSNATIONALE UNIVERSITEIT LIMBURG

School voor levenswetenschappen

De openbare verdediging van Bert Brone tot het bekomen van de graad van doctor in de biomedische wetenschappen zal plaatsvinden op 3 september 2003, om 15 uur, in auditorium H5 op de Universitaire Campus te Diepenbeek.

De titel van zijn doctoraal proefschrift luidt : « DUM neurons of the locust : electrophysiological properties and effect of invertebrate toxins ». (19644)

ERASMUSHOGESCHOOL BRUSSEL

Externe vacature nr. G/03/OP/10.

Betrekking : 10 % lector, vacant.

Profiel :

Licentiaat wiskunde.

Bij voorkeur aggregaat.

Taakomschrijving :

competent zijn in het begeleiden en coachen van groepen;

inzicht in onderwijsinnovaties;

ervaring in de lerarenopleiding;

relatie met de specifieke stam vanuit het opleidingsonderdeel wiskunde;

verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Duur : één jaar : 22 september 2003 - 19 september 2004.

Voor alle bovenstaande betrekkingen geldt als ingangsdatum : 22 september 2003 (tenzij anders vermeld) of datum beslissing BC en als einddatum einde academiejaar (19 september 2004), tenzij anders vermeld.

Kandidaatstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht een dossier samen te stellen bestaande uit een sollicitatiebrief met c.v., afschriften van diploma's, attesten tot staving van de pedagogische en/of andere ervaring binnen het vakgebied en attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs. Dit alles dient per aangetekend schrijven verstuurd te worden naar : Erasmushogeschool Brussel, t.a.v. de heer Frank Roos, algemeen directeur, Nijverheidskaai 170, 1070 Brussel, en dit tot en met tien dagen na verschijning in het *Belgisch Staatsblad*, met vermelding van het vacaturenummer van de vacature waarvoor men zich kandidaat stelt. Het dossier* kan ook op de hoofdzetel tegen ontvangstbewijs overgemaakt worden aan Mevr. A. Meeus, medewerker algemeen directeur.

Het nummer van de vacature waarvoor men kandideert, dient ook op de omslag vermeld te worden !

Voor meer inlichtingen betreffende deze vacatures kunt u terecht bij :

Mevr. A. Meeus (02-559 02 68, tijdens de kantooruren), of

bij het departement in kwestie - bij Mevr. De Cock, Gerda (dep. Gezondheidszorg - Lerarenopleiding 02-479 18 90).

* Uiteraard geldt dit niet voor de personeelsleden van wie er reeds een volledig dossier aanwezig is op de Centrale Administratie. Betrokkenen dienen dit wel te melden in hun sollicitatiebrief. (19645)

**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**

Gemeente Anzegem

Bijzonder plan van aanleg — Openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen deelt mede dat overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, de gemeenteraad in zitting van 7 juli 2003, het B.P.A. nr. 4 — Vichte « Lendedreef » — wijziging B, omvattend plan bestaande toestand, bestemmingsplan, stedenbouwkundige voorschriften en toelichtingsnota, voorlopig heeft aanvaard.

Het plan ligt ter inzage op de dienst grondgebiedzaken, gemeentehuis, Dorpsplein, 8570 Anzegem, elke werkdag van 9 tot 12 uur, vanaf 8 september tot en met 8 oktober 2003.

Opmerkingen of bezwaren kunnen schriftelijk ingediend worden bij het college van burgemeester en schepenen van Anzegem, tegen uiterlijk 8 oktober 2003, te 12 uur.

Anzegem, 14 augustus 2003. (25286)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Immo Dafra, naamloze vennootschap,
Staatsbaan 232, 9870 Zulte**

H.R. Gent 178578 — BTW 455.743.810

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 10 september 2003, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diversen. Zich richten aan de statuten. (25287)

**Diarough, naamloze vennootschap,
Hoveniersstraat 30, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 200233 — BTW 414.865.337

Jaarvergadering op donderdag 11 september 2003, om 15 uur.

Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zie statuten. Aandelen neer te leggen vijf dagen vóór de vergadering op de maatschappelijke zetel, Hoveniersstraat 30, 2018 Antwerpen. (25288)

**J.M.S. Procar, société anonyme,
rue des Moulins 18, 4342 Hognoul**

R.C. Liège 201788

Assemblée générale ordinaire le 10 septembre 2003, à 14 heures, rue des Cotillages 37, 4102 Ougrée. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2001 et 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge à donner ou non aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (25340)

**Algemene Machinebouw De Muynck,
afgekort : « A.M.D. », naamloze vennootschap,
Kruisboommolenstraat 25, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 104082 — BTW 421.156.578

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 13.09.2003, om 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening & sociale balans per 31.03.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (85826)

**Electromatic Sint-Niklaas, naamloze vennootschap,
Entrepotstraat 33, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 90039293 — BTW 422.447.371

De jaarvergadering zal gehouden worden op 13.09.2003, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/03/2003.
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Ontslag - benoeming.
4. Diverse. (85827)

**Gro-Imp, naamloze vennootschap,
Waterstraat 2, 9160 Lokeren**

H.R. Sint-Niklaas 49402

Jaarvergadering op 13.09.2003, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. (85828)

**Immo-Beheer Fastre, naamloze vennootschap, in vereffening,
A. De Preterlaan 51, 2920 Kalmthout**

H.R. Antwerpen 242686 — BTW 427.165.135

Jaarvergadering op 13.09.2003, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. Bestemming resultaat. Kwijting vereffenaar. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (85829)

**Lagast Fashion, naamloze vennootschap,
Brugsesteenweg 94, 8520 Kuurne**

H.R. Kortrijk 116769 — BTW 435.546.529

Jaarvergadering op 13.09.2003, om 19 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. 6. Richten naar de statuten. (85830)

**Leosim, naamloze vennootschap,
Zeediijk 453/41, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 87797 — BTW 462.400.681

De jaarvergadering heeft plaats op de maatschappelijke zetel op 13.09.2003, om 11 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2003. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Decharge te verlenen aan de bestuurders. 4. Herbenoeming van bestuurders. 5. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (85831)

**« Maxitruck Finance & Lease », naamloze vennootschap,
Gentsesteenweg 113, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 119018 — BTW 417.226.890

Jaarvergadering op 13.09.2003, om 11 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2003; 2. Kwijting aan de bestuurders. Gelieve zich te schikken naar de statuten. (85832)

**Meulebroeck-Buyse, naamloze vennootschap,
Ingelmunstersteenweg 209, 8780 Oostrozebeke**

H.R. Kortrijk 81351 — BTW 413.269.686

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 13.09.2003, om 17 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Lezing van het verslag van de commissaris. 3. Bespreking jaarrekening per 30.06.2003. 4. Goedkeuring jaarrekening. 5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris. 6. Ontslag en benoemingen. 7. Allerlei. Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (85833)

**Stevan Grondwerken, naamloze vennootschap,
Leenstraat 41, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 128168 — BTW 448.613.617

Jaarvergadering op 13.09.2003, om 10 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2003. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Herbenoeming bestuurders. Gelieve zich te schikken naar de statuten. (85834)

**Van Wesemael, naamloze vennootschap,
Brusselbaan 287A, 9320 Erembodegem**

H.R. Aalst 44909 — BTW 411.682.351

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden op 13.09.2003, te 10 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2003. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting verlenen aan de bestuurders. 5. Varia. (85835)

**Vanimco, naamloze vennootschap,
Hoogstraat 5, 8573 Anzegem (Tiegem)**

H.R. Kortrijk 111063 — BTW 427.021.120

Jaarvergadering op 13.09.2003, om 11 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (85836)

**Vaverma, naamloze vennootschap,
Prins Albertstraat 17, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 43435 — BTW 428.867.583

Bijzondere algemene vergadering op 11.09.2003, om 19 uur, in de Truweelstraat 39, te 9100 Sint-Niklaas. — Dagorde : Herbevestiging bestuur der maatschappij. Herbevestiging maatschappelijke zetel. Herbevestiging fusie. (85837)

**Hof 't Ysegem, commanditaire vennootschap op aandelen,
Huisepontweg 34, 9770 Kruishoutem**

ON 0456.991.843

Jaarvergadering op 15/09/2003 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (25289)

**"Adjo-Invest", naamloze vennootschap,
Kreek 31-33, 9130 Kieldrecht**

H.R. Sint-Niklaas 61864 — BTW 473.351.090

De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 15/09/2003 om 18.00 u., op de zetel. Agenda : 1. Verslag van de Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de voorschriften van de statuten. (25290)

**Raoul, naamloze vennootschap,
Steenweg 39, 9570 Lierde**

ON 0464.793.316

Jaarvergadering op 15/09/2003 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (25291)

**Immalco, naamloze vennootschap,
Koolmijnlaan 7, 3580 Beringen**

H.R. Hasselt 79713 — BTW 444.251.387

Jaarvergadering op 15/09/2003 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (25292)

**Bulo Kantoormeubelen, naamloze vennootschap,
Leopold III-lei 21, 2650 Edegem**

H.R. Antwerpen 321056 — BTW 459.905.605

Jaarvergadering op 15/09/2003 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2003. Bestemming resultaat. Herbenoeming bestuurders. Herbenoeming commissaris-revisor. Kwijting bestuurders en commissaris-revisor. Varia. Zich richten naar de statuten. (25293)

**Millon, naamloze vennootschap,
Klein Spekstraat 1, 3020 Herent**

H.R. Leuven 96573 — BTW 460.419.507

Jaarvergadering op 15/09/2003 om 19 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (25294)

**Procat, naamloze vennootschap,
Dorp Oost 16, 2070 Zwijndrecht**

ON 0447.723.492

Jaarvergadering op 15/09/2003 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (25295)

**Specialiteiten Del Rey, naamloze vennootschap,
Appelmansstraat 5, 2018 Antwerpen**

RPR ON 0404.826.431

Bij besluit van de buitengewone algemene vergadering d.d. 12/08/2003 werd het kapitaal verhoogd met 62.000,- euro door uitgifte van 1 250 aandelen. De huidige aandeelhouders kunnen hierop intekenen in geld tegen 150,40 euro per aandeel voor 100 volgestort inclusief de verschuldigde uitgiftepremie, tegen afgifte van één coupon nummer 1 voor één nieuwe aandeel op de maatschappelijke zetel. De inschrijvingstermijn van 15 dagen wordt opengesteld 8 dagen vanaf deze publicatie. Hierna vervalt het voorkeurrecht van de huidige aandeelhouders in de mate dat zij er geen gebruik van maakten. (25296)

De raad van bestuur.

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Katholieke Hogeschool Mechelen v.z.w.

De Katholieke Hogeschool Mechelen v.z.w., Zandpoortvest 13, 2800 Mechelen, werft aan (m/v), conform het decreet betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 1994 :

Departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde,
Campus Coloma, Externe vacature E/C/2003/01

Praktijklector (barema 316) voor het studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde, basisopleiding beheer, toerisme en recreatie, voor een deeltijdse vacante opdracht (15 %) opleidingsdomein touroperating.

Vereisten : houder van een diploma hoger onderwijs; werkervaring m.b.t. het genoemde studiegebied. Taak : doceren en begeleiden in het keuzetraject touroperating.

Departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde,
Campus Coloma, Externe vacature E/C/2003/02

Lector (barema 502) voor het studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde, basisopleiding beheer, toerisme en recreatie, voor een deeltijdse vacante opdracht (15 %) opleidingsdomein touroperating.

Vereisten : houder van een licentiaatdiploma; werkervaring m.b.t. het genoemde studiegebied. Taak : doceren en begeleiden in het keuzetraject touroperating.

Departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde,
Campus Coloma, Externe vacature E/C/2003/03

Praktijklector (barema 316) voor het studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde, basisopleiding beheer, toerisme en recreatie, voor een deeltijdse vacante opdracht (10 %); opleidingsdomein reisbureau.

Vereisten : houder van een diploma hoger onderwijs; werkervaring m.b.t. het genoemde studiegebied. Taak : doceren en begeleiden in het keuzetraject reisbureau.

Departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde,
Campus Coloma, Externe vacature E/C/2003/04

Lector (barema 502) voor het studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde, basisopleiding beheer, toerisme en recreatie, voor een deeltijdse vacante opdracht (10 %) opleidingsdomein reisbureau.

Vereisten : houder van een licentiaatdiploma; werkervaring m.b.t. het genoemde studiegebied. Taak : doceren en begeleiden in het keuzetraject reisbureau.

Departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde,
Campus Coloma, Externe vacature E/C/2003/05

Praktijklector (barema 316) voor het studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde, basisopleiding beheer, toerisme en recreatie, voor een deeltijdse vacante opdracht (15 %) opleidingsdomein transportsector. Kennis van CRS-systemen

Vereisten : houder van een diploma hoger onderwijs; werkervaring m.b.t. het genoemde studiegebied. Taak : doceren en begeleiden in het keuzetraject transport.

Departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde,
Campus Coloma, Externe vacature E/C/2003/06

Lector (barema 502) voor het studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde, basisopleiding beheer, toerisme en recreatie, voor een deeltijdse vacante opdracht (15 %) opleidingsdomein transportsector. Kennis van CRS-systemen

Vereisten : houder van een licentiaatdiploma; werkervaring m.b.t. het genoemde studiegebied. Taak : doceren en begeleiden in het keuzetraject transport.

Departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde,
Campus Coloma, Externe vacature E/C/2003/07

Praktijklector (barema 316) voor het studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde, basisopleiding beheer, toerisme en recreatie, voor een deeltijdse vacante opdracht (15 %) opleidingsdomein incentives en zakenreizen.

Vereisten : houder van een diploma hoger onderwijs; werkervaring m.b.t. het genoemde studiegebied. Taak : doceren en begeleiden in het keuzetraject incentives en zakenreizen.

Departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde,
Campus Coloma, Externe vacature E/C/2003/08

Lector (barema 502) voor het studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde, basisopleiding beheer, toerisme en recreatie, voor een deeltijdse vacante opdracht (15 %) opleidingsdomein incentives en zakenreizen.

Vereisten : houder van een licentiaatdiploma; werkervaring m.b.t. het genoemde studiegebied. Taak : doceren en begeleiden in het keuzetraject incentives en zakenreizen.

Departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde,
Campus Coloma, Externe vacature E/C/2003/09

Praktijklector (barema 316) voor het studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde, basisopleiding beheer, toerisme en recreatie, voor een deeltijdse vacante opdracht (15 %); opleidingsdomein inkomend toerisme o.a. onthaal en overnachtingssector.

Vereisten : houder van een diploma hoger onderwijs; werkervaring m.b.t. het genoemde studiegebied. Taak : doceren en begeleiden in het keuzetraject inkomend toerisme.

Departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde,
Campus Coloma, Externe vacature E/C/2003/10

Lector (barema 502) voor het studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde, basisopleiding beheer, toerisme en recreatie, voor een deeltijdse vacante opdracht (15 %) opleidingsdomein inkomend toerisme o.a. onthaal en overnachtingssector.

Vereisten : houder van een licentiaatdiploma; werkervaring m.b.t. het genoemde studiegebied. Taak : doceren en begeleiden in het keuzetraject inkomend toerisme.

Departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde,
Campus Coloma, Externe vacature E/C/2003/11

Praktijklector (barema 316) voor het studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde, basisopleiding beheer, toerisme en recreatie, voor een deeltijdse vacante opdracht (10 %); opleidingsdomein inkomend o.a. congressen en evenementen.

Vereisten : houder van een diploma hoger onderwijs; werkervaring m.b.t. het genoemde studiegebied. Taak : doceren en begeleiden in het keuzetraject inkomend toerisme.

Departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde,
Campus Coloma, Externe vacature E/C/2003/12

Lector (barema 502) voor het studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde, basisopleiding beheer, toerisme en recreatie, voor een deeltijdse vacante opdracht (10 %) opleidingsdomein inkomend o.a. congressen en evenementen.

Vereisten : houder van een licentiaatdiploma; werkervaring m.b.t. het genoemde studiegebied. Taak : doceren en begeleiden in het keuzetraject inkomend toerisme.

Sollicitaties met uitgebreid curriculum vitae kan je uiterlijk voor 16 augustus 2003 richten aan : Karel Van Roy, departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde - Campus Coloma, Katholieke Hogeschool Mechelen, Colomalaan 1, 2800 Mechelen.

Gelieve het vacaturenummer te vermelden.

Departement Architectuur

Externe vacature E/A/2003/04

Lector (barema 502) voor het studiegebied architectuur voor een deeltijdse vacante opdracht (10 %) voor begeleiding computertekenen.

Vereisten :

Houder zijn van een diploma van de tweede cyclus van het academisch onderwijs of een diploma van de tweede cyclus van het hoger onderwijs van academisch niveau.

Sollicitaties met curriculum vitae moeten uiterlijk op 22 augustus 2003 gestuurd worden naar : Koen Kennes, departementshoofd - departement Architectuur, Campus Lucas Faydherbe, Zandpoortvest 16, 2800 Mechelen, tel : 015-29 43 00.

Gelieve het vacaturenummer te vermelden.

Departement Verpleegkunde en Lerarenopleiding

Externe vacature E/LG/2003/09/B - Correctie op publicatie d.d. 8 juli 2003 :

ATP (A21) i.p.v. lector.

(25297)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Wijnegem

Het personeel van het O.C.M.W. Wijnegem en van het Rusthuis en R.V.T. Rustenburg is op zoek naar gemotiveerde collega's.

De volgende plaatsen zijn vrij in R.V.T. en Rusthuis Rustenburg :

vaste benoemingen :

directie Rusthuis Rustenburg (voltijds);

hoofdverpleegkundige (voltijds),

contracten van onbepaalde duur :

gegradueerde verpleegkundige (vacature 75 %);

gebrevetteerde verpleegkundige (vacature 100 %).

De vacatures voor verpleegkundige zijn zowel deeltijds als voltijds te begeven.

Voor al deze functies worden wervingsreserves aangelegd voor de duur van drie jaar.

Alle inlichtingen betreffende functie- en profielbeschrijvingen, diploma- en aanwervingsvoorwaarden, loon en aanvullende voordelen kunnen telefonisch aangevraagd worden op het nummer 03-355 32 90.

Belangstellenden richten hun sollicitatiebrief, samen met een curriculum vitae, een kopie van hun diploma, uiterlijk op 1 oktober 2003 aan Mevr. Maria Pacquée-Rombouts, voorzitter van het O.C.M.W. van Wijnegem, Koolsveldlaan 94, 2110 Wijnegem. (25298)

Gemeente Essen

Het gemeentebestuur van Essen zoekt voor onmiddellijke aanwerving (m/v) :

1 toezichter muziekacademie in deeltijds statutair verband

Inlichtingen :

De functiebeschrijving, het profiel, de aanwervings- en diploma-voorwaarden, inschrijvingsformulieren en meer informatie kunt u verkrijgen bij de heer Willy Van Meel, 03-670 01 38.

Uw sollicitatie, met curriculum vitae, moet vóór 13 september 2003 aangetekend toekomen bij : college van burgemeester en schepenen, Heuvelplein 23, 2910 Essen. (25299)

Gemeente Schilde

Het gemeentebestuur van Schilde gaat over tot aanwerving in vast dienstverband van een halftijdse administratief medewerk(st)er (C1-C3) financiële dienst.

Er wordt een wervingsreserve aangelegd geldig voor drie jaar.

Inlichtingen met betrekking tot de aanwervingsvoorwaarden, functieprofiel en taakomschrijving zijn te bekomen bij de personeelsdienst van het gemeentebestuur - tel. 03-380 16 00.

De kandidaturen, met bijvoeging van de nodige bewijsstukken dienen uiterlijk op 18 september 2003, aangetekend, toe te komen bij het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Schilde, of te worden afgegeven tegen ontvangstbewijs op personeelsdienst van het gemeentebestuur. (25300)

Gemeente Kraainem

Het gemeentebestuur van Kraainem werft aan (m/v) :

Directeur Franstalige gemeentelijke basisschool - Diabolo

Voorwaarden en examenprogramma zijn te bekomen op de personeelsdienst - tel. 02-719 20 46.

Kandidaturen, samen met een curriculum vitae en een afschrift van diploma, per aangetekend schrijven, of tegen ontvangstbewijs gericht aan : college van burgemeester en schepenen, A. Dezangrélaan 17, te 1950 Kraainem.

Uiterste datum kandidaatstelling : 26 september 2003. (25301)

Commune de Kraainem

L'administration communale de Kraainem va procéder à l'engagement d'un (m/f) :

Directeur école communale francophone - Diabolo

Le programme de l'examen et les conditions d'engagement peuvent être obtenus au service du personnel - tél. 02-719 20 46.

Les sollicitations, accompagnées d'un curriculum vitae et d'une copie du diplôme, seront soit remises contre récépissé, soit adressées par lettre recommandée au : Collège des bourgmestre et échevins, avenue A. Dezangré 17, 1950 Kraainem.

Date limite des candidatures : le 26 septembre 2003. (25301)

Centre public d'aide sociale d'Anderlecht

Le C.P.A.S. d'Anderlecht recrute :

Un secrétaire d'administration (statisticien-niveau A) (m/f)

Pour cet emploi, les candidat(e)s doivent être titulaire du diplôme de licencié en mathématiques, avec éventuellement une spécialisation en statistiques.

Les candidatures devront parvenir à M. le président du C.P.A.S. d'Anderlecht, chaussée de Mons 602, à 1070 Bruxelles, avant le 30 septembre 2003. (25302)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Anderlecht

Het O.C.M.W. van Anderlecht werft aan :

Een bestuurssecretaris (statistiek-niveau A) (m/v)

Voor deze betrekking moeten de kandidaten houder zijn van het diploma van licentiaat in de wiskunde, met eventueel een specialisatie in de statistieken.

De kandidaturen dienen gericht te worden aan de heer voorzitter van het O.C.M.W. van Anderlecht, Bergensesteenweg 602, te 1070 Brussel, vóór 30 september 2003. (25302)

Centre public d'aide sociale d'Anderlecht

Le C.P.A.S. d'Anderlecht recrute :

Des assistant(e)s sociaux (sociales) (niveau BH)

Les candidatures devront parvenir à M. le président du C.P.A.S. d'Anderlecht, chaussée de Mons 602, à 1070 Bruxelles, avant le 30 septembre 2003. (25303)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Anderlecht

Het O.C.M.W. van Anderlecht werft aan :

Maatschappelijk assistenten (m/v) (niveau BH)

De kandidaturen dienen gericht te worden aan de heer voorzitter van het O.C.M.W. van Anderlecht, Bergensesteenweg 602, te 1070 Brussel, vóór 30 september 2003. (25303)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**
**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 10 juillet 2003, faisant suite à la requête du 19 juin 2003, la nommée El Kaid El Oujdi, Etimad, née à Anderlecht, le 5 mai 1979, résidant actuellement à l'Institut Sanatia, 1210 Bruxelles, rue du Moulin 27-29, actuellement sans domicile fixe, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Mosselmans, Martine, avocat, domiciliée rue Dansaert 92, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Luc Vandycck. (67217)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 6 août 2003, faisant suite à la requête du 16 juillet 2003, la nommée Fauck, Germaine, née le 26 août 1916, résidant actuellement à 1080 Bruxelles, Home Paloke, rue Paloke 40, domiciliée à 1070 Bruxelles, boulevard Sylvain Dupuis 221, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Goedhuys, André, domicilié à 1930 Zaventem, Ter Merenlaan 49.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Luc Vandycck. (67218)

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy,
siège d'Arlon

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon, rendue le 14 août 2003, sur requête déposée le 5 août 2003, M. Borbouse, Achille, né à Aisemont, le 30 septembre 1914, domicilié rue de Bastogne 175, à 6700 Arlon, mais résidant actuellement en la Résidence des Ardennes sise à 6630 Martelange-Grumelange, 15, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Reis, Claudine, domiciliée rue Perbal 118, à 6790 Aubange.

Extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Mertz, M. (67219)

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau,
siégeant à Neufchâteau

Suite à la requête déposée le 6 août 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siégeant à Neufchâteau rendue le 11 août 2003, Mme Warlaumont, Anna, née le 19 novembre 1912, à Athus, domiciliée au home « Le Joli Bois », rue des Forges 47, à 6860 Léglise, section Mellier, a été déclarée incapable de

gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Grégoire, Robert, pensionné, domicilié avenue des Chasseurs Ardennais 25, à 6791 Athus.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Manand, Isabelle. (67220)

Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 25 juin 2003, par ordonnance du juge de paix suppléant du quatrième canton de Charleroi, rendue le 6 août 2003, M. Corona, Antonio, né à Enna (Italie) le 14 juin 1964, domicilié à 6042 Lodelinsart, rue Paul Pastur 291 bte 4/4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Mario Corona, domicilié à 5651 Laneffe, Grand'Route 193/5.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Ernest, Laurent. (67221)

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 7 août 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 12 août 2003, M. Leroy, Jean, né le 14 octobre 1922, retraité, domicilié rue de Magnée 179, 4620 Fléron, résidant maison de repos « La Passerinette », rue des Deux Tilleuls 69, 4630 Soumagne, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Grailet, Nicolas, pensionné, domicilié à Fléron, rue de Magnée 90.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (67222)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne rendue le 28 juillet 2003, M. Debiolle, Maurice Jacques Joseph, veuf, domicilié rue François Hannon 50, à 4340 Fozz, mais résidant actuellement à la maison de repos « Résidence Werson », à 4432 Alleur, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Haenen, Anne-Françoise, avocat-juge de paix suppléant, dont le cabinet est établi avenue Blonden 74-76/012, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Clebant, Colette. (67223)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Suite à la requête déposée le 14 août 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles rendue le 20 août 2003, Tribe, Liliane, née le 10 mars 1932, domiciliée à la Résidence Jean Van Aa, chaussée de Boondaal 94, à 1050 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me De Ridder, Olivier, avocat à 1050 Ixelles, avenue Louise 391, bte 22.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Cerulus, Madeleine. (67224)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 7 juillet 2003, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 20 août 2003, a déclaré : Mlle Haot, Sonia, de nationalité belge, née le 30 mai 1971 à Chênee, célibataire, domiciliée à 4171 Comblain-au-Pont, rue du Vieux Château 31, résidant à l'établissement C.H.P. Site Petite Bourgogne, rue Professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens cette

personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat Jammaer, Thierry, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue de Campine 293.

Liège, le 25 août 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (67225)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège d'Aubel

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège d'Aubel, en date du 20 août 2003, la nommée Schmetz, Anna, née à Moresnet-Neutre le 10 octobre 1909, domiciliée et résidant à 4850 Moresnet, rue du Calvaire 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Ransy, Jean-Luc, avocat à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 36.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Myriam Deblond, épouse Sieberath. (67226)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron

Suite à la requête déposée le 18 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 19 août 2003, M. Zurawski, François, domicilié rue Philippe Lebon 19, à 7700 Mouscron, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tjtgat, Gilles, avocat, dont le cabinet est sis avenue du Parc 21, à 7700 Mouscron.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bausier, G. (67227)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 8 août 2003, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre rendue le 20 août 2003, Depasse, Bernard, né à Cortil Wodon le 10 octobre 1955, domicilié à 5031 Grand-Leez, rue du Petit-Lez 148, résidant allée de Clerlande 6, à 1340 Ottignies, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Westerlinck, Eléonore, avocat, dont le cabinet est sis à 1330 Rixensart, avenue Aviateur Huens 49/5.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Muraille, Véronique. (67228)

Suite à la requête déposée le 18 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre rendue le 7 août 2003, Dupire, Andrée, née à Ath le 30 décembre 1919, domiciliée à 1300 Limal, avenue des Lilas 1, résidant en la Résidence de l'Orne, rue des Tilleuls 44, à 1435 Mont-Saint-Guibert, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Roche, Philippe, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Muraille, Véronique. (67229)

Vrederegrecht van het kanton Aarschot

Beschikking d.d. 13 augustus 2003, verklaart Janssens, Carolus, geboren te Testelt op 20 februari 1917, wonende te 3200 Aarschot, Amerstraat 66, verblijvende rusthuis Sint-Jozef, Diestsesteenweg 488, te 3202 Aarschot (Rillaar), niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Janssens, André, elektricien, wonende te 3200 Aarschot, Amerstraat 66.

Aarschot, 25 augustus 2003.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Geysen, Suzanne. (67230)

Vrederegrecht van het kanton Bree

Beschikking d.d. 21 augustus 2003, verklaart dat de heer Vranken, Christiaan Hubert, geboren op 17 december 1921 te Mechelen-aan-de-Maas, gedomicilieerd te 3960 Bree, Rode Kruislaan 40, en verblijvende te 3960 Bree, R.V.T. Rode Kruislaan 40, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : de heer Agten, Guido Gerard Agnes Hendrik, advocaat, wonende te 3960 Bree, Witte Torenwal 9.

Bree, 25 augustus 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Frencken, Luc. (67231)

Vrederegrecht van het kanton Geel

Bij beschikking van de plaatsvervangend rechter van het kanton Geel, verleend op 21 augustus 2003, werd Plönske, Irmgard, geboren op 23 december 1922 te Kraazen (Polen), wonend te 2440 Geel, Elsumerblok (wijk) 42, verblijvend in de instelling Rusthuis en R.V.T. Wedbos, gevestigd te 2440 Geel, J.B. Stessensstraat 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Devos, Noël, advocaat, wonend te 2440 Geel, Diestseweg 155.

Geel, 25 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools. (67232)

Vrederegrecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 13 augustus 2003, werd De Coninck, Roger, geboren te Gent op 23 februari 1929, wonende in het R.V.T. Avondrede, Kalvermarkt 1, te 9000 Gent, verblijvende AZ Sint-Lucas, Groenebriel 1 34/06, te 9000 Gent, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Vriendt, Johan, wonende te 9000 Gent, Hogeweg 62.

Gent, 25 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (67233)

Vrederegrecht van het vierde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent, van 20 augustus 2003, werd Van de Velde, Jan, geboren te Gent op 4 september 1973, wonend te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81, en verblijvend te 9000 Gent, Fratersplein 9, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Mr. Frank Nichols, advocaat te 9831 Deurle, Pontstraat 88.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 11 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Ellen Debruyne. (67234)

Vrederecht van het kanton Kapellen

Beschikking d.d. 6 augustus 2003 :

verklaart Janssens, Elisa Maria Cornelia, geboren te Kalmthout op 30 april 1934, wonende in « De Bijster », te 2910 Essen, Nollekensstraat 15, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Van Loon, Christine, advocaat, wonende te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 92.

Kapellen (Antwerpen), 25 augustus 2003.

De griffier, (get.) Van Havermaet, Jeannine. (67235)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 25 augustus 2003, werd Geerinck, Maria, verblijvende in het WZC De Plataan, te 9100 Sint-Niklaas, Hospitaalstraat 12, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Amelinckx, Daniël, advocaat, met kantoor te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a.

Sint-Niklaas, 25 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (67236)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 25 augustus 2003, werd Peeters, Henri Clement, geboren te Bornem op 10 september 1940, verblijvende in het rusthuis Heilig Hart, te 9100 Sint-Niklaas, Tereken 14, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Amelinckx, Daniël, advocaat, met kantoor te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a.

Sint-Niklaas, 25 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (67237)

Vrederecht van het kanton Zelzate

Beschikking d.d. 17 juli 2003 :

verklaart De Vleeshouwer, Wendy, geboren te Lokeren op 7 oktober 1981, wonende te 9180 Moerbeke-Waas, Dennelaan 24, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Baetsle, Mieke, advocaat, wonende te 9940 Evergem, Stuivenbergstraat 71.

Zelzate, 22 augustus 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (67238)

Beschikking d.d. 14 augustus 2003 :

verklaart Van den Broeck, Nancy, geboren te Dendermonde op 16 mei 1972, wonende te 9220 Hamme (O.-Vl.), Noordstraat 34, opgenomen in de instelling P.C. Sint-Jan-Baptist, Suikerkaai 81, te 9060 Zelzate, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Baetsle, Mieke, advocaat, wonende te 9940 Evergem, Stuivenbergstraat 71.

Zelzate, 22 augustus 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (67239)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, verleend op 14 augustus 2003, werd De Neve, Simonne, geboren te Geraardsbergen op 9 december 1929, wonende te 9500 Geraardsbergen, Buizemontstraat 218, en verblijvende te 9620 Zottegem, Sint-Elisabethziekenhuis, Godveerdegemstraat 69, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van den Noortgate, Jan, advocaat te 9700 Oudenaarde, Einestraat 22.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) G. Evenepoel. (67240)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 21 août 2003, il a été mis fin au mandat de Me Marc Jean Ghysseels, l'administrateur provisoire des biens de Mme Léonie Daman, décédée le 30 avril 2003 au home « Ten Prins », boulevard Prince de Liège 38.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Luc Vanduyck. (67241)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du dix-neuf août deux mille trois, il a été mis fin au mandat de Mme Monique Focant, secrétaire, domiciliée à 6150 Anderlues, chaussée de Thuin 89, administrateur provisoire des biens de Mme Marie Dupont, née à Tenneville le 10 juillet 1924, en son vivant, domiciliée à 6150 Anderlues, résidence Le Royal, chaussée de Charleroi 115, décédée à Anderlues le 3 août 2003, désignée à cette fonction par ordonnance du 23 septembre 2002 (*Moniteur belge* du 12 octobre 2002, page 46213, n° 67949).

Par extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Depasse. (67242)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du dix-neuf août deux mille trois, il a été mis fin au mandat de Me Yves Losseau, avocat à 6150 Anderlues, rue Paul Janson 74, administrateur provisoire des biens de Mme Julie Dusepulchre, née à Courcelles le 17 mai 1919, en son vivant domiciliée à 6141 Forchies-la-Marche, résidence de la SPAM, rue Lieutenant Tasse 58, décédée à Charleroi le 10 juin 2003, désigné à cette fonction par ordonnance du 14 avril 1999 (*Moniteur belge* du 24 avril 1999, page 13854, n° 62624).

Par extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Depasse. (67243)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du dix-neuf août deux mille trois, il a été mis fin au mandat de Mme Joséphine Raducci, domiciliée à 6180 Courcelles, rue Claire Fontaines 76, administrateur provisoire des biens de Mme Filomena Buda, née à Cupello (Italie) le 14 mars 1921, en son vivant domiciliée à 6183 Trazegnies, home du Parc, rue de Gosselies 175, décédée à Trazegnies le 23 juillet 2003, désignée à cette fonction par ordonnance du 13 juin 2001 (*Moniteur belge* du 11 juillet 2001, page 14024, n° 64882).

Par extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Depasse. (67244)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 7 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 11 juillet 2003, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 22 juin 1999 et publiée au *Moniteur belge* du 7 juillet 1999 (64320), à l'égard de Mme Filia, Salvatorangela (AP 17/99), née à Sindia (Italie) le 20 avril 1916, domiciliée et résidant à l'établissement « La Biercée », rue des Fonds 12A, à 7070 Gottignies, cette personne étant décédée, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Dominique Rizzo, avocate, dont le cabinet est sis à 7022 Mesvin, rue Brunehaut 75.

Mons, le 11 juillet 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Collet, Claude. (67245)

Vrederegerecht van het kanton Haacht

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 25 augustus 2003, werd Stevens, Patricia, advocaat, kantoorhoudende te 3130 Begijnendijk (Betekom), Raystraat 61, aangevoerd bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Haacht, op 11 juni 2003 (rolnummer 03B100 - Rep.R. 954/2003), tot voorlopig bewindvoerder over Van De Water, Maria Joanna Celina Martha, geboren te Herentals op 28 januari 1915, rusthuis De Notelaer, Papestraat 4, te 3140 Keerbergen (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 juni 2003), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Keerbergen op 14 augustus 2003.

Haacht, 25 augustus 2003.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) De Keersmaecker, Marc. (67246)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 25 augustus 2003, werd Stevens, Patricia, advocaat, kantoorhoudende te 3130 Begijnendijk (Betekom), Raystraat 61, aangevoerd bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Haacht, op 18 juli 2002 (rolnummer 02B183), tot voorlopig bewindvoerder over Van De Weyer, Louis, geboren te Mol op 6 januari 1952, wonende te 3140 Keerbergen, Vogelzang 19, verblijvende in het geriatrisch ziekenhuis SP Ninde, Pater Damiaanstraat 33A, te 3120 Tremelo (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 2002, blz. 33334, en onder nr. 66125), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op 6 augustus 2003.

Haacht, 25 augustus 2003.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) De Keersmaecker, Marc. (67247)

Vrederegerecht van het kanton Kapellen

Beschikking d.d. 22 augustus 2003 verklaart Mevr. Robben, Helena Anna Maria, geboren te Schiedam (Nederland) op 8 januari 1938, wonende te Essen, Schelphoeveelstraat 55, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Kapellen, op 15 oktober 2002, tot voorlopig bewindvoerder over Sanders, Henricus Petrus, houder van een verblijfskaart van een onderdaan van de Europese Economische Gemeenschap, met als nummer N.Z.B. 129.037, van Nederlandse nationaliteit, geboren te Amsterdam (Nederland) op 15 maart 1932, wonende te 2910 Essen, Schelphoeveelstraat 55, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Kapellen (Antwerpen), 25 augustus 2003.

De griffier, (get.) Van Havermaet, Jeannine. (67248)

Vrederegerecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 21 augustus 2003, werd Van Den Wyngaert, Paula Francisca Maria, geboren te Lier op 7 juli 1932, wonende te 2800 Mechelen, Leliestraat 26, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen, op 24 november 1999 (rolnummer 99B272 - Rep.V. 3967/1999), tot voorlopig bewindvoerder over Wouters, Regina Pharaïdis, geboren te Lier op 2 maart 1909, laatst verblijvende in het « Hof van Egmont », te 2800 Mechelen, Hendrik Speecqvest 5, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 december 1999, blz. 45673, onder nr. 67658, met ingang van 13 augustus 2003 ontslagen van haar opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 13 augustus 2003.

Mechelen, 22 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Mia Discart. (67249)

Vrederegerecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 21 augustus 2003, werd een einde gesteld aan de opdracht van Herssens, Marc, advocaat, wonende te 9000 Gent, Recollettenlei 3, als voorlopig bewindvoerder over Helderweirt, René, geboren te Oosterzele op 17 november 1924, wonende te 9052 Gent, Heerweg Noord 84, laatst verblijvende in het rusthuis « Prinses Josephine Charlotte », te 9820 Merelbeke, Salisburylaan 100, overleden te Merelbeke (Lemberge) op 15 juli 2003.

Merelbeke, 25 augustus 2003.

Voor eensluidend afschrift : de griffier, (get.) C. De Veirman. (67250)

Vrederegerecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 25 augustus 2003, werd gezegd dat de aanwijzing van Ruelens, Walter Maria Gerard, geboren te Geel op 10 november 1951, wonende te 3980 Tessenderlo, Biesdelle 48, tot voorlopige bewindvoerder over zijn moeder, de genaamde Van Den Broek, Roza, geboren te Laakdal op 17 maart 1928, laatst wonend in het rusthuis « 't Smeedsehof », te 2360 Oud-Turnhout, Oude Arendonkse Baan 38, overleden te Oud-Turnhout op 9 augustus 2003, bepaald bij beschikking van 23 januari 2002 (repertoriumnummer 174/2002), wordt opgeheven.

Westerlo, 20 juni 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Josephine Brems. (67251)

Vrederegerecht van het kanton Zelzate

Beschikking, d.d. 18 augustus 2003, verklaart Bruggeman, Chantal, wonende te 9080 Lochristi, Smalle Heerweg 15, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter te Zelzate, op 4 september 1997 (rolnummer 97B4373 - Rep.R. 1143/97), tot voorlopig bewindvoerder over Bruggeman, Edmondus, geboren te Sint-Amandsberg op 21 september 1922, laatst wonende te 9080 Lochristi, Rustoord Sint-Pieter, Bosdreef 5b, met ingang van 13 augustus 2003 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op die datum.

Zelzate, 18 augustus 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (67252)

Bij beschikking van 19 november 2002, verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate, werd Van Gerven, Erik, advocaat te 9080 Lochristi, Dorp West 73, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over De Cock, Joseph, geboren te Melle op 16 maart 1906, en laatst wonende te 9185 Wachtebeke, Meersstraat 31.

Door het overlijden van de beschermde persoon te Wachtebeke op 17 juni 2003 werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van de voorlopig bewindvoerder met beschikking van 19 augustus 2003.

Zelzate, 19 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) K. Ries-sauw. (67253)

Bij beschikking van 3 juni 2003, verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate, werd Haeck, Ronald, Vlasgaardstraat 26, te 9968 Oosteklo, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over De Rijcke, Lea, geboren te Zelzate op 9 augustus 1919, laatst wonende te 9185 Wachtebeke, in het Rusthuis Moervaartheem.

Door het overlijden van de beschermde persoon op 18 juli 2003 werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van de voorlopig bewindvoerder met beschikking van 7 augustus 2003.

Zelzate, 18 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) K. Ries-sauw. (67254)

Bij beschikking van 18 maart 2003, verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate, werd Krikilion, Koen, advocaat te 9060 Zelzate, Westkade 18, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over De Vriendt, Roger, geboren te Sint-Margriete op 25 maart 1938, en laatst wonende te 9185 Wachtebeke, Meersstraat 31.

Door het overlijden van de beschermde persoon te Wachtebeke, Meersstraat 31, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van de voorlopig bewindvoerder met beschikking van 7 augustus 2003.

Zelzate, 18 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) K. Ries-sauw. (67255)

Beschikking, d.d. 22 augustus 2003, verklaart De Vliegheer, Willy, advocaat te 9185 Wachtebeke, Walderdonk 51, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate op 27 juni 2000 (rolnummer 00B62 - Rep.R. 1049/2000), tot voorlopig bewindvoerder over Verplancke, Maurits, geboren te Wachtebeke op 21 mei 1914, en laatst wonende te 9185 Wachtebeke, Meersstraat 31, met ingang van 10 augustus 2003 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op die datum.

Zelzate, 22 augustus 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (67256)

Vrederegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, verleend op 22 augustus 2003, werd een einde gesteld aan de opdracht van Drosesbeke, Willy, wonende te 1080 Brussel, Picardstraat 66, B68/1, als voorlopig bewindvoerder over Buyl, François, geboren te Zandbergen op 17 juni 1917, laatst verblijvende in het R.V.T. Sint-Rafaël, Kasteelstraat 14, te 1770 Liedekerke, en overleden te Liedekerke op 12 augustus 2003, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) G. Evenepoel. (67257)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles rendue le 20 août 2003 il a été décidé: mettons fin au mandat de l'administrateur provisoire, Me Bernard Glaude, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 419/4, désignons en remplacement d'administrateur provisoire des biens de M. Lamborelle, Guy, né le 3 juin 1931, domicilié à la résidence van Aa à 1050 Ixelles, chaussée de Boondael 94, Me Denoncin, Vincent, avocat à 1070 Anderlecht, rue G. Moreau 160.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Cerulus, Madeleine. (67258)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Par ordonnance rendue en date du 1^{er} août 2003, le juge de paix du troisième canton de Liège a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 16 mai 2003 et publiée au *Moniteur belge* du 2 juin 2003 à Mme Dewit, Nancy, domiciliée rue Barella 8, à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, en qualité d'administrateur provisoire de M. Hacquin, Jean-Marie, né le 14 août 1968 à Namur, domicilié rue Saint-Léonard 138, 4000 Liège.

A dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité Me Herbiet, Jacques, avocat, dont l'étude est établie avenue Blonden 33, 4000 Liège.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Defays, Hannelore. (67259)

Vrederegerecht van het eerste kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton te Hasselt van 21 augustus 2003 wordt over Theunis, Odilla, wonende te 3500 Hasselt, Notelarenstraat 94, verblijvende te 3510 Kermt, Residentie Vinkenbosch, Lindekensveldstraat 56, aangesteld als voorlopig bewindvoerder: Mr. Berghs, Hubert, Guffenslaan 84, te 3500 Hasselt, ter vervanging van Quarem, Augustin, Romeinse Weg 36, te 3800 Sint-Truiden, zoon van betrokkene.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) C. Vanheusden. (67260)

Publication prescrite par l'article 793
du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Ingevolge verklaring, afgelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 8 augustus 2003, hebben de heer Habex Luc Gerard Ghislain, en zijn echtgenote, Mevr. Liebens, Yolanda Elisa Basilia, beiden wonende te 3600 Genk, Nieuwland 19, handelend in hun hoedanigheid van ouders, wettige beheerders van hun minderjarige kinderen Habex, Mathijs Marijke Marc; Habex, Ruben Valentijn Maria Jozef, en Habex, Joris Jeff Dimitri, en daartoe gemachtigd door de heer vrederechter van het kanton Genk, de nalatenschap van de heer Liebens, Hendrik Ghislenus, geboren te Genk op 8 februari 1935, in leven laatst wonende te Bilzen, Pijpenhof 10, overleden te Bilzen op 8 februari 2003, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Woonstkeuze wordt gedaan op het kantoor van notaris Bart Driescens, te 3530 Houthalen-Helchteren, Ringlaan 22, waar de schuldeisers al hun rechten kunnen laten kennen, binnen een periode van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van publicatie.

(Get.) Bart Driescens, notaris. (25304)

Uit een akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 29 juli 2003, blijkt dat Mevr. Monique Vanderstraeten, wonende te Oudenaarde, Wallestraat 97, handelend in haar hoedanigheid van ouder en wettelijke vertegenwoordiger van haar twee minderjarige kinderen, Lien Van Schoorisse, en Niels Van Schoorisse, beiden wonend te Oudenaarde, Wallestraat 97, verklaard heeft de nalatenschap van wijlen de heer Van Schoorisse, John Lea Felix, in leven laatst wonende te Oudenaarde, Aalststraat 227, geboren te Oudenaarde op 31 december 1957, uit de echt gescheiden, overleden te Gent op 6 juli 2003, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en ten dien einde woonst te kiezen ten kantore van notaris Pieter Van Ongeval, te 9790 Wortegem-Petegem, Kortrijkstraat 158.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ten kantore van voornoemde notaris.

(Get.) P. Van Ongeval, notaris. (25305)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij akte nr. 3458 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 26 augustus 2003, werd door Vandekerckhove, Rosa Rita, gezinshelpster, geboren te Torhout op 10 april 1958, echtgescheiden van Casier, Johan, wonende te 8610 Kortemark (Zarren-Werken), Stadenstraat 81, in haar hoedanigheid van ouder, wettige beheerder over de persoon en goederen van haar minderjarige dochter, hiertoe gemachtigd door de heer vrederechter van het kanton Diksmuide, bij beschikking van 7 augustus 2003 :

Casier, Shanna Linda, geboren te Roeselare op 23 augustus 1991, wonende te 8610 Kortemark (Zarren-Werken), Stadenstraat 81, verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Casier, Albert Prosper, in leven gepensioneerde, geboren te Roesbrugge (Haringe) op 15 maart 1916, weduwnaar van wijlen Doom, Rachella, laatst wonende te 8160 Zarren-Werken, Klerkenstraat 57, en overleden te Kortemark op 26 mei 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan Mr. Johan De Cuman, notaris te 8610 Kortemark, Stationsstraat 41.

Veurne, 26 augustus 2003.

De griffier, (get.) K. Acou. (25306)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille trois, le vingt-cinq août, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Joris, Nathalie, née à Verviers le 13 octobre 1968, domiciliée à Ferrières, Le Chafour 3/A, porteuse d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de Bruskin, Anne, née à Liège le 23 mai 1959, domiciliée à Blégny, rue de Barchon 56, agissant en sa qualité de représentante légale de ses enfants mineurs d'âge, Rassenfosse, Florent, né à Liège le 3 mai 1989, domicilié avec sa mère; Rassenfosse, Kathleen, née à Liège le 24 septembre 1991, domiciliée avec sa mère, et à ce autorisée par ordonnance de Mme la juge de paix du canton de Visé du 10 juillet 2003, ordonnance qui est produite en photocopie et qui restera annexée au présent acte; laquelle comparante a déclaré ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Rassenfosse, Christian, né à Verviers le 14 mars 1956, de son vivant domicilié à Barchon, rue de Barchon 56 et décédé le 19 mai 2003 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Philippe Labé, notaire à Liège, rue Hemricourt 25.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signé) J. Diederens. (25307)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du 21 août 2003, le tribunal de commerce de Verviers a prorogé, pour une période de trois mois prenant cours le 13 septembre 2003 pour se terminer le 12 décembre 2003, le sursis provisoire accordé à la société anonyme Addi-Plast, dont le siège social est établi à 4802 Verviers (Heusy), avenue de Spa 87, immatriculée à la Banque-Carrefour des entreprises, sous le numéro 474.334.552, pour le négoce d'articles en matière plastique exercé à 9290 Uitenberg, Slotte 51.

Il sera statué le jeudi 27 novembre 2003, à 11 heures, sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire). A cette date, le plan de redressement de l'entreprise sera soumis au vote des créanciers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (25308)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 26 augustus 2003, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Chivas N.V., met maatschappelijke zetel te 8300 Knokke-Heist, Meerminlaan 11, met als handelsactiviteit drankgelegheid, ondernemingsnummer 0403.029.258.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 26 augustus 2003.

Tot curatoren werden aangesteld : Mr. Marc Castermans, advocaat te 8000 Brugge, Komvest 48, en Mr. Yves Castermans, advocaat te 8000 Brugge, Hoogstraat 28.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 26 september 2003.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 13 oktober 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) M. Cattoor. (25309)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 26 augustus 2003, werd Hoffmann, Eugene, transportbedrijf, Oude Heirbaan, 9140 Temse, H.R. Dendermonde 90046444, in staat van faillissement verklaard, BTW 593.787.055.

Rechter-commissaris : Mevr. Marianne Buyse.

Curator : Mr. Guy Van den Branden, Colmarstraat 2A, bus 1, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 10 april 2003, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvoor-
dingen op 2 oktober 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Borms. (25310)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde
kamer, d.d. 25 augustus 2003, werd Rawatex B.V.B.A., kleinhandel in
tweedehandskleding, Industriepark-Noord 21, 9100 Sint-Niklaas,
H.R. Dendermonde 12796, in staat van faillissement verklaard,
BTW 449.661.613.

Rechter-commissaris : Mevr. Marianne Buysse.

Curator : Mr. Herman Willems, Tereken 91, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 22 augustus 2003, onder voorbehoud
van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend
ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen
de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvor-
dingen op 2 oktober 2003, te 9 u. 10 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Borms. (25311)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis, d.d. 22 augustus 2003, werd, op bekentenis, failliet
verklaard : Bulcaen N.V., Goelevenweg 2, te 8790 Waregem,
ondernemingsnummer : 0412.522.192, fabricatie van meubilerings-
stoffen en fluweel, van tapijten en tapijtwerk, wol, katoen, vlas en jute
weverij; weverij van kunstvezels.

Rechter-commissaris : Gheysens, Ignace.

Curatoren : Mr. Heffinck, Frank, Meensesteenweg 347,
8501 Bissegem; Mr. Lesage, Frank, Sint-Hubrechtstraat 11-13,
8800 Roeselare, Mr. Carron, Veerle, Kasteelstraat 24, 8770 Ingelmunster.

Datum der staking van betaling : 22 augustus 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 12 september 2003.

Nazicht der schuldvorderingen : 3 oktober 2003, te 15 u. 40 m., zaal A,
rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41,
8500 Kortrijk.

De griffier, (get.) Engels, Koen. (25312)

Bij vonnis, d.d. 22 augustus 2003, werd, op bekentenis, failliet
verklaard : Demuyne Lumber and Partners N.V., in vereffening,
Oudenaardsesteenweg 396, te 8581 Kerkhove, ondernemings-
nummer : 0436.780.508, vennootschap in vereffening.

Rechter-commissaris : Holvoet, Marcel.

Curator : Mr. Bailleul, Virginie, Stationsstraat 44, 8930 Menen.

Datum der staking van betaling : 22 augustus 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 12 september 2003.

Nazicht der schuldvorderingen : 3 oktober 2003, te 15 uur, zaal A,
rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41,
8500 Kortrijk.

De griffier, (get.) Engels, Koen. (25313)

Bij vonnis, d.d. 22 augustus 2003, werd, op bekentenis, failliet
verklaard : Holvro B.V.B.A., Dorpsplein 28, te 8860 Lendeledede,
ondernemingsnummer : 0474.499.056, niet-gespecialiseerde handelsbe-
middeling, vervaardiging van juwelen en sieraden, vervaardiging van
schrijnwerk en timmerwerk, vervaardiging van balken, liggers, kepers,
deuren, ramen, kozijnen, rolluiken, afsluitingen, trappen en leuningen,
houten staaflijsten, dakspannen, blokjes lamellen (samengevoegd tot

panelen voor parketvloeren), geprefabriceerde gebouwen en construc-
ties of delen ervan (inclusief sauna's); de bouw van daken; de montage
van buiten- en binnenschrijnwerk van hout of kunststof : deuren,
vensters, kozijnen, trappen, muurkasten, inbouwkeukens, winkelin-
richtingen, de installatie van al dan niet verplaatsbare tussenwanden,
de bekleding van wanden, plafonds in hout of kunststof, de installatie
van garagepoorten, luiken, zonneblinden, traliewerk, hekken in hout
of kunststof; installatie van gebliende deuren en brandwerende
deuren in hout of kunststof, de montage van buiten- en binnen-
schrijnwerk in metaal, deuren, vensters, kozijnen, trappen, muur-
kasten, inbouwkeukens, winkelinrichtingen.

Rechter-commissaris : Holvoet, Marcel.

Curator : Mr. Bailleul, Virginie, Stationsstraat 44, 8930 Menen.

Datum der staking van betaling : 22 augustus 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 12 september 2003.

Nazicht der schuldvorderingen : 3 oktober 2003, te 15 u. 15 m., zaal A,
rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41,
8500 Kortrijk.

De griffier, (get.) Engels, Koen. (25314)

Bij vonnis, d.d. 22 augustus 2003, werd, op bekentenis, failliet
verklaard : Demuyne, Georges, Stationsstraat 57, te 8930 Menen,
geboren op 22 november 1962, ondernemingsnummer : 0527.699.301,
tussenpersoon in de handel, onderneming voor timmer- en schrijnwerk
voor gebouwen.

Rechter-commissaris : Holvoet, Marcel.

Curator : Mr. Deleersnyder, Jan, Harelbeekstraat 63, 8540 Deerlijk.

Datum der staking van betaling : 22 augustus 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 12 september 2003.

Nazicht der schuldvorderingen : 3 oktober 2003, te 15 u. 45 m., zaal A,
rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41,
8500 Kortrijk.

De griffier, (get.) Engels, Koen. (25315)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillites sur aveu

Par jugement du 21 août 2003, le tribunal de commerce de Verviers a
déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Menuiserie
Jean-Luc Schils, dont le siège social est établi à 4837 Baelen,
Honthem 15, immatriculée à la Banque Carrefour des entreprises sous
le numéro 424.669.067, pour une entreprise de menuiserie exercée au
siège social.

Curateur : Me Ghislain Royen, avocat à 4880 Aubel, Côté de Hagel-
stein 23-25.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les
trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le
22 octobre 2003, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.
(25316)

Par jugement du jeudi 21 août 2003, le tribunal de commerce de
Verviers a déclaré la faillite de VIELLEVOYE, Albert Pierre Joseph Isidore,
né à Charneux le 10 juillet 1944, domicilié à 4651 Battice, rue des
Filières 1, immatriculée à la Banque Carrefour des entreprises sous le
numéro 713.019.185, pour le commerce de détail en véhicules à moteur
et accessoires, pièces détachées et matériel agricole.

Curateur : Me Dominique Legrand, avocat à 4650 Herve, place de la
Gare 5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les
trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 22 octobre 2003, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (25317)

Par jugement du jeudi 21 août 2003, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Le Clocher, dont le siège social est établi à 4840 Welkenraedt, rue de l'Eglise 41, immatriculée à la Banque Carrefour des entreprises sous le numéro 471.404.855, pour l'exploitation d'une friterie-restaurant au siège social.

Curateur : Me Jean-Luc Ransy, avocat à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 36.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 22 octobre 2003, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (25318)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, d.d. 21 augustus 2003, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel der echtgenoten de heer Vermeiren, Peter Jean Louis, geboren te Turnhout op 14 oktober 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Van Doninck, Christina, geboren te Geel op 2 december 1961, samenwonende te Vosselaar, Wulpenlaan 35, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract, welk stelsel werd gewijzigd bij akte verleden voor notaris Michel Eyskens, te Oud-Turnhout op 19 december 2002, gehomologeerd door de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 19 maart 2003, bekrachtigd ingevolge akte verleden voor notaris Michel Eyskens, te Oud-Turnhout op 6 mei 2003, welke akte werd verleden voor notaris Wim Vanberghen, te Oud-Turnhout, op 13 juni 2003, waarbij voornoemde echtgenoten besloten hebben hun huwelijk verder te zetten onder het stelsel der scheiding van goederen, gehomologeerd.

Oud-Turnhout, 26 augustus 2003.

(Get.) Wim Vanberghen, notaris. (25319)

Bij verzoekschrift d.d. 4 augustus 2003, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, hebben de heer Jean-Pierre Sterckx, beenhouwer, en zijn echtgenote, Mevr. Martine Bertha Guillaume Van Meerbeek, logistiek personeel, samenwonende te 3040 Huldenberg, Solheidelaan 20, verzocht om de homologatie van de akte huwelijkscontract grote wijziging te bekomen verleden voor notaris Tom Verhaegen, te Overijse, op 4 augustus 2003, inhoudende behoud van het wettelijk stelsel der gemeenschap, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris André De Jonckheere, te Overijse, op 10 augustus 1977, nadien niet meer gewijzigd zoals zij verklaren behoudens: inbreng van eigen onroerende goederen door Mevr. Martine Van Meerbeek in het gemeenschappelijk vermogen, zijnde gemeente Huldenberg, eerste afdeling, Huldenberg, 1) Een woonhuis met aanhorigheden en tuin, gelegen Solheidelaan 18, gekadastrerd sectie B, nummer 284/L, groot volgens titel en kadaster: 13 a 30 ca; 2) Een woonhuis met aanhorigheden en tuin, gelegen Solheidelaan 20, gekadastrerd sectie B, nummer 284/W, groot volgens titel die meting bevat: 3 a 79 ca 50 tma.

Voor de echtgenoten, (get.) Tom Verhaegen, notaris. (25320)

Bij vonnis van 7 april 2003 heeft de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Leuven de akte gehomologeerd verleden voor notaris Tom Verhaegen, te Overijse, op 23 oktober 2002, waarbij de heer Karel Elisabeth Patrick Demares, buschauffeur, en zijn echtgenote, Mevr. Veronique Irene Philomena Nijs, regentes, samenwonende te 3040 Huldenberg (Sint-Agatha-Rode), Oude Waversebaan 82, verzochten om de homologatie van de akte huwelijkscontract grote

wijziging te bekomen, verleden voor notaris Tom Verhaegen, te Overijse, op 23 oktober 2002, inhoudende behoud van het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract, nadien niet meer gewijzigd zoals zij verklaren, behoudens inbreng van een eigen onroerend goed door Mevr. Veronique Nijs, in het gemeenschappelijk vermogen, zijnde een perceel bouwgrond met een voorgevelbreedte van dertig meter zesentwintig centimeter te Huldenberg, vierde afdeling, Sint-Agatha-Rode aan de Radarweg, gekadastrerd sectie A, deel van nummers 530a en 532, groot volgens meting: negen aren vijftachtig centiaren (9 a 85 ca), zijnde lot twee van de verkaveling; en inbreng van een geldsom van honderdduizend euro (€ 100.000,00) door de heer Karel Demares in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten, (get.) Tom Verhaegen, notaris. (25321)

Bij verzoekschrift de dato 25 augustus 2003 hebben de heer Clerens, Edouard Henri, haarkapper, geboren te Brussel op 7 april 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Heuninck, Julienne Arlette, bediende, geboren te Ganshoren op 10 februari 1946, wonende te 1502 Halle (Lembeek), Arthur Poesstraat 197, de rechtbank van eerste aanleg te Brussel verzocht de akte verleden voor notaris Jos Muysshondt, te Halle, op 25 augustus 2003 inhoudende de wijziging van hun stelsel van scheiding van goederen met een gemeenschap van aanwinsten door inbreng van twee onroerende goederen door de heer Clerens, in het gemeenschappelijk vermogen, te homologeren.

(Get.) J. Muysshondt, notaris. (25322)

Bij verzoekschrift van 25 augustus 2003 hebben de heer Poleur, Pol Albert Louis, postbode, en zijn echtgenote, Mevr. Bellis, Frieda Emilia Helène, zonder beroep, samenwonende te 3400 Landen, Neerhespenstraat 1, op de rechtbank van eerste aanleg te Leuven een aanvraag ingediend tot homologatie van de wijziging van de samenstelling van hun gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Pol Poleur-Bellis Frieda, (get.) E. Lerut, notaris. (25323)

Blijkens vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, werd de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Dockx, François, geboren te Mechelen op 17 september 1938, en zijn echtgenote, Mevr. Van der Wielen, Maria, geboren te Rijmenam op 24 juni 1941, beiden wonende te 3190 Boortmeerbeek, Molenbeekstraat 29, gehomologeerd.

Deze wijziging houdt in dat zij een wijziging in het gemeenschappelijk vermogen wensen aan te brengen, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd, meer bepaald door het wettelijk gemeenschappelijk vermogen te willen uitbreiden door inbreng van een persoonlijk onroerend goed.

(Get.) Arnout Schotmans, geassocieerd notaris. (25324)

Bij verzoekschrift, gedateerd 25 augustus 2003, hebben de heer Jacques Emile Joseph Reyntens, burgerlijk ingenieur bouwkunde, geboren te Geraardsbergen op 18 januari 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Lutgarde Berthe Raymonde De Henau, licentiate economie, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 6 augustus 1953, samenwonende te 9570 Lierde (Deftinge), Ottergemstraat 58, voor de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde een verzoek ingediend tot homologatie van een akte wijziging huwelijksstelsel, verleden voor de notaris Paul De Sutter, te Lotenhulle (Aalter), en notaris Jean-Bernard Maeterlinck, te Gent, op 17 juni 2003.

(Get.) P. De Sutter, notaris. (25325)

Bij verzoekschrift van 8 juli 2003 hebben de heer René Georges Dossche, geboren te Oudenaarde op 20 juli 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Annais Celesta Emilianna Blauwaert, geboren te Welden op 12 mei 1946, samenwonend te 9700 Oudenaarde, Oude Hulst 11, aan de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde de homologatie gevraagd van de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Katharina Wygaerts, te Oudenaarde, op 8 juli 2003, houdende inbreng door de heer René Dossche, van een eigen goed te

Zwalm (deelgemeente Nederzwalm-Hermelgem), Neerstraat 9, in het gemeenschappelijk vermogen en door Mevr. Annaïs Blauwaert, van een eigen goed te Oudenaarde (deelgemeente Welden), Oude Hulst 11, in het gemeenschappelijk vermogen en toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende.

Voor de echtgenoten Dossche-Blauwaert, (get.) Katharina Wygaerts, notaris. (25326)

Uit een verzoekschrift gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, blijkt dat de heer Vernaiïen, Gustaaf, en zijn echtgenote, De Reuse, Agnès, verzocht hebben tot de homologatie van de akte die verleden werd door notaris Jacques Van Bellinghen, te Ternat, op 8 juli 2003, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, nl. behoud van hun huidig stelsel van gemeenschap van aanwinsten, Mevr. De Reuse, Agnès, verklaart een onroerend goed die zich in eigen vermogen bevindt in de huwgemeenschap te brengen.

(Get.) J. Van Bellinghen, notaris. (25327)

Bij verzoekschrift de dato 12 juni 2003, hebben de echtgenoten, de heer Palmans, Paulus Mathijs, bruggepensioneerde, geboren te Hees op 20 april 1940, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Hermans, Martha Alice Maria, arbeidster, geboren te Vlijtingen op 26 maart 1947, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3770 Riemst (Vlijtingen), Mheerstraat 16/A, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Xavier Voets, te Bilzen, op 12 juni 2003, waarbij het wettelijk stelsel wordt behouden maar de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen wordt uitgebreid door inbreng van een persoonlijk goed van de heer Palmans, Paulus.

Voor de verzoekers, (get.) X. Voets, notaris. (25328)

Met verzoekschrift d.d. 14 augustus 2003, hebben de echtgenoten Pieters, Kris-Cobbaut, Ann Louisa Emiel, samenwonende te 9290 Berlare, Cleylandt 16, gevraagd aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde de homologatie van hun akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Hildegard Bracke, te Wichelen, op 14 augustus 2003, en inhoudende het uithalen van een onroerend goed met hypotheek uit het gemeenschappelijk vermogen en toebedeling ervan aan het persoonlijk vermogen van de heer Pieters, Kris.

Voor de verzoekers, (get.) H. Bracke, notaris. (25329)

Bij verzoekschrift de dato 25 augustus 2003, gericht naar de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, hebben de heer Ampe, Geert Alois, en zijn echtgenote, Mevr. Vergote, Monique, samenwonende te 8840 Staden, Hogestraat 8, homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Luc de Mûelenaere, te Gullegem, thans Wevelgem, op 28 juli 2003, inhoudende het wijzigend huwcontract zijnde het inbrengen van een onroerend goed te Staden, Hogestraat 8, in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Vergote, Monique.

(Get.) L. De Mûelenaere, notaris. (25330)

Op verzoek van de heer Verbaet, Wim Renaat, bediende, geboren te Hasselt op 24 november 1969, en zijn echtgenote, Mevr. Schevelenbos, Kathleen Danny Guido, bediende, geboren te Brasschaat op 26 april 1968, samenwonende te 3545 Halen (Zelem), Oude Schansstraat 11, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, werd een verzoekschrift ondertekend op 22 augustus 2003 dat zal ingediend worden bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt teneinde de homologatie te bekomen van de akte houdende wijziging

van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Baudouin Verelst, te Halen, op 22 augustus 2003, en waarbij een onroerend goed in de huwelijksgemeenschap wordt gebracht door de heer Verbaet.

Voor de verzoekers, (get.) Baudouin Verelst, notaris. (25331)

Bij vonnis gewezen door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, d.d. 26 juni 2003, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Anne Pede, te Merelbeke, met standplaats Bottelare, op 3 februari 2003, tussen de heer Hilaire Germain Marie Emiel Van Laere, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Denise Justine Elskens, huisvrouw, samenwonende te 9090 Melle, Geraardsbergsesteenweg 86, gehomologeerd.

Merelbeke (Bottelare), 26 augustus 2003.

Voor de verzoekers, (get.) Anne Pede, notaris. (25332)

Par requête en date du 30 juillet 2003, les époux Marc François Jules Ghislain Legraive et Hélène Emilie Louise Anne Bruyère, domiciliés à 1380 Lasne, rue du Chêne au Corbeau 91, ont introduit devant le tribunal de première instance de Nivelles, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Benoît le Maire, en date du 23 juin 2002.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens avec adjonction d'une société d'acquêts.

(Signé) B. le Maire, notaire. (25333)

Suivant jugement du 25 juin 2003, le tribunal de première instance de Bruxelles a homologué la modification apportée au régime matrimonial de M. Graulich, Thierry Pierre Marie Hubert, né à Bruxelles le 25 avril 1970, et son épouse Mme Mertens, Patricia Marie Dominique, née à Etterbeek le 8 juillet 1970, domiciliés à Forest, rue du Curé 31 (bte 7). Lesquels ont, par acte reçu par le notaire Pierre Sterckmans, à Tubize, en date du 11 octobre 2002, adopté le régime de la séparation de biens pure et simple.

Pour les époux Graulich-Mertens, (signé) Pierre Sterckmans, notaire. (25334)

Par requête, en date du 21 août 2003, M. Cyprien Laffineur et son épouse, Mme Liliane Mandiaux, demeurant ensemble à Ecaussinnes (ex-Ecaussinnes-d'Enghien), avenue de la Déportation 2, ont introduit devant le tribunal de première instance séant à Mons, une demande en homologation d'un acte reçu par le notaire Guy Butaye, d'Ecaussinnes, le 21 août 2003, visant à modifier leur régime matrimonial notamment par ameublement dans le chef de l'épouse d'une maison sise à La Louvière (ex-Haine-Saint-Paul), rue Auguste Saintes 45.

(Signé) G. Butaye, notaire. (25335)

M. D'Agui, Antonino, gérant de société, né à Rocourt le 8 février 1968 (NN 680208-027-11), et son épouse Mme Santamaria, Joséphine, employée, née à Rocourt le 28 septembre 1972 (NN 720928-090-63), domiciliés à 4432 Ans (Alleur), avenue Roi Baudouin 44, époux mariés à Herstal le 8 juillet 1995 sous le régime légal à défaut de contrat de mariage, ont introduit devant le tribunal de première instance de Liège une requête en homologation datée du 26 août 2003 du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Pierre Delmotte, de résidence à Liège (Rocourt), en date du 18 juillet 2003, voulant adopter le régime de la séparation de biens pure et simple.

Fait à Liège (Rocourt), le 26 août 2003.

(Signé) P. Delmotte, notaire. (25336)